

FOLKLORE

Y TURISMO

150 PESOS

el canto
y el
paisaje de
Salta

'TUTU'
CAMPOS
retorna
al Alba

JORGE
CAFRUNE
cumpliendo con
su pueblo

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



MARTIN FIERRO

JOSE HERNANDEZ

¡PLASTICA y LITERATURA EN SU MAS ALTA EXPRESION!

20 ILUSTRACIONES EN SEPIA
a página entera

77 EXTRAORDINARIOS DIBUJOS
en negro

921 VOCES y EXPRESIONES GAUCHAS

16 FIELES REPRODUCCIONES
A 6 COLORES de los cuadros
al óleo del gran pintor argentino
JUAN LAMELA

*"Lo que pinta este pincel
ni el tiempo lo ha de borrar,
ninguno se ha de animar
a corregirme la plana,
no pinta quien tiene gana
sino quien sabe pintar..."*

(JOSE HERNANDEZ)



LA EDICION QUE MERECE ESTA OBRA CUMBRE DE LA LITERATURA
ARGENTINA bajo la supervisión de JUAN LAMELA Y FERMIN CHAVEZ

¿QUE ES EL
MARTIN FIERRO?
por
FERMIN CHAVEZ

CARTA DE
JOSE HERNANDEZ
A SU AMIGO
JOSE ZOILO
MIGUENS

RESEÑA
BIBLIOGRAFICA
DE
JOSE HERNANDEZ
por
FERMIN CHAVEZ

JUAN
LAMELA
por
AMERICO
DE LUCA

LEXICO
Y
GLOSAS

SOLICITE INFORMES Y CONDICIONES DE VENTA ENVIANDO ESTE CUPON



EDITORIAL ORIENTE S.A.
JUNIN 558, Piso 1º T.E. 46-0966 / 45-0873

Nombre y Apellido

Domicilio Particular..... Domicilio Comercial.....

Localidad..... T. E..... Profesión.....

BUENOS AIRES

SIETE VELITAS PARA "FOLKLORE"...

...y un nuevo contenido para nuestro lectores

Este número de FOLKLORE es el que inicia su octavo año de vida. Acabamos de cumplir siete años completos en la brega hermosa de difundir las expresiones del cancionero nacional, las imágenes de sus artistas, el conocimiento de las grandes citas festivaleras y lo relacionado con el quehacer nativista. HONEGGER S.A. se congratula de esta fecha y agradece a todos sus amigos y lectores los saludos que le han hecho llegar con ese motivo. Pero en este agosto pasado no hubo fiesta, como era tradicional desde que FOLKLORE viene cumpliendo años. No hubo fiesta por varias razones y como nuestros lectores son nuestros amigos, podemos decirles, con toda franqueza, que el principal motivo fue la necesidad de volcar todos los esfuerzos financieros de la empresa a la etapa de reestructuración y avance en la que estamos empeñados. Porque nuevos proyectos y realizaciones están en marcha y de ellos saldrán otras creaciones que, como la revista "Todo es Historia", el Gran Manual de Folklore, los discos de las 77 danzas argentinas, las ediciones de libros como "El Canto del Viento", de Atahualpa Yupanqui, etc., están siempre pensados y ejecutados en función de lo argentino. Por eso, este año suprimimos la fiesta que periódicamente vino reuniendo a todos los que siguen de cerca nuestro quehacer.

Ese regalo es la inclusión de una sección permanente sobre Turismo, que desde ahora integrará cada edición de FOLKLORE. Para su preparación se ha contratado un equipo de periodistas de la mayor idoneidad en la materia, con el fin de presentar a nuestros lectores, número a número, el mejor rostro del país; el paisaje geográfico y humano que hay que conocer para ahondar a fondo la realidad argentina.

Esta inclusión nos obliga, por una razón de honestidad editorial, a modificar nuestro nombre: desde ahora, FOLKLORE se llamará FOLKLORE Y TURISMO. Porque no solamente hablaremos de la voz del país sino también de su rostro físico. Y no sólo daremos a nuestros lectores lo que hemos venido dándole hasta ahora —mejorado, si cabe— sino que completaremos esta visión con los recorridos necesarios para escuchar, en su total autenticidad, los lugares originarios de esas voces a las que hemos dedicado estos siete años de vida.

FOLKLORE Y TURISMO, pues, sigue transmitiendo los mejores valores de FOLKLORE, ampliados ahora por la ubicación geográfica que se hará. Contaremos en estas páginas cómo se hace para llegar a las regiones que la Argentina tiene en abundancia para solaz del viajero; diremos cuáles son sus producciones típicas, qué paseos ofrecen, qué comodidades brindan al viajero. Trataremos de llevar de la mano a nuestros lectores hacia las sedes de la belleza nacional, porque parte de esa belleza está en su folklore y por consiguiente el turismo y el folklore son parte indisoluble de un mismo quehacer: conocer mejor el país.

Ese es nuestro regalo. Pretende compensar, siquiera en parte, la fidelidad con que nuestros lectores vienen, desde hace siete años cumplidos acompañando nuestra tarea. Desde ahora FOLKLORE inicia una nueva etapa. Que ella sea útil y bienvenida.



JORGE

CAFRUNE

CUMPLIENDO Y HACIENDO PATRIA

Sobre la banquina, a un costado de la ruta que une las ciudades de Mendoza y San Luis encontramos a Cafrune. Venimos de esta última capital en la que debe entrar a mediodía para cumplir una nueva etapa de su gira, que inició hace justo un año en La Quiaca. Desde lejos reconocemos nuestro objetivo. A ambos lados del camino se ha estacionado considerable cantidad de vehículos cuyos ocupantes no quieren dejar de saludar y ver de cerca al artista. Y entre toda esa gente nos mezclamos para acercarnos a él y darnos a conocer. Es decir, yo personalmente, porque quienes me acompañan son viejos conocidos de Cafrune, los sres. Azcurra, padre e hijo, de San Luis, que gentilmente dejaron de lado sus obligaciones para proporcionarme el medio de transporte indispensable para ubicar y encontrar a Cafrune.

Ayer a la noche estuve con él en Balde, una localidad que queda a 25 km. de aquí —me había dicho el Sr. Azcurra, conocido nativista puntano—, cuando recurri a él en procura de un indicio sobre el paradero de Jorge.

"Me acerqué hasta el campamento para llevarle una botella de anis turco y me dijo que comenzaría a andar en las primeras horas de hoy para llegar al mediodía a San Luis". Hechas las presentaciones, y mientras Cafrune toma un mate al pie del caballo, da instrucciones a sus acompañantes, dispone lo necesario para que me traslade con ellos y presencie su entrada a la ciudad; controla que todo esté en orden, saluda a los curiosos que se acercan, firma algunos autógrafos, hace comentarios sobre el traje que lleva uno de los jinetes que han de acompañarlo en el trayecto y apremia al otro para que termine de ensillar. Pasaron 5 minutos desde mi llegada, cuando monta y allá va.

Así conocí a Jorge Cafrune, y así comienza este relato que quiere ser lo más detalladamente posible, un fiel reflejo de lo que vi, y viví durante mi permanencia en su campamento.

"¿Siempre es igual el Jefe?"
"Siempre, pero sobre todo cuando estamos por entrar en las grandes ciudades. No hay detalle en él que no se fije..."

La camioneta de doble cabina, llevando acoplado un trailer, rueda rumbo a San Luis. El que conduce y responde es Albino Roias, un chaqueño de 20 años que con el nombre de "Soldado Chamamé" resultó la revelación del último Festival de Cosquín como recitador y cuentista. Albino acompaña al "Turco" desde que comenzó la gira, en La Quiaca y ha actuado junto a él en cada una de sus presentaciones.

Mientras avanzamos rápidamente, ya que hemos dejado atrás al resto de la caravana para cargar combustible notamos que a ambos lados del camino comienza a agruparse la gente en espera del hombre a caballo. También nos cruzamos con un grupo numeroso de criollos que con sus "pilchas dominó" salen a su encuentro.

Albino hace cálculos sobre el recibimiento. Sus palabras denotan entusiasmo y aclara que cada llegada es distinta de las otras. "Sobre todo en las ciudades como ésta, tradicionalista, los recibimientos son más grandes: se nota más calor", afirma, en momentos que llegamos a la estación de servicio.

Es difícil calcular cuanta fue la gente que se azolbó alrededor del vehículo, pero que era mucha, segura. Y aún estábamos en las afueras de la ciudad.

"¿A qué hora llega Cafrune?" "¿Está cerca?" Dos preguntas que brotaban de todos los labios y que luego de la primera respuesta del Soldado Chamamé se encaban de contestar dos o tres "changuitos" lustrabotas mientras exhibían orgullosos las primeras fotografías del artista que se ha-

bían repartido. Rehacemos el camino para encontrar al resto de la caravana, y proporcionarles el combustible indispensable para llegar.

Con grandes letras se ha inscripto en las carrocerías de los dos camiones el nombre de Jorge Cafrune, con la leyenda "De a caballo por mi patria". Uno de ellos lleva

acoplado, en primer término, un trailer muy moderno y de dimensiones considerables, y detrás un tanque de agua (con capacidad para mil litros). El otro camión arrastra dos casas rodantes. Estamos detenidos a unos dos kilómetros de la entrada a la ciudad, frente a un barrio obrero, humilde pero prolijo, y a medida que transcu-



Sólo, de a caballo y con uno del cabestro, Jorge Cafrune se cruza con los raudos autos, sin importarle el tiempo.



Esta escena se ha repetido muchas veces; a la entrada de una ciudad, público y admiradores rodean a Jorge Cafrune.

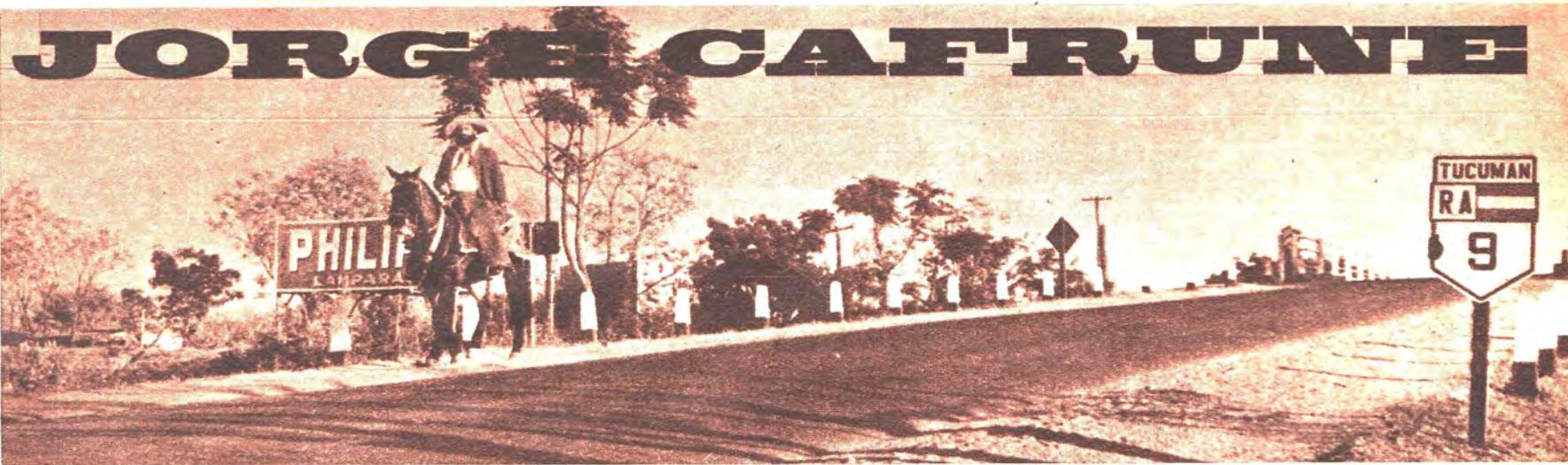


Así andaba por la Quebrada de Humahuaca, Jorge Cafrune, al comenzar su gira "De a Caballo por mi Patria"...

Aunque Jorge Cafrune "economiza" al caballo, hay momentos en que un galope se hace indispensable.



El 8 de agosto ppto. cumplió 31 años Jorge Cafrune. Un hecho aparentemente intrascendente —salvo para sus allegados— que en esta oportunidad adquiere un significado especial, ya que coincide con el primer aniversario de la iniciación de su gira por los caminos de la patria. Así es, "De a caballo por mi patria" el barbaudo cantor ha completado la primera etapa de las seis que lo llevarán a recorrer todas las provincias argentinas, uniéndolas las capitales montado a caballo y llegando con su canto a los rincones más recónditos, se puede decir que allí donde ningún artista de emvergadura ha actuado, llega Cafrune regalando su presencia criolla, su arte, y dejando un poco de su corazón de hombre de bien. En este acontecimiento tan singular, único en la era del folklore contemporáneo, nuestra revista no quiso estar ausente; comprendimos su importancia y para cumplir con nuestros lectores dispusimos que un enviado especial de nuestra redacción se agregara a la caravana de Cafrune y nos relatara, paso a paso, las alternativas que se viven en esa gira. Este es el relato de la experiencia vivida entre los días viernes 2 de agosto y domingo 4:



Tucumán fue otra de las provincias ya recorridas, en ancho y largo, por Cafrune.

rrren los minutos crece la cantidad de público que se reúne en las banquetas esperando el paso de hombres y caballos, mientras surgen los comentarios sobre los elementos que componen el equipo de Cafrune. Los "changos" y las mujeres piden fotos y es Albino el encargado de distribuir las. Al mismo tiempo ha aumentado el número de automóviles que también salen al encuentro de Cafrune. Un changuito que pasa cargando un atado de leña sobre el hombro antes de tomar el camino hacia el grupo de casas se acerca para pedir "su" foto. Podemos ver la ruta en una extensión de un kilómetro aproximadamente y allí hay no menos de dos mil personas: ¡un viernes laborable a las 11 de la mañana! "Y eso que estamos en las afueras de la ciudad". Comenta Juan, el encargado del campamento. Caminando nos arrimamos al lugar en que se produce el encuentro de los tres jinetes que vienen (Jorge, inconfundible con su sombrero aludo salteño, los guardamontes y la espesa barba) y el grupo de criollos que esperan montados en sus caballos.

"Bienvenido a San Luis, paisano... con su licencia lo acompañaremos en su entrada a nuestro pueblo", así habló el criollo que se desprendió del grupo mientras estrechaba la diestra de Cafrune. La respuesta, obviamente afirmativa, fue imposible oír por cuanto en ese instante todos comenzaron a hablar y a rodear al cantor. Enseguida, con el recién llegado y su interlocutor al frente puso en marcha la caravana en un trotecito corto. Nosotros caminamos hacia los vehículos y mientras Albino bromeaba con unos changos no pude reprimir un estremecimiento provocado por la emoción del momento vivido. La espontaneidad del recibimiento (luego lo confirmaría en conversaciones con sus propios actores, que al enterarse de la llegada de Cafrune el día anterior se habían decidido salir a buscarlo) me hizo pensar en que había sido testigo de un hecho tantas veces repetido en nuestra historia y tal vez en ese mismo camino, cuando el asfalto no estaba, y las carretas ocupaban el lugar de los automóviles.

HOMENAJES

Con los tres vehículos y sus acoplados tratando de sortear los automóviles y motocicletas que se han colocado detrás de la gente que marcha a caballo iniciamos la entrada a la ciudad. Dos policías motorizados colaboraron abriendo el paso de los jinetes que en número de 50 ocupan prácticamente toda la calzada. El público va formando una masa más compacta a medida que nos acercamos al centro de San Luis y constantemente se desprenden changuitos que entre gritos y bromas trotan a la par de nuestra camioneta, pidiendo fotos. Si la fiesta se ha iniciado.

Vamos entrando por un boulevard en diagonal. Gente que surge de todos lados agita sus brazos y hace oír sus saludos: "Chau, Jorge"; "Bien, Turco"; se mezclan con los comentarios sobre el equipo que



Cada lugar histórico es un alto en la peregrinación de Jorge Cafrune; en la Casa de Tucumán dejó una ofrenda floral, acompañado de su esposa y del Soldado Chamamé.



Albino Rojas Martínez, el "Soldado Chamamé", es uno de sus acompañantes permanentes.



San Luis recibió a Jorge Cafrune con su acostumbrado cariño y lo despidió en igual forma: popularmente.

utiliza Cafrune en su gira. También el Soldado Chamamé es reconocido y responde a los saludos.

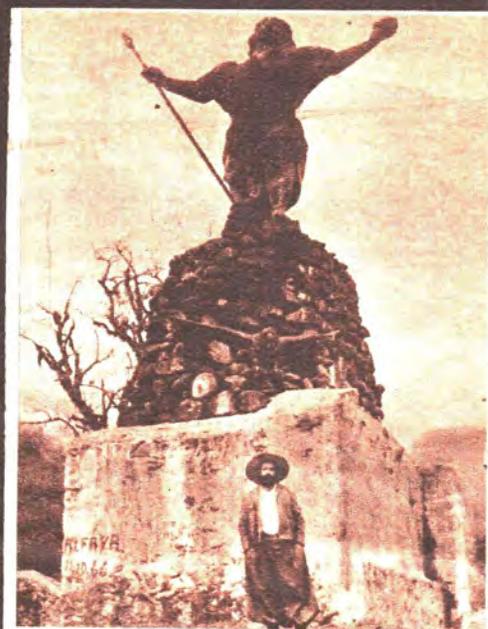
En el cuartel de policía, en la compañía de electricidad, en el modernísimo edificio de correos, en las casas particulares las ventanas se llenan de hombres y mujeres que hacen un alto en su labor cotidiana para asomarse y brindar su aplauso al artista, al criollo que cruza el país de a caballo.

En la plaza que recuerda la figura del coronel Pringles hacemos el primer alto. Allí también hay gente que espera y luego de desmontar se realiza un homenaje, breve y sencillo. Las expresiones de afecto que se repiten, y otra vez al caballo. Ahora cruzamos por calles angostas marcadas por viejas edificaciones entre las que de tanto en tanto resalta el contraste con otros muy modernos; plaza San Martín, rodeada por las oficinas públicas más importantes, nos recibe con un marco similar al que venimos observando; desde los balcones de los ministerios se agitan brazos. Se rinde homenaje al Libertador, y a desandar el camino. Realmente es asombroso el entusiasmo que la llegada de Jorge Cafrune despertó en el pueblo de la capital pun-

tana. Por donde pasó la caravana se reiteraron las muestras de afecto, la alegría de un pueblo tradicionalista que sabe reconocer el esfuerzo del criollo y la calidad del artista.

DESPLIEGUE DE ENERGÍAS

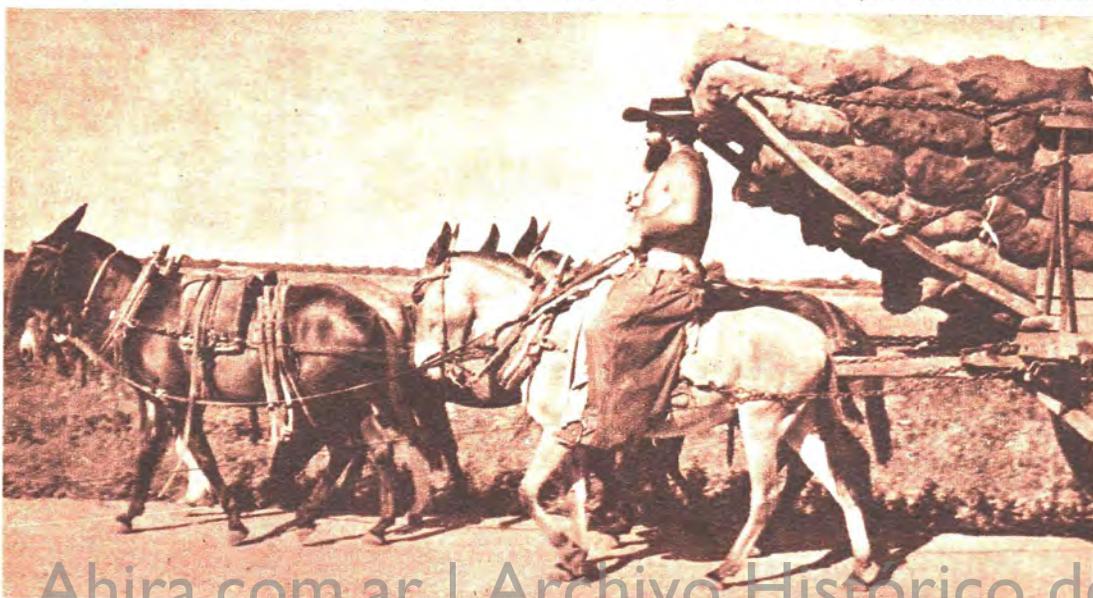
En el local de la feria y remates de hacienda se hizo un alto para almorzar. Se desensillaron y bañaron los caballos, mientras no menos de quinientas personas rondaban por la playa acercándose todo lo posible a Cafrune, tocando los vehículos, comentando cada cosa que veían. Jorge, en la mano el mate que le cebó una moza en cuanto descendió del caballo, conversa con unos y con otros, tiene una palabra para cada persona que le habla; acaricia al changuito que le pide un autógrafo, posa para una fotografía con un desconocido; insiste para que Albino baje a Canela, la burra que ha viajado en el trailler de los arimales; que les den de comer a los caballos; responde con bromas los reiterados pedidos de un "machao" para que cante; etc. Y aunque parezca increíble, así sigue hasta que llaman a comer el asado: caminando, conversando, atendiendo, sin des-



Cerca de Tati del Valle, al pie del Monumento al Indio, rinde homenaje al aborigen, primitivo habitante de la tierra.



La Feria de Simoca no podía perderse en el itinerario de Jorge Cafrune. Allí llegó y participó de la fiesta anual de esa simpática población de la provincia Tucumana



Tomando el sol santiaguense, Jorge Cafrune acompaña a uno de los típicos carros del monte de Santiago.

cansar ni un solo instante. Más tarde me diría: "Esta actividad que desarrollo, montando 30 km., para llegar y mantener la tensión durante todo el tiempo que sea necesario, requiere un estado físico especial. Ahora me cuido, no fumo, no tomo alcohol". Evidentemente hay voluntad de criollo que le permite hacer cualquier sacrificio para cumplir con la meta propuesta. El asado, —"a cuchillo, no más"— concluye pasadas las 2 y media de la tarde y otra vez a marchar. Ahora Jorge Cafrune maneja el camión que hace punta en la caravana, ya que los caballos han sido cargados en el transporte. Por la avenida de circunvalación transitamos hacia el lugar donde se ha programado que se instale el campamento, en terrenos pertenecientes al Sr. Ricardo Siravo, que los ha cedido gentilmente "...y, por el tiempo que Ud lo necesite Don Jorge..."

EL CAMPAMENTO

A las cinco de la tarde Cafrune desistió de dormir la siesta, una verdadera necesidad para un hombre que después del trajín vivido debe actuar en uno de los principales teatros de la ciudad esa misma noche.

Los vehículos han sido colocados en ronda y en el centro dos mesas, sillas, un fogón, y curiosos. Los hay por todas partes. Los encuentra Cafrune al salir del trailler envuelto en un toallón de baño para ducharse en otra de las casillas. Pero no se inmuta. "Es la costumbre, chango —dice— y esto no es nada, en una oportunidad estaba yo jugando con mi hijita Yamila dentro del trailler, cuando abren la puerta y me encuentro con la cara de tres viejas que sonríen y una señalándome le dice a las otras: éste es Cafrune. Me miraron y cuando me pidieron que les firmara una foto pude decirles: como no, señoras, pero antes quisiera ponerme los pantalones". La gente se renueva constantemente; por fin, llega un muchacho joven a quien Cafrune recibe afectuosamente y conversan. Luego, mientras se pone la chaquetilla salteña (siempre lleva el sombrero aludo puesto) explica:

"Debo ir a la ciudad con este mozo para programar mis actuaciones en la provincia. Le había dado la representación a un tal Mendoza y en dos meses no ha hecho nada, así que ahora tengo que ocuparme también de eso". El disgusto se marca en el rostro. Pero como buen criollo enfrenta las contrariedades. "No es la primera vez que me pasa. Desde que comencé esta gira me han fallado tres representantes y he tenido que arreglármelas solo".

Y se marcha. Mientras acomodo mis co-

JORGE CAFRUNE



En Rosario de la Frontera, recibido por las autoridades del Festival de Turismo, que, como se recordará se realizó el año pasado.

sas en el trailer más grande, el de Cafrune, observo cómo vive. Libros, revistas, álbumes de fotos y recortes, cámaras fotográficas, se apilan sobre un mueble en la cabecera de la cucheta del cantor. Hay otras dos camas. Allí "vive" la familia Cafrune cuando lo acompaña en su gira. (En el momento de realizar esta visita, Doña Marcela Gallardo de Cafrune y sus dos hijas de tres años y tres meses respectivamente se encuentran en la finca de Los Cardales en una de las esporádicas visitas que hacen a Buenos Aires). Sobre una de las paredes está colgado el mapa de nuestro país y en él señalado el itinerario que cumplirán en la gira. También hay un grabador. "Lo más importante que contiene son las canciones que preparó don Leon Benarés para un nuevo Long Play —dirá Cafrune—. Cuentan los episodios que se sucedieron durante la conquista del sur... la conquista del indio. Yo lo tengo grabado aquí pero espero conocer los lugares en que transcurrió la historia, pisar y vivir en ese suelo, tocar la tierra, buscar y hablar, si es posible, con los descendientes de los que sobrevivieron a la persecución". Documentarse para comprender y vivir lo que canta es una necesidad que Cafrune tiene cada vez que encara una obra de carácter histórico. Y esta gira se lo va facilitando.

LA "EMBAJADA" DE CAFRUNE

Mientras la carne se asa sobre el fogón y el mate pasa de mano en mano, Juan Bienz, el encargado-administrador del campamento que también oficia de cocinero, se declara satisfecho de "acompañar al Turco". Héctor, (14 años), el hijo menor de Bienz se ocupa de acomodar los aperos, para guardarlos en uno de los camiones. Llegó hace pocos días de General Villegas en la provincia de Buenos Aires, de donde son oriundos, para agregarse al grupo y reencontrarse con el padre y la hermana, Elizabeth (15 años) cuya incorporación también es reciente. El chango ha sido uno de los jinetes que acompañaron a Cafrune al entrar en San Luis y la experiencia "me ha hecho tener una de las emociones más grandes de mi vida". El tercer crilló que entró montado en Juan Carlos —Pocho— Soria, nacido en Tartagal, provincia

de Salta. Es otro de los que se mantienen en la gira desde La Quiaca e integra la "embajada" que actúa en las principales ciudades; buen guitarrero y mejor cantor. Pocho Soria es, además, hombre orquesta en las tareas del campamento y mientras compartimos la bota de vino, explica: "Yo lo conozco a Jorge desde que hicimos el servicio militar juntos. Desde entonces nos une una buena amistad y como no tengo nada que me amarre a ningún lado lo acompaño por la patria". Mientras se acerca la hora de la actuación y los curiosos continúan curioseando —algunos circulan a nuestro alrededor y otros más discretos se mantienen detrás de la línea que marcan las uniones de los vehículos— Soria rasguea la guitarra y canta. Manolo García, el último de los componentes de la caravana que ha llegado a San Luis es mendocino. Se "conchabó" en La Paz, su pueblo natal para conducir uno de los camiones en el trayecto cumplido esa semana.

EN EL TEATRO

Después de comer, al teatro. En la pic-up vamos todos, menos Juan que queda para cuidar el campamento.

Lleno completo. Una ovación recibe a Jorge Cafrune que se presenta solo. "Encantado de estar con ustedes, puntanos, y poder dejarles algo de nuestro canto". Después lo anuncia al Soldado Chamamé que sube al escenario acompañado por Pocho Soria. Gran éxito el de estos dos muchachos Albino brinda las delicias de sus cuentos picaros pero sanos... mis cuentos son para los más chicos y los más viejos... aunque los del medio también se rien... su pueblo natal, Ciervo Peliso en el Chaco, es centro de acción de gran parte de su repertorio; exhibiendo un inmenso cuchillo (80 cm. de hoja regalo de la firma fabricante de Tandil que lleva grabada un verso del Martín Fierro y el nombre de Jorge Cafrune) desarrolla su arte haciendo reír y conmoviendo espontáneamente al público, sobre todo esa noche en que se cumplieron dos años de la pérdida del ser más querido: su madre.

Con igual éxito cantó Soria, y finalmente Cafrune reapareció en escena para cumplir la primera parte de su espectáculo. Los pedidos más reiterados por el público. Ori-

jano, La Cautiva, Que seas vos...

A las dos de la mañana regresamos al campamento. Jorge Cafrune concluía así un día más. Una jornada que se inició al montar su tordillo para recorrer 24 kilómetros hasta San Luis a las seis de la mañana. Veinte horas agitadas. ¿no?

SABADO

A las seis ya está nuevamente en pie, tomando mate y conversando con sus nuevos representantes. Se coordinan los detalles de la gira que realizará durante el mes de agosto por el interior de la provincia, antes de continuar la marcha hacia La Pampa. "Hay que salir temprano para contratar actuaciones en algunos pueblos cercanos y regresar a tiempo para cumplir con la tarea de firmar autógrafos en una casa de música del centro". Por eso es que a las siete y treinta ya deja el campamento, hora en que ya todos están activos. Pocho



Soria en la limpieza de las casillas; Juan Bienz agrega un nuevo oficio y en un lavarropas que funciona gracias al motor eléctrico instalado en uno de los camiones se convierte en lavandero; sus hijos también tienen tarea; Manolo García se encarga de los vehículos; Albino —Soldado Chamamé— Rojas duerme; los curiosos ya están aquí; en un tocadiscos con altoparlante se intercala folklore con música moderna.

Más tarde vamos con Juan, al Correo, y a hacer las compras. En todos lados nos reconocen como integrantes del grupo de Cafrune y nos saludan, pese a que la camioneta no lleva ninguna inscripción. Algunos preguntan dónde actuará "el Turco esta noche". La propaganda evidentemente

Ya estamos en Mendoza; centenares de bordelesas esperan su dulce carga. Jorge Cafrune no toma vino... pero admira.

escasa, no será impedimento para que el parque de diversiones que sirvió de escenario esa noche albergara a más de dos mil personas.

La respuesta popular al artista se nota en todas partes. En la casa de música donde se cumple la firma de autógrafos llegaron a reunirse hasta cien personas en un mismo momento, pese a no haberse hecho tampoco ningún anuncio. "Esta mañana incrementamos nuestras ventas de discos de Cafrune en un 100 por ciento" informaría más tarde su propietaria. El propio enviado especial de la CBS, el sello grabador de Cafrune, señalaba su asombro ante este hecho.

Volviéron a las once, con dos actuaciones programadas para el domingo: a las cuatro de la tarde en Salinas del Bebedero, 48 km. de la capital de la provincia y a las ocho y media en Beazley 20 kilómetros más lejos". En Salinas viven unas doscientas personas y un poco más en Beazley" informa uno de los representantes puntanos.

Luego del almuerzo, carne asada y un gulso de porotos del que no quedaron sobras pese a su abundancia. Y otra vez a marchar. Vamos con Cafrune y los tres representantes rumbo a La Toma, el pueblo que vive de la producción de onix ("los mayores yacimientos del mundo" informa orgullosa la gente del lugar). Cafrune maneja —siempre lo hace él— y habla. Relata anécdotas de sus viajes, episodios risueños (después de vívidos) que le ocasiona su barba. Nos cuenta de los problemas provocados por el gratuito etiquetamiento político, que a veces hasta le ha impedido cumplir con sus compromisos artísticos. Y mientras la camioneta levora el camino llega a su tema preferido, nuestros caudillos. Su admiración por el Chacho Peñaloza brota en palabras llenas de pasión. "Quiroga, Rosas, Peñaloza hombres que levantaron la patria"; Cafrune se entusiasma. Habla de las montoneras, de la necesidad de que esos valores y las motivaciones que las hicieron posibles surjan nuevamente entre la gente de campo. Caudillos, montoneras, evidentemente los temas preferidos de Cafrune. Ya es de noche cuando emprendemos el regreso. Sin embargo, podemos admirar los hermosos paisajes puntanos. El Volcán, con su camino recortado en la montaña, es indudablemente uno de los lugares más bellos que tiene nuestro país. No en vano es zona de residencia de muchos puntanos y lugar de veraneo elegido por la gente de todas las provincias. En cada uno de los lugares que visitamos Cafrune ha sido bien recibido, con gente que salía a la calle para saludarlo, verlo de cerca y si era posible cruzar alguna palabra con él. Ya en San Luis, aún hubo tiempo de hacer algunas gestiones más, aceptar la invitación para tomar un café a la turca en casa de un mayorista y molidor de café... paisano suyo, don Jorge" como él mismo se presentó, y regresar al campamento para comer un asado convidado por el Sr. Arce, propietario del teatro donde actuara la noche anterior. Y los curiosos seguían allí, mientras Pocho Soria ameniza la reunión entonando zambas y chacareras.

Al parque de diversiones, vamos solos con Jorge y Albino. La noche está fresca, aunque el tiempo es bueno. "Difícil que haya mucha gente, dice Jorge, es al aire libre". Pero se llevó una sorpresa. El patio central del parque no mostraba claros y debió cruzarlo entre el público estrechando manos, recibiendo palmadas en la espalda y saludando. Y había más gente en los alrededores, aprovechando que el sonido se extendía libremente. Comenzó el Soldado Chamamé y esta vez la música de fondo la proporcionó la propia guitarra de Cafrune; que luego de cantar sus seis piezas establecidas, accedió a todos los pedidos que se le hicieron.

El olivo tricentenario de Arauco (La Rioja). ¿Cómo no pararse a admirar su secular estatura?



LOS TROVADORES DEL NORTE



LOS 5 DEL NORTE



EL CHANGO CARDENAS

OSVALDO BALADO

El actor de la poesía

Están representados por
ORBITA PRODUCCIONES
Sr. MARIO CASTELLON

Corrientes 1172 - 6º Piso
Capital - T. E. 35-6403

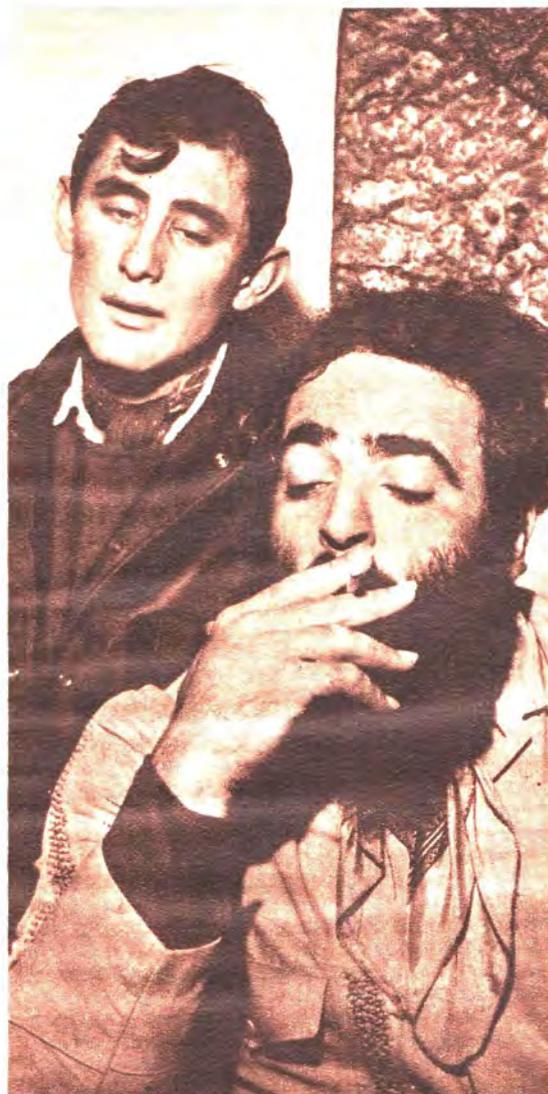
JORGE CAFRUNE

ron, completando doce canciones. Otra vez los autógrafos, las dedicatorias, la rutina del artista y el regreso a dormir a las dos de la mañana.

DOMINGO

El difícil sustraerse al deseo de dormir cuando la oportunidad es propicia y se siente cansancio. Por eso nos desencontramos con Cafrune al despertar. A las siete y media ya hacía una hora que él se había marchado a Mendoza a buscar su Mercedes Benz que quedara en reparación. La mañana transcurrió rápidamente entre la limpieza, más lavado de ropa, hacer algunas compras, recargar el tanque de agua y seguir sintiendo que estamos en una vidriera ya que cada uno de nuestros movimientos se realiza bajo la mirada escrutadora de los curiosos, que esa mañana eran changuitos de la zona, en su mayoría. También se recibe la visita del Dr. Pérez Laborda, prestigioso médico puntano amigo personal de Cafrune, que se suma a la rueda del mate. El joven Azcurra viene a confirmar la presencia "de todos" en el vino y empanadas que ofrecen los padres para conmemorar un nuevo aniversario de bodas. Bettino Pérez, otro joven puntano, inquiere en busca de una opinión de Cafrune sobre unos versos que le pidió leyerá y que fueron inspirados por la entrada del artista en la ciudad. Unas jovencitas que convencen a Elizabeth para que intercale entre los discos que reproduce el parlante "algunos de la nueva ola". Y cuando éstos comienzan a escucharse Pocho Soria vestido con sus bombachas anchas, bien típicas de su tierra natal no vacila en despojarse del sombrero aludo y buscar compañera para bailar.

El almuerzo se sirvió tarde. Los quinientos cuarenta kilómetros que (entre ida y vuelta) recorrió Cafrune para buscar su automóvil le insumieron más tiempo del calculado y a su regreso quedaba poco tiempo para comer y salir a cumplir con el primer compromiso artístico. Pero Cafrune no volvió solo. Por el camino le hicieron "dedo" y como criollo de ley que es el hombre no pudo negarse a dar una mano a quien la necesitaba. Y más por tratarse de dos bellas "mochileras". Dominique, francesa y



Un alto en el camino: un intervalo para pitar y charlar un poco con el eterno acompañante, el Soldado Chamamé.

En San Luis: hombres y mujeres de a caballo reciben y despiden al barbado visitante.



Cristina, norteamericana ya habían tenido oportunidad de conocer el arte de Jorge Cafrune durante su estadía en Lima, la capital de Perú en casa de un residente argentino, en cuya discoteca dijeron, se contaban varias de sus grabaciones. No ocultaron su admiración ni su alegría por sentarse en nuestra mesa, es decir, compartirla con el artista. Y se mostraron entusiasmadas cuando Cafrune las invitó a acompañarlo en las actuaciones que debía realizar momentos después.

EN LOS PUEBLITOS

Salinas del Bebedero es un desierto blanco, en el que las palas mecánicas, las grúas, y el pequeño ferrocarril se recortan contra las inmensas montañas de sal; los "panes" como llaman los lugareños a esos monumentos blancos son la fuente de trabajo de la población y los habitantes de los alrededores. "Entre doscientos cincuenta y trescientos son los pobladores de esta zona, señaló el agente de policía de guardia en el Club Dos Anclas que sirvió de escenario para la actuación de Cafrune. Se vendieron doscientas entradas. "Y claro, yo hace años que vivo aquí y es la primera vez que llega a cantar un artista consagrado en el orden nacional como el "Turco", espresó el concesionario del bar, en el momento en que Cafrune desde el escenario comenzaba la presentación: "...muy a gusto estoy aquí... compartiendo este momento con gente que es la que hace la patria...; comenzó cantando las "Coplas del payador perseguido".

De Salinas nos fuimos a las siete, con un grato recuerdo de un pueblito chico que supo recibir, escuchar y despedir al artista que hasta allí se acercó para brindarles su arte. A un kilómetro de las Salinas nos paramos para que el Soldado Chamamé echara su grito: Iujujuju, algo así como una despedida que en la soledad de la región recibió rápida respuesta proveniente de varias bocas allá en el pueblo.

Y entramos en Beazley 1 hora antes de la anunciada para el comienzo del espectáculo. No obstante ello, en la puerta del Club Defensores ya estaba el Comisario esperándonos, acompañado por un grupo de vecinos que en pocos minutos hicieron correr la voz anunciando nuestra llegada. Hubo que esperar solo quince minutos para que el salón estuviera prácticamente lleno. En ese lapso quedaron ocupadas todas las mesas y la gente que entró desde entonces fue ubicándose en el fondo, parada.

"Este es el dueño del pueblo, dijo Cafrune a los que rodeaban, y mirando al recién llegado sonrió, ¿no es cierto don Pagano que sólo le falta comprar el ferrocarril?" Y con el acompañamiento de las risas del público comenzó su actuación cantando la conocida "Zambita pa' don Rosendo".

LUNES

Diez minutos después de terminado el domingo llegamos al campamento. Satisfechos de haber presenciado en cada pueblo una fiesta, un acontecimiento que posiblemente se tarde en olvidar, del que participaron casi todos, sino todos, los habitantes del lugar. Un espectáculo que también seguramente perdurará en nuestra memoria, porque son pocas, o ninguna las ocasiones que uno tiene de asistir a un hecho en el que todos participan con su entusiasmo, con su presencia, con su reconocimiento al artista que se acerca; que sin contar con la seguridad de recibir su paga, o sabiendo que lo que ganará no alcanza ni para pagar los gastos de traslado, no vacila y llega con su canto para que todos los argentinos sin distinción puedan gustar su arte, puedan disfrutar con su presencia y se sientan parte de este país que no termina al cruzar la avda. Gral. Paz, sino que justamente allí es donde comienza.

Eduardo Durruty



LOS 4 HERMANOS SALTEÑOS
 Mi viejo amor - Zamba de los dos - Para María de las Mercedes - Mi casita - Alma de mi raza - Tú encendiste, y otros. 8.802



RAULITO BARBOZA CON LAS GRANDES VOCES DEL LITORAL
 con las Grandes Voces del Litoral
 Soy del Nordeste - Julio Luján - La canción de los obreros - Ramón Chávez - Los Inundados - Adiós Villa Guillermina - Pedro De Ciervi - Hijita querida - Emeterio Fernández - Tita, y otros. 8.814



QUE SUERTE SER ARGENTINO!
EDUARDO AVILA "El Santiagueño"
 Eduardo Avila "El Santiagueño" - Homnaje a Cachilo Díaz - A mi correntina - La Caudillera - Cuando el diablo anda en el vino - Pensando en tu olvido - Pampa de los guanacos y otros. 8.799



YO... MIGUEL SARAVIA: Amigo... no te vayas - Yo... - Tristeza en el mar - Lluvia - Mujer y amigo - Septiembre 21, y otros. 8.792



UN ROSTRO EN LA CIUDAD
 Miguel Saravia: Serenata para la tierra de uno - Triunfo para mi República - Simplemente... Mujer - Campo Triste - Romance para mi niño - Miramar... Hora 5, y otros. 8.856



CHAMAMES, VALSES, RASGUIDOS DOBLES, RANCHERAS Y POLCAS EN LA VOZ DE... JUANCITO "EL PEREGRINO"
 El último Sapucay - Motivo orillero - La pegajosa - El bailongo en lo del rengo - Arroyo de Pencas - El mareo, y otros. 8.857.



**ALTA
 JERARQUIA EN
 FOLKLORE**

VAMOS A CANTAR

ZAMBA DE MI ESPERANZA

I

Zamba de mi esperanza
amanecida como un querer;
(sueño, sueño del alma
(que a veces muere sin florecer.

Zamba, a ti te canto
porque tu canto derrama amor,
(caricias de tu pañuelo
(que va envolviendo mi corazón.

Estribillo

Estrella, tú que miraste,
tú que escuchaste mi padecer,
(estrella dejá que cante
(dejá que quiera como yo sé.

II

El tiempo que va pasando
como la vida no vuelve más,
(el tiempo me va matando
(y tu cariño será será.

Hundido en horizontes
soy polvareda que al viento va;
(zamba, ya no me dejes,
(yo sin tu canto no vivo más.

Letra y Música: LUIS MORALES

LUNA VIÑATERA

CUECA

I

Viene chispeando en la noche
la lunita viñatera...
y florecen las coplitas
a orillas de las hileras...

El surco llora su pena,
sangrando sobre el racimo,
baila en la noche serena
la cueca pisando el vino...

Estribillo

Sueña, sueña, donosa
de mi Mendoza...
Sobre tu pelo al viento
juega una rosa...
Lunita de viñadores, de mis
[amores...

II

Adiós, ya me voy, mi dueña
rumbeando para las viñas
yo te traeré un cogollo
regalo de las vendimias.

Se pierde en el horizonte
el sol sobre las hileras
y aparece como un broche
mi lunita viñatera...

Letra: ABEL PERALTA ORO
Música: ALEJANDRO LAGOS

EL GATO DE LA CALESITA

G A T O

I

En la plaza está dando vueltas
la calesita, la calesita.
Desde lejos vengo escuchando
su musiquita, su musiquita.
Las monedas en el bolsillo
van repitiendo la tonadita,
y en la vuelta que ya ha empezado
a las estrellas voy a llegar.

Estribillo

El caballo, de madera,
da la vuelta, toda entera.
El jinete, de verdad,
dice adiós a su mamá.

Voy girando en la calesita
toda la plaza baila al compás.

Una vuelta y otra vuelta,
la sortija, no se suelta,
otra vuelta, voy a dar,
porque tengo que ganar.

Con un cielo de calesita
cuando me acueste, voy a soñar.

II

Es de noche y ya se ha cansado,
la calesita, la calesita,
va más lenta y desafinada
su musiquita, su musiquita.
Tanta vuelta en el mismo sitio,
me la ha mareado a la pobrecita,
cabecea como dormida
y el toldo a rayas ya le pondrán.

Letra: GABRIEL MONTENEGRO
Música: WALDO BELLOSO



Los Indios Tacunau, hicieron de la canción guaraní de Vicente Cidade, "María del Paraná", una verdadera creación.

MARIA DEL PARANA

CANCION GUARANI

I

La tarde sufriendo va,
sangrando en el horizonte.
Un rojo poncho de luz
tendió sobre el litoral.
Y rumbeando pa'l poblao,
del fondo del pedregal,
cargadas las lavanderas
con sus atados de ropa van.
María del Paraná
la llaman a la más linda,
quien sueña con su cambá
que muy pronto volverá.
Y dicen los del lugar
que desde que él se marchó
la hermosa lavanderita
lo está esperando en el barrancal.

II

Me voy pa'l Alto Paraná,
pa' la cosecha me han conchabao.
Así le dijo su fiel cambá
a la María del Paraná.
Y de aquel día no volvió más
su Juan ni su mbaracá.
Y la María lavando está
en la barranca del Paraná:
pero no sabe que desde allá
su Juan ya no volverá.

I Bis

Un verde camalotal
después de una gran creciente
a la orilla fue a parar
de aquel triste barrancal.
Y entonces María vio
brillando junto a una flor
aquel sombrero de paja
que fuera orgullo de su cambá.

De: JOSÉ VICENTE CIDADE

CUARZO VIVO

ZAMBA

I

Corazón de cuero vivo
silencioso jornalero,
has alquilado los brazos
pero te quieren entero.

Ojos se te vuelve el alma
sueño oscuro del minero,
eterna noche que habita
por diferente sendero.

Estribillo

Estrellero de cuarzo
socavón de noche e hierro.

Letra: RAUL TEJADA GOMEZ
Música: HECTOR ANZORENA

la sangre se fue apagando
por los ojos del minero.

II

Entre el vino y la guitarra
se dijo en el campamento,
que Sebastián el minero
se había quedado ciego.

Corazón de cuarzo vivo
silencioso jornalero,
la noche te habita adentro
como cuando eras minero.

MILONGA PARA EL DOMINGO

MILONGA

I

Ay, milonga,
cantando nos encontraremos.
Ella es mía
y a veces siento que la pierdo,
cada día,
cuando me voy con el lucero.

Al empezar la semana
me quedan sus manos frías,
sus ojos se van de olvido,
los míos juntan fatiga.

Ay, milonga,
cantando nos encontraremos.
Ay, entonces
queremos apurar los días.
Y de fiebre,
más pronto se nos va la vida,
esperando
domingos donde el sol nos siga.

Domingo que ansiamos juntos,
para mirarnos bien dentro,
para decirnos las cosas
que nos pelea el silencio.
Ay, milonga,
cantando nos encontraremos.

II

Porque entonces,
sus ojos se me quedan quietos.
Y ella es mía,
entera de la blusa al beso
que me brinda,
tan tibia como yo la quiero.
Nos cuesta mucho el domingo,
nos cuesta mucho la vida,
se hace tan duro querernos,
seguir mirando hacia arriba.



El arte y la responsabilidad de Mercedes Sosa ha hecho de la "Milonga para el domingo", una de sus grandes y felices creaciones.

Ay, milonga,
mi gente me ayudó a entenderlo.
Los domingos
vendrán desde los brazos nuestros.
Y con ella
cantando nos encontraremos.

CODA.
Hablándole cerca.
Mirándola dentro.
Ay, milonga,
cantando nos encontraremos.

Letra: HECTOR NEGRO
Música: OSVALDO AVENA

ZAMBA DE ABRIL

ZAMBA

I

Medallón y rastra un chapiao de estrellas
vestía la rosa del viejo jardín
violin y bombo con flauta y guitarra
los cielos me daban
la noche de abril.

Oración de grillos palomas de zamba
la dama de noche salía al balcón
si yo te miraba mis labios resecos
golpeaba los parches
quebraba mi voz.

Estribillo

Con un pañuelito se quedó mi madre

Letra y Música de: CHANGO RODRIGUEZ y CARLOTA VILLAFANE

CANCION DE CUNA COSTERA

CANCION LITORALEÑA

Noche calma sobre el río
sueño, trabajo, querer
ya va el pescador curtido
recorriendo su espinel.

Allá en el rancho la madre
mece con tierna emoción
una cunita de sauce
entonando esta canción:

Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
si se duerme mi amor
le daré chalanita de ceibo
collar de caracol...
collar de caracol...
El niño ya se ha dormido

un adiós me daba antes de partir
con la voz del aire música de besces
me dejó una zamba
la noche de abril.

II

Caserón antiguo cien años te vieron
clavelina blanca de luna y de sol
si gimen los cercos floridos rosales
en tu canto niño
volverá mi voz.

Que me da la savia la magia de un ciego
que me habla de un cielo que no puedo ver
por eso en mis noches de canto y guitarra
me acuerdo del pago
que me vio nacer.

la luna salió a mirar
hamacándose en las aguas
por entre el camalotal.

La brisa juega y el canto
parece que viene y va
en eco dulce se pierde
por el río Paraná...

Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
duerma, duerma mi amor
crecerá junto al río mi cielo
será buen pescador...
será buen pescador...

Letra y Música de: LINARES CARDOZO

APRENDA POR



CORREO

ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto
el instrumento para el aprendizaje.
Remita \$ 20.— en estampillas y a
vuelta de correo recibirá condicio-
nes y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON
BONIFICACION
PARA
LOS ALUMNOS



CONSERVATORIO

MUSICAL PEREZ

CCNSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

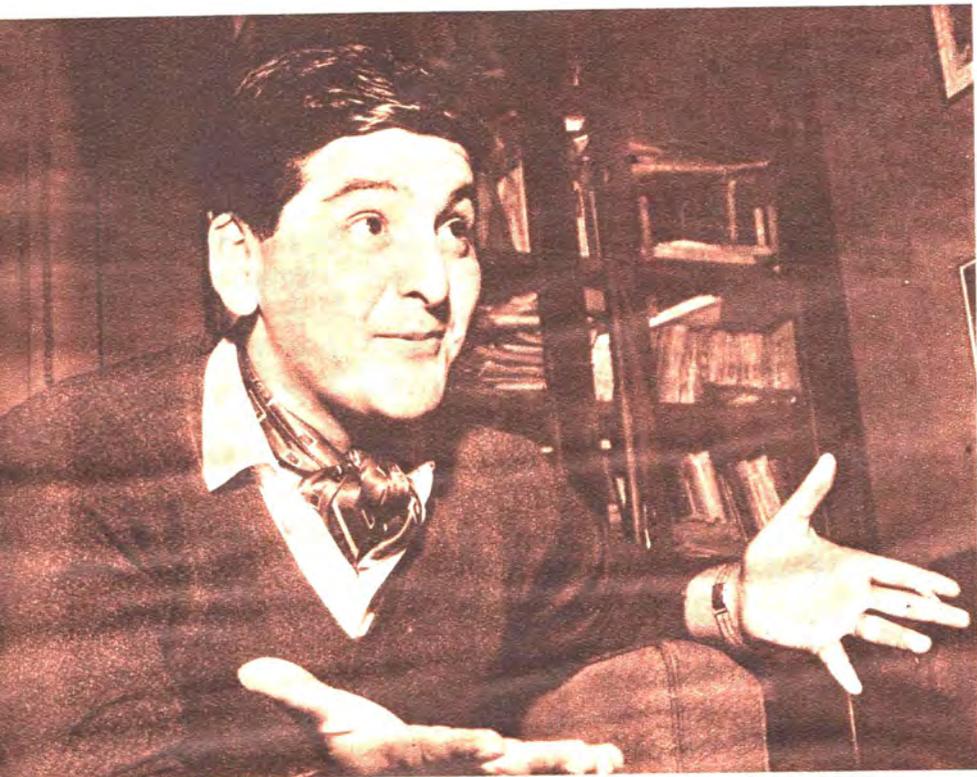
GINETTE ACEVEDO



Personal Manager:
LUCIANO GALLEGUILLOS

Contrataciones:
ORBITA PRODUCCIONES

CORRIENTES 1172 - 6º Piso - CAPITAL
T. E. 46-1309 • 35-6403



"Tutú" Campos:
"simplemente me pareció que podía contribuir de nuevo al éxito del conjunto que es mi viejo conjunto".

—Un momentito: ¿por qué se retira Escobar?

—Quiere dedicarse a negocios. Sus padres tienen comercio en Rosario de Lerma y el amigo Escobar, al parecer, se ha cansado ya de andar peregrinando, guitarra al hombro...

—Sigamos, entonces. La salida de Escobar facilitó el reingreso de Campos. Pero deben haber motivos más importantes para la decisión de "Tutú".

—En primer lugar hay que señalar que la desvinculación mía nunca tuvo nada que ver con nuestras relaciones personales. Siempre mantuvimos nuestra antigua amistad con todos los Cantores del Alba. Me encuentro cómodo como solista, es cierto. Pero también pienso que puedo dar mucho a Los Cantores del Alba, con mi experiencia de tres años como solista. Creo que mi aporte puede dar importancia a este grupo, del cual nunca me sentí totalmente alejado.

—¿Pero le parece que usted, como solista,

"TUTU" CAMPOS: DE REGRESO AL ALBA...

Se anunciaron Los Cantores del Alba. Entraron Vaca, Aguirre, Pantaleón y "Tutú" Campos. Los saludamos y les dijimos:

—¿Ustedes quieren conversar todos juntos? ¿O Los Cantores del Alba primero y "Tutú" Campos después?

Se miraron y nos dijeron:

—Todos somos Los Cantores del Alba...

Y entonces caímos: "Tutú" Campos vuelve a formar parte del conjunto salteño en el que hizo sus primeras armas...

En 1958 un nuevo conjunto surgió vertiginosamente al estrellato, dentro del campo folklórico. Eran cuatro chicos salteños y su entrenamiento artístico había corrido por cuenta de un hombre que es ya leyenda en su provincia: Pajarito Velarde. Tenían un bello nombre: Los Cantores del Alba. El bautizo había venido cuando una dama de Buenos Aires los escuchó, en casa de Pajarito, ensayando esa cuarteta que dice: "Las aves cantan al alba / yo canto al amanecer / ellas cantan porque saben / yo canto para aprender..."

—Ahí está el nombre —dijo la señora...

Y efectivamente, el nombre quedó. Y Los Cantores del Alba —Campos, Vaca, Aguirre, Pantaleón— anduvieron por todo el país, conquistaron el gusto del público con su canto "pulsado" y se convirtieron en uno de los conjuntos folklóricos más importantes. Casi ocho años anduvieron juntos esos muchachos, llevando la más auténtica voz salteña a todos los públicos.

En marzo de 1965 "Tutú" Campos se desvincula del conjunto. Quería hacer su experiencia de solista. Una experiencia que, para quien sale de un grupo vocal, siempre es dura aunque estimulante.

"Tutú" Campos hizo su experiencia propia. Ganó premios en algún Festival Internacional del Disco, se presentó en los más importantes festivales y quien había sido, simplemente, la primera voz de Los Cantores del Alba, se convirtió en un cantor hecho y derecho, por sus propios méritos.

Pero ahora ha vuelto. Está junto a sus amigos de siempre los camaradas del canto con los cuales recorrió los caminos de la canción conjunta.

—¿Por qué, "Tutú"?

—Porque Escobar decidió retirarse del grupo.

Después de hacer su experiencia como solista, "Tutú" Campos se reintegra al conjunto en el que se formó.



había triunfado?

—Modestamente pienso que sí. Y tanto lo es, que hay... una serie de compromisos artísticos, como solista, que he dejado de lado ahora para consagrarme a mi nueva tarea...

Ahora nos dirigimos a Los Cantores del Alba. Mejor dicho, a Vaca, Pantaleón y Aguirre.

—¿Y ustedes? ¿Qué piensan de la vuelta de "Tutú"?

—Estamos muy contentos. Aparte de su valor artístico, "Tutú" tiene el valor personal de la amistad, el compañerismo.

—¿Ustedes cambian el nombre? ¿Agregan el nombre del "Tutú" al rótulo del conjunto?

—En absoluto. Seguimos siendo Los Cantores del Alba.

El asunto está perfectamente aclarado; "Tutú" vuelve porque quiere y sus antiguos camaradas lo reciben porque a todos les conviene.

Ahora hablamos del futuro.

—"Valses y Serenatas" es el título de nuestro nuevo long play —el undécimo del conjunto— en el cual se incluyen dos temas cantados también por "Tutú".

—Es decir que el long play incluye canciones realizadas con la antigua y la nueva integración?

—Efectivamente. Será una buena oportunidad para que los críticos juzguen si hemos ganado o no...

Nosotros no tenemos necesidad de esperar el juicio de los Eduardo Lagos o los Josepedro González Folk: sabemos que la excelente voz de "Tutú" ha de aportar un elemento de brillo al grupo: el elemento que fue, acaso, el que hizo triunfar velozmente a este grupo, a poco de salir.

—¿Por qué eligieron "valses y serenatas"?

—Para volver un poco a los temas musicales de hace muchos años... Las cosas que gustaban a los viejos y que seguramente pueden volver a gustar a la juventud.

Hacemos una pregunta indiscreta:

—¿No están invadiendo territorio de Los de Salta...?

—No. Nosotros cantamos por primera vez "Blanca Azucena", que es un tema de serenata... Y los primeros en grabar, hace años, "Tendrás un Altar".

Nos cuentan que el 1º de septiembre empieza la presentación pública de Campos en Buenos Aires, para seguir en los festivales de Lules y posteriormente en Rosario de la Frontera. Y también nos cuentan que desde el 28 de diciembre hasta el 28 de febrero estarán en Mar del Plata, con actuaciones en diversas salas y en radio y TV. Y giras a Santiago, a las termas de Río Hondo y otros planes más.

Pero nosotros somos insistentes. El reintegro de "Tutú" nos parece —tal vez nos equivoquemos— un síntoma de lo que puede pasar con otros solistas que en su hora se desvincularon de sus respectivos conjuntos.

—¿El regreso de "Tutú" a Los Cantores del Alba puede significar un cambio en el estilo del conjunto?

—No.

—¿Por qué?

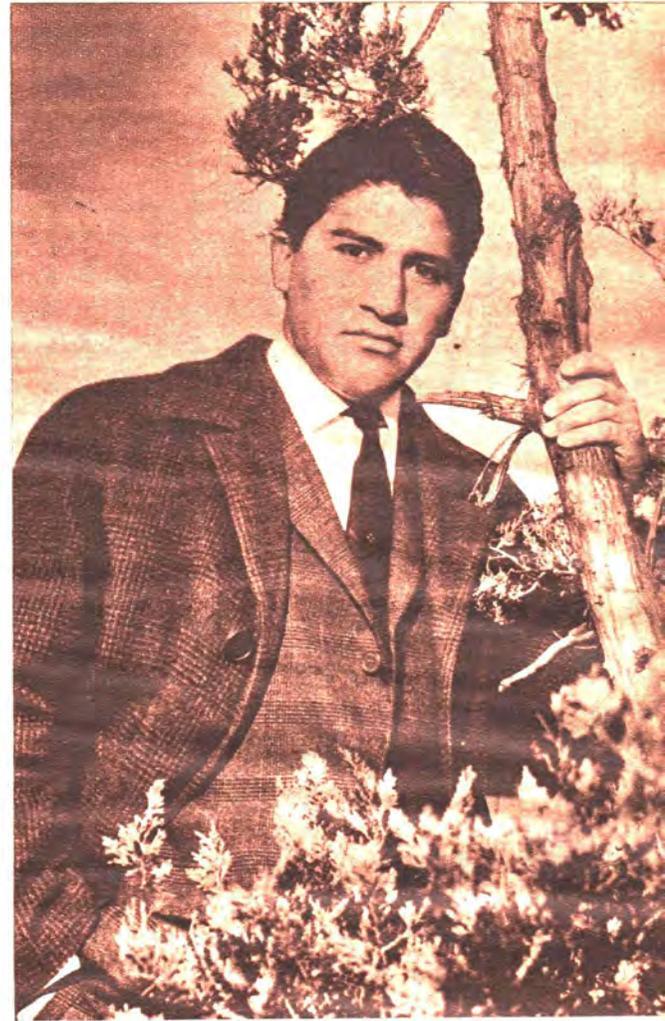
—Porque nosotros tenemos un estilo ya hecho, que gusta al público y que nosotros sentimos como muy nuestro. Tal vez el aporte del "Tutú" le dé un poco más de fuerza al conjunto, pero no un cambio.

—¿Pero el hecho de que sea una primera voz, no puede significar que le den un papel más singular, más notable dentro del conjunto?

—Bueno... todos hacemos solos en el conjunto... Y naturalmente los solos de tipo melódico los hará "Tutú".

El reingreso de "Tutú" a su viejo conjunto es algo insólito dentro del folklore. Hasta ahora estábamos acostumbrados a integrantes de conjuntos que se "abrían". Hernán Figueroa Reyes, Marian Fariás Gómez, César Isella, tantos otros... Pero este es el primer caso de un "ido" que vuelve. ¿Tal vez sea el preanuncio de otros regresos? ¿Tal vez Isella regresará a Los Fronterizos? ¿Tal vez volverá Figueroa Reyes a Los Huanca Hua? ¿Tal vez...?

El lector lo sabrá a su tiempo.



Escobar: "me fui para atender los negocios de mi padre. Tan amigos como siempre con Los Cantores del Alba".

TODOS LOS MESES LEA

EL HUINCA

HISTORIETAS CRIOLLAS
DE ENRIQUE RAPELA



AVENTURAS
DE GRAN
ACCION

APARECE EL ULTIMO MIERCOLES DE CADA MES

**JUSTICIERO
HOMENAJE A
ABEL FLEURY**

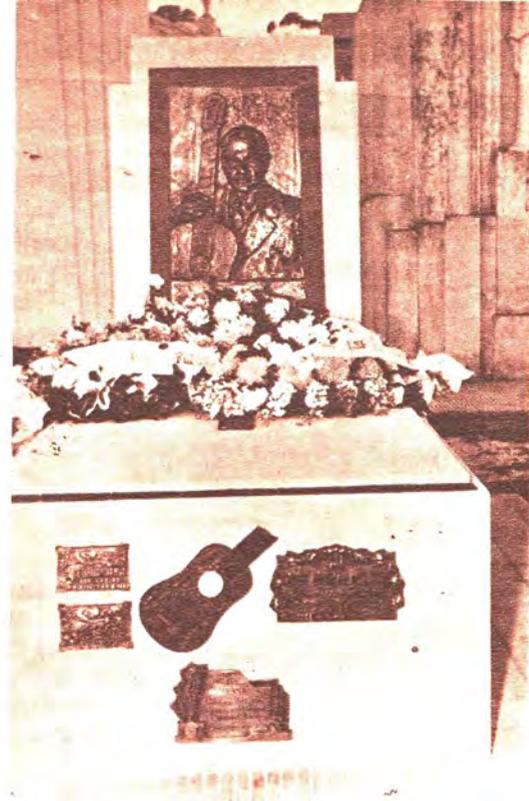


Momentos en que usa de la palabra el Dr. Hernán S. Repetto.

Recordose la memoria del "Poeta de la guitarra" Abel Fleury en un homenaje efectuado el día 11 de agosto pasado en el mausoleo donde descansan sus restos, en el cementerio de la ciudad de Dolores.

El acto contó con la asistencia de familiares, amigos y admiradores a los que se unieron altas autoridades locales. Hicieron uso de la palabra el Dr. Hernán Repetti y el coronel (R.E.) Aníbal Arce García. Por la asociación Dolores en Buenos Aires, lo hizo el señor Augusto F. Hernández; por los Residentes Dolorenses en La Plata el señor Manuel Vega y por último habló el señor José María Oyhambury, amigo personal y gran compañero de Fleury, en nombre de los guitarristas del interior.

Es digno de mención que tanto el mausoleo como la placa relieve fueron fruto de una colecta queriendo el pueblo dolorense, de esta forma, rendir su póstumo homenaje a quien fuera uno de sus hijos dilectos.



Mausoleo que guarda los restos de Abel Fleury. La placa en relieve, con la imagen del guitarrista, fue realizada por el escultor Paladino.

DON NEMESIO CABRERA, TALLISTA Y ESCULTOR

El día 10 de agosto se inauguró una muestra de artesanía, en el salón de la Biblioteca Municipal, con obras del tallista y escultor don Nemesio Cabrera.

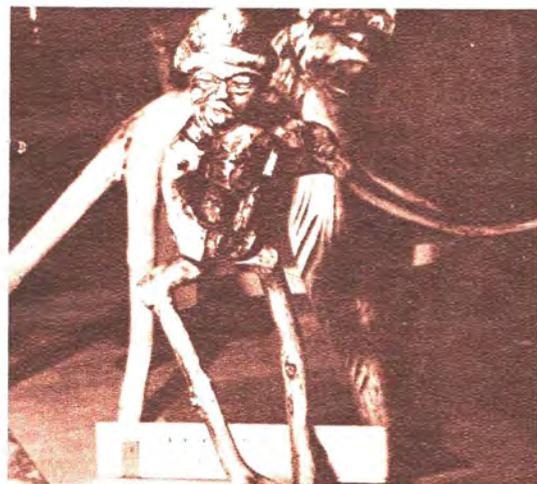
El señor Cabrera, es ampliamente conocido en el ambiente artístico-cultural, de esta localidad; también lo es en el provincial ya que ha expuesto en diferentes partes de nuestra provincia, por ejemplo: Chascomús, Tandil, Bahía Blanca, Patagones, etc.

La inauguración de la muestra contó con la asistencia del Excelentísimo Señor Ministro de Educación de la provincia, profesor Alfredo Tagliabue, quien dio apertura a la misma. También asistieron autoridades municipales.

El expositor, don Nemesio Cabrera, es un excelente tallista y expresa en la totalidad de sus trabajos, su hondo sentir por las

tradiciones, modalidades y costumbres del paisano argentino.

Cabrera, para realizar sus trabajos, se vale de lo que llama "sugerencia plástica", es decir, de los caprichos naturales que se ofrecen en los simples o complejos movimientos de las raíces y ramas que él utiliza para sus obras. Uniendo a lo anteriormente dicho, el arte, la habilidad y experiencia en el mismo, junto a la sabiduría sobre costumbres criollas, Cabrera logra trabajos como los que podemos apreciar en la presente nota gráfica.



Aprovechando el movimiento de una raíz, y uniendo a ello su arte, Cabrera, logró este trabajo titulado "Musiquero y cantor".



Una vista de la exposición: en ella, el señor Cabrera, explicando detalles técnicos a un asistente a la muestra.

Otro de los trabajos expuestos: "La curandera".



**ESPECTACULO
FOLKLORICO EN EL
CLUB SARMIENTO**

En adhesión al Sequiscentenario de la fundación de la ciudad de Dolores, el Club Domingo F. Sarmiento contrató a Los Fronterizos, quienes el 17 de agosto brindaron al numeroso público asistente el espectáculo Cine-Color.

Fue éste un acontecimiento artístico de gran relieve y un gran aporte del Club Sarmiento en favor de nuestra música nativa.

¡EXCLUSIVO PARA USTED!

DE ARGENTINA LO MEJOR

A SOLO

1 CAJA CONTENIENDO
4 DISCOS LONG PLAY \$ 2.500



EXITOS DE TODOS
LOS TIEMPOS
POR FIGURAS DE
NUESTRO TIEMPO

NESTOR
FABIAN



BARRIO POBRE
FUIMOS
CHE BANDONEON
VOLVER • UNO
RONDANDO TU ESQUINA
MALENA
GRISETA • GARUA
LA ABANDONE Y NO SABIA
NINGUNA • CAMINITO

LOS
ANDARIEGOS



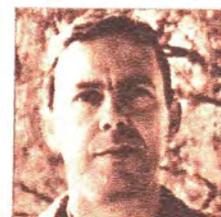
LA NOCHE DE LOS AMIGOS
CANCION PARA UN NIÑO EN LA CALLE
ZAMBA PARA NO MORIR
VIDALA DEL CULAMPAJA
MOTIVOS CUYANOS (Tu Ausencia,
Calle Angosta, A San Juan)
LA BAGUALERA
LA NOCHERA • AY AMOR
CANCION DE JUGUETE
MOTIVOS DEL NOROESTE (Vamos a chayar,
Alhajita, El Carnaval, Chayita del Vidalero)
CANCION PARA MI NIÑO POETA
CORAL Y VILLANCICO

VIRGINIA
LUQUE



EL DIA QUE ME QUIERAS
CARRILLON DE LA MERCED
NOSTALGIAS • LA MOROCHA
YIRA YIRA
PATIO DE LA MOROCHA
ROSA DE BARRO • CUESTA ABAJO
NIEBLAS DEL RIACHUELO
CAMBALACHE
CUANDO LLORA LA MILONGA
LA CUMPARSITA

CHACHO
SANTA
CRUZ



TE VAS DE MI
LA PULPERA DE SANTA LUCIA
FLOR DE GUAYMALLEN
COCHERO E' PLAZA
TENDRAS UN ALTAR
PASTOR DE NUBES • LA CAUTIVA
DESDE EL ALMA • A QUE VOLVER
QUERIENDO LLORAR • GAVIOTA
EN UN RINCON DEL ALMA

DISTRIBUIDOR
EXCLUSIVO

HONEGGER S.A.I.C.

MEXICO 4250/56 - T. E. 90-7434
BUENOS AIRES

DISCOS

por EDUARDO LAGOS

LOS TROVADORES. CBS, 8.860 monoaural, 9.860 estereofónico, 30 cm, 33 1/3 fpm. **Lado 1:** Canción para despertar a un negrito; La llamadora; Coplas para la muerte; Cuequita cordillerana; Merceditas; Vendimiador.

Lado 2: Cuarzo vivo; Corazón de Curupí; Canción para una esperanza; La cañera; Hijo del tiempo; Botecitos de papel.

Esta vez estoy tranquilo. Puedo escribir sabiendo de antemano que nadie vendrá a interrumpir mi necesaria concentración. Digo "nadie", pero en realidad quiero significar "Josepedro", pues mi viejo amigo González Folk está de viaje por el interior —"cosas de trabajo", deslizó como al pasar, pero no me convenció el aire indiferente que adoptó al sacar dos pasajes para el tren—, así que puedo enfrascarme con mis discos y la máquina de escribir sin tutelas ni interferencias. Probablemente resulte ésta mi primera crítica auténtica y exclusivamente personal. Aunque no estoy muy seguro de poder espantar la imagen de Josepedro, quizá posada en el brazo del tocadiscos o disfrazada en el humo del cigarrillo, tratando de torcer mi opinión y metiéndose en lo que no le importa.

Ya escuché tres veces el último disco de Los Trovadores, y comienzo a escribir mientras gira por cuarta. En la contratapa voy haciendo acotaciones a lápiz, breves apuntes para desarrollar luego conceptos. Buena idea empezar con el aire de bailecito de Isella, con letra de Nicolás Guillén. "Canción para despertar a un negrito" tiene frescura y les sale muy bien. Me gusta la media voz de Romero; no tanto cuando levanta volumen. Le cuesta dominar la emisión y resulta metálica, algo destemplada.

Ahora viene "La llamadora". ¡Qué gran zamba! Los jóvenes folkloristas ni conocen casi a su autor, Félix Dardo Paloma, dueño de muchos temas interesantes y excelente cantor también. Todavía me acuerdo del dúo que integró con René Ruiz, al disolverse Ruiz-Gallo, en una época gloriosa para los dúos. Y qué bien arreglada está... ¿Cómo se llama este muchacho, el que reemplazó a Eduardo Gómez...? Aquí lo tengo: Damián José Sánchez, de 24 años. Tiene camino por delante, sin duda. Maneja las voces con seguridad, demuestra que no confunde una semicorchea con un alabrado, como le ocurre a muchos supuestos "arregladores" de nuestros conjuntos. No tiene fallas armónicas, al menos hasta ahora. Si alguna vez me lo presentan lo voy a felicitar. Sin duda fue un ruido de la calle, pero creí oír una voz como la de Josepedro diciendo "y qué cuernos le puede importar a Sánchez que vos lo felicites". Sí. Debió venir de la calle. Claro.

Siguen pasando las bandas. Encuentro rebuscada, aunque dramática, "Coplas para la muerte", la chacarera de Petrocelli. ¡Qué lindo tema es "Merceditas"! ¿Qué pasa con la guitarra? Hay mucha inseguridad en los solos. No debieron permitir que esta toma quedara como definitiva. Lo pueden hacer mucho mejor.

Doy vuelta el disco. Muy temblante Romero, en "Cuarzo vivo"; oscila demasiado el vibrato y coquetea con la afinación. Bien por Sánchez, que hizo arreglos diferentes para la primera y la segunda.

¡Ah! Me gusta mucho "Corazón de curupí". Tiene la marca talentosa del Chacho Müller. Y qué sabor tiene Pino cantando estas cosas. No será una gran voz, pero consigue el acento justo, que encaja perfectamente con el fondo sonoro elaborado por los otros cuatro. A propósito, Los Trovadores han ganado enormemente en la calidad del registro grave. ¿Quién será el bajo, que se destaca tan lleno? ¿Sánchez o el otro "nuevo", Francisco Aníbal Figueroa? Espero que no le digan "Pancho", pues tendríamos entonces dos "Pancho Figueroa" folklóricos, considerando a éste y al espigado "chalchalero" entrado último en dicho conjunto.

No le encuentro bastante "aire" para considerar "malambo" a la canción de Sánchez Palombo "Hijo del tiempo". Más me parece canción pero de ritmo indefinido, sin los contactos de estilo imprescindibles para darle apellido. Gran rehabilitación de Romero. Brillantes sus solos, ya desde el principio. Así quisiera encontrarlo siempre, controlando su voz, y no permitiendo que sea ella quien lo domine, dejando que se le largue a pleno caudal. Otra del Chacho Müller. "Botecitos de papel" y "Corazón de curupí", están dentro de lo mejor del disco. Tiene un criterio original para crear sus temas; uno puede



enterarse con propiedad de la esencia regional, sin moverse de su silla. Letra y música lo dicen todo. Y Los Trovadores saben sacarle jugo.

"Cualquiera creería que son licuadoras", hubiera dicho Josepedro, con seguridad, ejercitando su particular sentido del humor, postura que no comparto, como todo el mundo sabe.

Debo ser medio estúpido, quizá tanto como asegura con frecuencia mi amigo González Folk, pues ahora que disfruto de una total libertad para escribir lo que se me dé la gana, sin temor a discutir ni tamizar mis ideas con él, pues descubro que no me vendría mal charlar un poco de vez en cuando que opinar es más llevadero cuando uno contrapesa con otro los juicios. En otras palabras, que el miserable de Josepedro se ha injertado como droga en mi manera de escribir y estoy considerando seriamente la posibilidad de hacerme tratar como un josepedroadicto. No

creo que me puedan operar para extirpármelo.

Terminó el disco. Prendo un cigarrillo. Para variar el sonido en mi oído pongo uno del quinteto de Gerry Mulligan. De ninguna manera como alivio, sino simplemente para variar. El de Los Trovadores ya estaba finito de tanto pasarlo. Mientras saboreo una ginebra —¡otra vez resabios de mi amigo, menos mal que no me ha dado por fumar en pipa!— me entretengo en releer las acotaciones que fui escribiendo en la contratapa y en cuanto papelito se me cruzó por delante.

Ahora tengo un panorama amplio. Estoy frente al trabajo más logrado de Los Trovadores. No me cabe duda. Tiene sus fallitas, como cualquier obra de ambiciones, pero son menos que los aciertos. Se han superado. No quisiera cometer la injusticia de adjudicar a sus dos nuevos elementos una porción importante del mérito, pues sería quitarle proporciones a lo que hizo Eduardo Hernán Gómez hasta la fecha de su desvinculación, muy serio y de jerarquía poco usual. Pero hay diferencias, analizadas objetivamente, que les hacen dar un paso adelante. Arreglos más dinámicos, mejor afinación, mayor riqueza sonora (especialmente en los graves) y una pujanza interpretativa distinta.

"¿Y eso es todo? ¿No les encontrás nada más? ¿Serás capaz de firmar un comentario tan insulso?" Nuevamente me pareció oír unos raros chirridos desde la calle. Uno siempre cree escuchar voces humanas tras una simple frenada de auto. Me asomé al balcón, pero la calle estaba desierta. Hacía frío. Cerré la ventana y me puse a escribir.

LIBROS

por FELIX COLUCCIO

PAMPA Y PAN. Poemas documentales. Por José Adolfo Gaillardou (Apachaca). Prólogo de José Prado. Ilustración de Carlos Castagnino. Caldén, Bs. As. 1968, 88 p. El autor de este poemario, tiene la pampa inmersa en su alma, como tiene la arena dunal, el tormento de los caldenes abatidos, y una sed inmensa de arroyos sonoros, de esos arroyos y ríos que se dibujan en los mapas pero que no llegan como en tiempos de los viejos abuelos, a la concavidad uterina de los surcos y florecer después en mieses doradas.

No obstante esta material frustración, La Pampa (aquí y ahora con mayúscula) tiene cosechas estupendas en el campo de la cultura. Labriego de la palabra y de la imagen, Gaillardou hace día a día su siembra prodigiosa y brinda el fruto de sus versos que se desplazan eólicamente por todos los ámbitos de la patria, flameando su mensaje anegado de luz y de amor, incluso en el ritmo de los malambos versificados, máscara con que se viste la danza sin letra para retumbar con los ritmos locos de las estampidas.

Estas estrofas de Apachaca, que suceden a Médanos y Estrellas, Ladós de Adentro, Buenos Días Libertad y Santos Vega, el autor, caminante sin sosiego, aparece más pleno, más maduro, como si la espiga de trigo que denuncia su raíz profunda y ver-

APRECIADO

dadera, se hubiera henchido con el rocío de una inspiración trascendente.

Conmueven su **Memorial de los días agrarios**, que yo rebautizo como de los días agrarios, porque es el calendario catastrófico de las jornadas apocalípticas sobre las mieses; su **Adelantada del sueño**; su **Labrador de mi tierra**, donde dice:



*Señor de los grillos y el rocío,
de las altas madrugadas que despiertan
la misa elemental de los arados,
señor del barro, del aire de la rosa
y dueño popular de las verdades,
amo tu libre libertad y tu llanura y quiero
pedirte un poco del silencio donde habitas
para mostrarte que hay una alegría
repartida siempre al dorso de tu rostro.*

El libro es un documental vibrante de la colonización de La Pampa; un documental vestido con el hacer de cada día, con el granizo despiadado, con el viento hornal de los estíos, con la chispa infernal lamiendo el trigar, y también con la alegría de las esperanzas desfallecidas y resucitadas, con himnos de la siembra y con las cosechas que llevan el pan a la mesa campesina.

LIBROS RECIBIDOS

Oveja Negra, por Martín Alberto Noel, Colección Narradores Argentinos, Diseño de Marta L. Raggio. Kraft, 1968, 160 p.

PLASTICA

por LEON BENAROS

XILOGRAFÍAS DE BERNARDO LASANSKY

Una estilización elegante, una grácil armonía compositiva y un ritmo que se organiza en dinámicas curvas o en geometrizados planos, que a veces se superponen, con bellos logros, son algunas de las virtudes que pueden señalarse en las xilo-

grafías de Bernardo Lasansky. Detrás de su extensa obra de grabador —actualmente intensificada con exclusividad en la xilografía— se advierte un bien sabido oficio, un depurado gusto y un sereno equilibrio de realización. Lasansky se asoma con espíritu crítico a las conquistas modernas del grabado, incorporando de los nerviosos movimientos que se suceden sólo aquello que halla resonancia auténtica en su espíritu. De ahí la seriedad de una obra que no busca el éxito inmediato por los caminos de lo desmandado o estentóreo. Responsabilidad, seriedad, informan su tarea creadora. "Me gusta —nos

dice— humanizar lo no humano, como cuando hago que en mis xilografías dos flores se besen. También, en cierto modo, dar humanidad a los animales, como quiero descubrir lo que hay en el hombre de animalidad o de angélico". Un equilibrado sentido de la medida ordena en Bernardo Lasansky la riqueza de una imaginación que desarrolla habitualmente en series temáticas sus xilografías. Profesor de la Escuela Nacional de Bellas Artes "Manuel Belgrano", Lasansky viene de realizar hace poco una muestra en Madrid, en la prestigiosa galería Quixote, con el auspicio de la Embajada Argentina.



DESHOJANDO MARGARITAS, xilografía por Bernardo Lasansky.

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

**¿TIENE
PROBLEMAS DE
SONORIDAD EN
SU GUITARRA?**

La solución es...
CUERDAS MUSICALES



**MAYOR POTENCIA
MEJOR AFINACION
TENSION ADECUADA**

Muchos años de experiencia
en la confección de cuerdas
para instrumentos musicales
le aseguran una elección
acertada.

Distribuye:

**C. I. M. A. Distribuidora
TODO PARA LA MUSICA**

COCHABAMBA 3643

Buenos Aires
T. E. 97-1109

TRISTEZAS DEL PORQUE

Música y letra de HORACIO GUARANY

Bis (Porque la ^{do}risa, si después el ^{Sol7}llanto.

(Porque la primavera, luego ^{do}invierno.

Bis (Porque la ^(Sol7)aurora, si después la ^{fa}noche.

(Me deja el corazón solo y ^{do}enfermo.

Bis (Porque me ^{do}quieres y te quiero ^{Sol7}tanto.

(Porque te digo adiós y quiero ^{do}verte.

Porque ^{do}muchacha no apuras el ^{Sol7}vino.

Al vino no lo vence ni la ^{do}muerte.

Vamos ^{Sol7}muchacha apuremos el vino.

Al vino no lo vence ni la ^{do}muerte.

Porque me ^{do}gritan, que ya no eres ^{Sol7}mía.

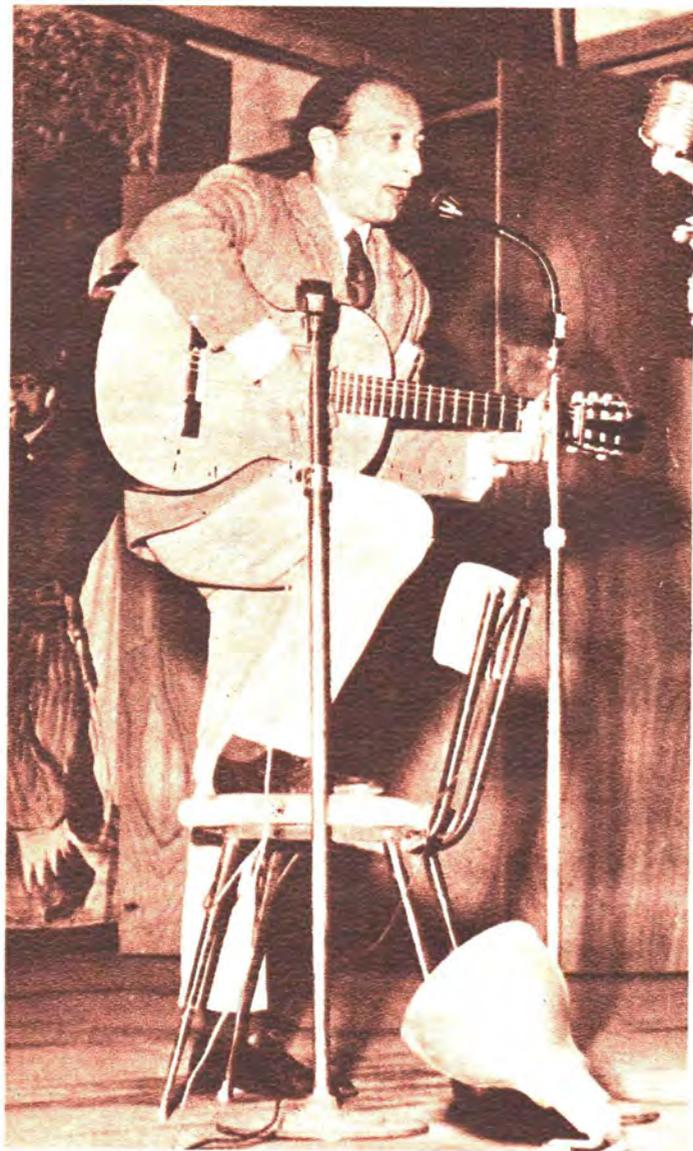
Que nunca me tendrás, ni he de ^{do}tenerte.

Vamos ^{Sol7}muchacha, apuremos el vino,

Al vino no lo vence ni la ^{do}muerte.

CIFRADO

do	fa	Sol 7
C3	C1	101
204	403	200
305	503	300
405		400
		502
		603



Jorge Hugo Chagra, el autor de "Sapo Cancionero" en una presentación espontánea en una peña metropolitana.

EL CAPITAN DEL SAPO CACIONERO

Y llegó una tarde el capitán odontólogo del ejército Jorge Hugo Chagra, que actualmente presta servicios en el Regimiento 28 de Infantería de Tartagal (Salta). Y sin querer lo miramos para ver si tenía algún parecido con un sapo que cantara canciones... Por supuesto no era así; el capitán Chagra es un muchacho de unos 35 años, simpático y gentil, que ha sabido unir su vocación militar con su vocación musical. Y el resultado de esa pacífica convivencia ha sido, entre otras creaciones, "Sapo Cancionero", su muy difundida zamba.

Nos cuenta que vive la mayor parte del año en Tartagal, donde presta servicios como odontólogo asimilado al Ejército. Allí, muchas veces sin proponérselo, recoge al pasar aires, coplas y melodías. Y las crea también, en esa zona difícil que linda con Bolivia y que tiene algo del monte salteño, de la cercana jujeña y de la selva de Formosa.

—Cuéntenos de "Sapo Cancionero" —decimos— ¿Cómo fue el asunto del plagio que se atribuyó al autor

de su letra?

—Bueno, yo le había escuchado una poesía muy hermosa a un conocido de Jujuy. Era, justamente, "Sapo Cancionero". Le puse música con toda facilidad, pues el tema inspiraba rápidamente la melodía. Cuando la traje a Buenos Aires, Editorial Lagos resolvió imprimirla aunque ya para entonces el conjunto riojano Los Gauchos ya la habían estrenado. Como es notorio, "Sapo Cancionero" tuvo un gran éxito. Pero un día, un sacerdote amigo mío me dice en Jujuy que el supuesto autor de la letra no era el que me la había dado; y al mismo tiempo, un discípulo de Alejandro Flores —el poeta chileno— se comunica en Buenos Aires con Editorial Lagos y le confirma que el autor del poema era este vate chileno...

Sonrió Chagra al recordar estas peripecias.

—No había duda que se trataba de un plagio. Recién entonces comprendí porqué

mi amigo el jujeño, el supuesto autor de la letra, demoró tanto tiempo en firmar el contrato de edición con Lagos... Tenía remordimientos, el pobre, de atribuirse la paternidad de un poema que en un momento de debilidad había asumido como propio...

—¿Hubo que devolver derechos de autor?

—No porque no alcanzamos a cobrar. Posteriormente todo quedó aclarado y en las sucesivas ediciones fonográficas ya figura el nombre de Flores y el mío. Naturalmente, el supuesto poeta reconoció el plagio y todo quedó aclarado. Quiero insistir que Editorial Lagos actuó en este episodio con absoluta corrección y...

—...y que usted actuó con absoluta buena fe.

De todos modos, "Sapo Cancionero" tuvo el éxito que puede tener "Mulita talán talán", un bailecito con letra y música de Chagra, "Sapucay" también con letra

y música de Chagra, grabada por Leandro Ocampo y Chacho Santa Cruz "Zamba del Exodo" y "A Jujuy siempre se vuelve", zamba con letra de Marcos Paz y Chagra.

Porque Chagra es un autor fundamentalmente jujeño, por nacimiento y por vocación artística. Está contento del Festival del Reencuentro que tuvo lugar el año pasado y que significó en la provincia norteña un comienzo de rescate de sus valores folklóricos. Y piensa que Jujuy tiene por delante mucho camino en el plano folklórico, aunque el vigor musical y coreográfico de Bolivia aplasta, a veces, algo de su vocación creadora.

Conversamos largo con Chagra. Ya se vuelve a Tartagal. Seguirá curando los dientes de los concriptos de Salta, Jujuy y Tucumán que van al regimiento al que pertenece. Y encontrará tiempo, no lo dudamos, para ponerle música a las bonitas poesías que por allá florezcan, o hacer, con letra y música, canciones que tengan la misma suerte que aquel "Sapo Cancionero" que hizo famoso su nombre, allá por los años 61 y 62...



CORDOBA

Y SU ACTIVIDAD FOLKLORICA



"LOS TROVADORES DE CORDOBA"

Los hermanos Comba han encontrado su senda definitiva

Podemos decir con honestidad que los Hermanos Comba, integran el escaso plantel de los cultores locales que con verdadero cariño han defendido y difundido el repertorio de autores cordobeses. Les tocó un comienzo difícil, allá por el año 1953 en que la telúrica norteña y la fuerte corriente de esa región pasando por Córdoba, lugar obligado para llegar a Buenos Aires, había acaparado la totalidad de la atención del público folklórico y de los intérpretes. Ese ha sido y es el mayor mérito de este conjunto que viene desempeñándose desde hace más de diez años. Atestiguando lo antedicho podemos recordar que fueron LOS TROVADORES DE CORDOBA, los que estrenaron las catorce danzas cordobesas contenidas en un álbum editado por Cirilo Allende en oportunidad en que Aldo Bessone las revistiera con coreografía propia en el Teatro Griego. Entre la infinidad de actuaciones cumplidas en la provincia y fuera de ella podemos recordar estas: actuación en el primer festival Internacional de Río Hondo, invitados especialmente por Chazarrreta hijo para representar a Córdoba. Actuaciones en los grandes festivales cordobeses: Cosquin, Jesús María, Dean Funes, etc. Fueron uno de los primeros conjuntos que actuaron en Canal 12. Su estilo es netamente tradicional y el dúo fundamento del conjunto va agregando metódicamente modalidades y creaciones acorde con la época. Actualmente están estudiando la posibilidad de poder incorporar un instrumento de percusión distinto, para dar una tónica nueva a sus futuras presentaciones, siempre claro está, respetando la línea tradicional a que están acostumbrados desde el comienzo. Esperemos que los próximos festivales den su aprobación a esta nueva inquietud de EUDOSIO LUCIO y LEONARDO ANTONIO, los hermanos COMBA, que bien merecido tienen el nombre de "Trovadores de Córdoba" y que muy pronto nos harán conocer en carácter de estreno exclusivo una página muy especial titulada "Mamá Carolina", y que está dedicada a la memoria de su señora madre, que tanto alentó para que sus ambiciones en el arte se vieran realizadas.

ROMERO MACIEL Y LEANDRO OCAMPO COMIENZAN UN "VIAJE MUSICAL"

En el presente mes de setiembre, Leandro Ocampo y Edgar Romero Maciel se preparan para la iniciación de un largo "VIAJE MUSICAL" por tierras del litoral. Se trata de una charla musicada con ilustraciones en piano, canto y guitarra. Leandro Ocampo traerá el mensaje de su tierra natal y del ámbito general del país, y Romero Maciel, partiendo desde Asunción (Paraguay) se internará en la tierra de los ríos para hacer conocer su paisaje, sus leyendas y costumbres. Son muchas las instituciones culturales que se han interesado por concretar la actuación de estos dos destacados cultores del canto y la música nativa y estamos seguros que los simpáticos viajeros, respaldados por el prestigio que los acompaña, pondrán una nota de arte y cultura en los más apartados rincones del litoral argentino. ¡Feliz viaje!



Leandro Ocampo traerá el mensaje de su tierra natal y del ámbito todo de nuestro país.

"RAPSODIA CORRENTINA" Y "GALAS DEL FOLKLORE" HAN CUMPLIDO 75 REPRESENTACIONES

La embajada de arte folklórico que dirige el prestigioso compositor correntino Edgar Romero Maciel, acaba de cumplir su 75ª representación en la velada ofrecida en la ciudad de Paraná (Entre Ríos) en el Teatro 3 de Febrero. Este vistoso espectáculo cuya mayor virtud es su calidad artística, cuenta con un elenco de figuras jóvenes y capaces que, identificados totalmente con la acción de su director, ofrecen la frescura del mensaje en danzas, canto y piano, todo respaldado por un novedoso sistema de luces y sonido estereofónico. Las dos primeras partes del espectáculo están dedicadas a mostrar la proyección folklórica de todo el país y la tercera se dedica a mostrar en creación coreográfica y canto la hermosa obra que firma el director: "RAPSODIA CORRENTINA". El cuerpo de baile lo componen: Nelly Cúchero, Ana María Heredia, Silvia López, Juan Manuel Sánchez, profesor de danzas nativas que tiene a su cargo el cuadro de percusión en bombos con luz negra, Francisco Sánchez y Carlos Alberto Díaz director del ballet a cuya inteligencia y dirección fue confiada toda la tarea coreográfica del espectáculo. Es digno de destacar la capacidad con que obra Díaz al frente del ballet, por sus ideas revolucionarias.



CUATRO GUITARRAS ARGENTINAS

Desde hace más de dos años, este conjunto de cuerdas se viene desempeñando con acierto y vocación en el medio folklórico de la provincia, con sostenido éxito y notoria calidad instrumental.

Integrado por cuatro maestros de teoría y solfeo, CUATRO GUITARRAS ARGENTINAS, además de abarcar todo el repertorio folklórico nacional, incluye en su repertorio páginas como el Himno Nacional, que les valió la apertura de festivales importantes como "Jesús María" y otros.

Durante sus dos años de vida este conjunto tiene en su haber un sinnúmero de actuaciones en Radio y Televisión, Peñas y Festivales cordobeses.

Lo integran los profesores: ROGELIO MERLO, LEONARDO RIVERO, JESUS MOLINA y ELEAZAR QUEVEDO, quienes con su idoneidad y vocación respaldan la seriedad de este cuarteto guitarrero.





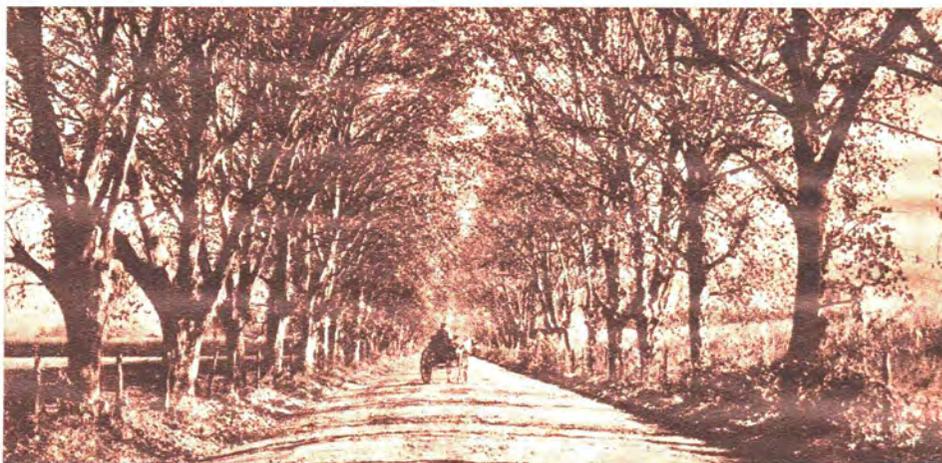
rias que le dictan sus 23 años de edad. María Mercedes Mendoza, la niña que fue consagrada la "mejor voz" del festival de los cuatro rumbos de Unquillo, Córdoba, respaldada con su personalísimo mensaje la calidad escénica, siendo ovacionada en forma espectacular en las distintas localidades donde se ofrece el espectáculo. Jorge Sagal, con su juventud y hermosa voz aporta otro grado de calidad al conjunto y al final Edgar Romero Macfcel entrega el mensaje guaraní desde la claridad y emoción de su piano. La ambientación luminotécnica y el sonido están a cargo de otro joven valor, Raúl Porta, que logra con su trabajo completar la meritoria labor conjunta.

LULES...

TUCUMAN

CANTA A LA PATRIA

La Municipalidad de Lules (Pvcia. de Tucumán), conjuntamente con la Dirección de Cultura, se encuentra trabajando activamente en la realización de su SEGUNDO FESTIVAL MUNICIPAL DE FOLKLORE. Hasta el momento, han sido contratados números artísticos de extraordinaria relevancia: Luis Landriscina, Walter Valentino, Los Tucú Tucú, Los Cantores del Alba, Los de Salta y Orlando Galante. Se llevará a cabo, asimismo, el concurso de la canción con un premio de \$ 30.000 al primero y medallas a los siguientes. La animación estará a cargo de Julio di Palma y los libretos serán realizados por el prestigioso poeta Hamlet Lima Quintana. Del 19 al 22 de setiembre, Lules cantará a la Patria.



DANIEL GUTIERREZ ASOCIADOS

tiene el agrado de anunciar que durante los meses de octubre y diciembre de 1968 y enero de 1969, ha otorgado la representación de su artista exclusivo

HERNAN FIGUEROA REYES

a la empresa P.E.N. de Rosario para su actuación en las provincias de Buenos Aires, La Pampa, Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Corrientes, Misiones, Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, Catamarca, Tucumán, Santiago del Estero y La Rioja.

Asimismo comunicamos que durante el mes de noviembre de 1968, HERNAN FIGUEROA REYES actuará en las provincias de Mendoza, San Luis, San Juan y la Patagonia. Para su contratación, llamar a nuestras oficinas.

P.E.N. - RICARDO BERBARI y EDUARDO GARNERO
Santa Fe 1261 - 6º Piso - Of. 616 - T. E. 44089 - Rosario - Santa Fe

**DANIEL GUTIERREZ
ASOCIADOS**

Corrientes 848
3º Piso - Of. 307
T. E. 40-5569 y 46-1877
Buenos Aires
Cables: "JAQUEMATE" Baires



LOS MEJORES ESPECTACULOS ARTISTICOS
SE ORIGINAN Y CONCRETAN EN...
PRODUCCIONES
DOCTA

SUS
ARTISTAS
EXCLUSIVOS



El 90 % de los Festivales que se realizan en el país, contratan a sus artistas en "DOCTA".
Un reconocimiento a 10 años de experiencia, solvencia y responsabilidad.
"DOCTA" agradece la confianza depositada por los organizadores de los siguientes Festivales:

- ACHIRAS (Córdoba)
- ARROYITO (Córdoba)
- ARROYO SECO (Santa Fe)
- ALDAO (Santa Fe)
- BAHIA BLANCA (Bs. As.)
- BALCARCE (Buenos Aires)
- BELL-VILLE (Córdoba)
- COSQUIN (Córdoba)
- CATAMARCA
- CARCARAÑA (Santa Fe)
- CASEROS-DAIREAUX (Buenos Aires)
- CERES (Santa Fe)
- CONCORDIA (Entre Ríos)
- CONCEPCION DEL URUGUAY (Entre Ríos)
- DEAN FUNES (Córdoba)
- FRIAS (Santiago del Estero)
- GALVEZ (Santa Fe)
- GENERAL CABRERA (Córdoba)
- GENERAL PICO (La Pampa)
- GOYA (Corrientes)
- GUALEGUAY (Entre Ríos)
- GUALEGUAYCHU (E. Ríos)
- HUINCA RENANCO (Córdoba)
- JESUS MARIA (Córdoba)
- LA PAZ (Entre Ríos)
- LA CARLOTA (Córdoba)
- LA BANDA (S. del Estero)
- LA RIOJA
- LOS TOLDOS (Buenos Aires)
- LUJAN (Buenos Aires)
- MENDOZA
- MORTEROS (Córdoba)
- MONTEROS (Tucumán)
- ONCATIVO (Córdoba)
- POZO DEL MOLLE (Cba.)
- PTE. R. SAENZ PEÑA (Chaco)
- RAFAELA (Santa Fe)
- RESISTENCIA (Chaco)
- RECONQUISTA (Santa Fe)
- RIO CUARTO (Córdoba)
- RIO CEBALLOS (Córdoba)
- ROSARIO (Santa Fe)
- SANTA FE
- SAN LUIS
- SAN FRANCISCO (Córdoba)
- SAMPACHO (Córdoba)
- SAN JORGE (Santa Fe)
- SAN CRISTOBAL (Santa Fe)
- SAN GENARO N. (Santa Fe)
- SAN JUSTO (Santa Fe)
- SAN JERONIMO N. (Santa Fe)
- SANTA ROSA (La Pampa)
- TOSTADO (Santa Fe)
- VILLA ANGELA (Chaco)
- VILLA GRAL. MITRE (Cba.)
- VILLA MARIA (Córdoba)
- VILLA MERCEDES (San Luis)
- VILLA OCAMPO (Santa Fe)

...y en PAYSANDU, en la República Oriental del Uruguay

Y SEGUIMOS CONTRATANDO



Cuando el espectáculo DA LA NOTA

PARA SU CONTRATACION
DOCTA

ORGANIZACION
DE
ESPECTACULOS

AVDA. COLON 184
2do. Piso - Esc. 3 y 4
T. E. 27271 • 20692
CORDOBA

La Organización es de Producciones **DOCTA**



Frente al pórtico de la Catedral de Barcelona, en uno de sus viajes por Cataluña.

a la rodilla lo tenía encadenado a su casa. Recordábamos, mientras íbamos por San Benito de Palermo rumbo a su casa, que en marzo don Ata había viajado a París, recorriendo España, Bélgica e Israel, con actuaciones en todos estos países. Cuando estuvimos con él ("Adelante, paisano", nos dice su cálida voz) lo vimos tan bien como siempre, con su rostro criollo tostado, y esa sonrisa que don Ata no suele prodigar.

Hablamos largo rato de sus andanzas. Don Ata ha alquilado un piso en París, cerca del Observatorio. Le sale más barato que andar en hoteles y allí tiene su "pied-a-terre". Y allí se encuentra, seguramente, tan cómodo y en su casa como en Cerro Colorado o como en su departamento de Palermo. Porque don Ata es de esos trahumantes que en todas partes está bien porque no mira tanto la geografía de las cosas como la de las personas. Y en esa materia es un insuperable conocedor.

Nos habla de España

—Grabé dos long plays en Madrid y uno en París. Algunas canciones nuevas y otras, de las de siempre.

Nos muestra el disco español. En la tapa, al lado de una magnífica foto de su rostro, el título: "Al fin, Atahualpa Yupanqui en España". Pensamos que ha sido, también, al fin España para Atahualpa Yupanqui...

¿Qué canciones gustan más en España?

—Las de contenido social. También interesan mucho las tradicionales como "Pobre mi Negra", o "Zamba de Vargas". Tal vez los españoles sientan en estas viejas canciones nuestras la pulsación de su propio cancionero... Pero las de tema social no político, social son las que más los conmueven. "Trabajo, quiero trabajo", por ejemplo, ha causado sensación, según ellos mismos me dijeron. Y también "El Poeta".

No recordamos la letra de "El Poeta". Le pedimos a don Ata que nos la cante. Don Ata toma la guitarra distraídamente, la temple mientras sigue conversando de una cosa y otra. De pronto inicia un punteo

Apenas vino, y ya se nos fue para España. Don Atahualpa Yupanqui ha hecho, en esta temporada, una de las giras más exitosas de su carrera. Y aunque él pensaba quedarse en el país hasta fin de año, los nuevos compromisos que surgieron a lo largo de sus andanzas europeas lo han obligado a retornar allá, apenas dos semanas después de haber venido.

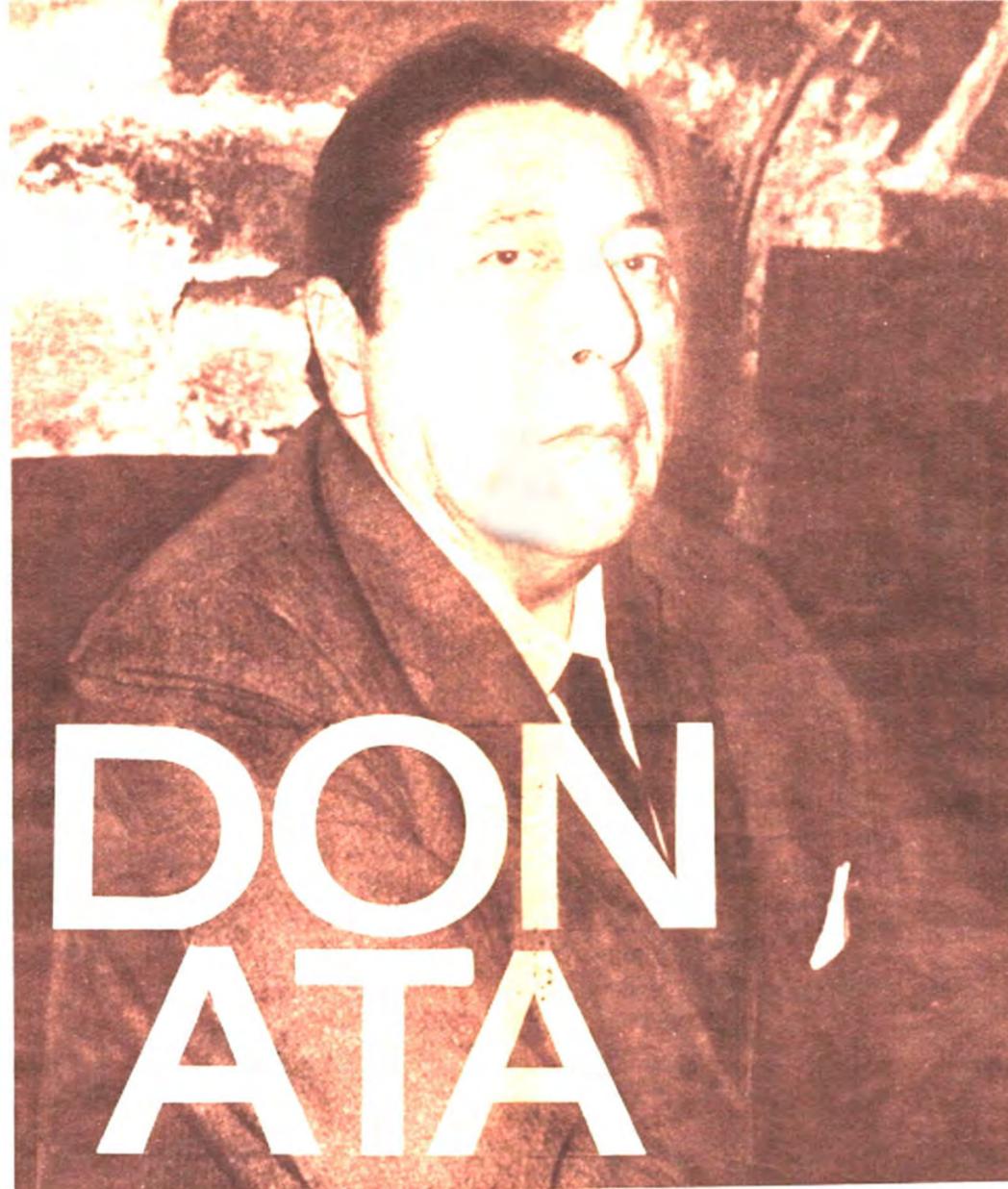
Fuimos a verlo a su departamento de Palermo, donde debía guardar reposo por prescripción médica; una molesta afección



CON UN PIE EN EL ESTRIBO...

sencillo, criollito, metálico, así como sabe hacerlo él. El departamento de Palermo parece oscurecerse; estamos en cualquier otro lado, en Cerro Colorado acaso o en un rancho cualquiera de cualquier lugar argentino. La voz de don Ata, sin engoimamiento ni impostación, como un paisano cualquiera cantando, empieza a decirnos

Con Roberto Cortés y Waldo de los Ríos, bastante más grueso de cuando lo vimos en Buenos Aires, en la TV madrileña.



las cosas bellas y profundas que él sabe decir.

*"Vete a mirar los mineros,
los hombres en el trigal,
y cantale a los que luchan
por un pedazo de pan..."*

Es una exhortación a los poetas que se han construido un mundo aparte más allá de las estrellas, fuera de la circunstancia de tiempo y lugar que les ha tocado vivir. Don Ata tiene derecho a esa exhortación porque él siempre asumió su compromiso vital con su mundo propio, con su tierra y su gente. El no trató de ser solamente artista, quiso primero ser hombre de los suyos. Por eso dice:

*"...que lo primero es ser hombre
y lo segundo, poeta".*

Hace un rasguído final y se queda callado. La señora de Yupanqui hace ahora su ingreso y con toda oportunidad sirve unos bizcochos y unos atunes españoles, portugueses, delicados de los mares europeos. Se recompone el ambiente pacífico y hogareño de un departamento cualquie-



ra de Palermo; y don Ata es ahora un simple dueño de casa haciendo los honores de ese copioso "vermouth".

Nos cuenta de su viaje a Israel.

—No conocía Tierra Santa. Y le juro que nunca he tomado tanto mate como allí... Hay una enorme cantidad de argentinos, entrerrianos la mayoría, que me agasajaban mucho. Es muy emocionante visitar esos lugares llenos de contenido religioso e histórico; es como hacer una peregrinación a la propia alma, a los avatares más remotos. ¡Y esa tierra tan áspera, tan ingrata!

Sonríe

—Parece Atamisqui!

Efectivamente, ya Sarmlento había descubierto la afinidad entre Tierra Santa y la geografía árabe, y nuestras llanuras del noroeste.

Cuando veía esa tierra tan seca, les hice un chiste a los amigos judíos de allá. Les pregunté si era verdad que Jehová les había dicho a los hebreos de Egipto que fueran a la tierra de Canaán. Me contestaron que sí, que esa fue la revelación y que era la tierra prometida, de donde manaba leche y miel... Y entonces, viendo esa región donde todo parece tan árido, les sugerí que a lo mejor habían entendido mal a Jehová, que a lo mejor, en vez de Canaán no les habrá dicho... ¡Canadá!

Y la máscara de caci que de Don Ata se florece apenas en una sonrisa. Porque él sabe reírse para adentro...

ñabamos después de su nuevo viaje, el que inicia al día siguiente. Empieza con un concierto en San Sebastián y sigue a Francia, Bélgica y el Marruecos francés. Serán catorce conciertos en total y alguna grabación. Volverá hacia fines de año. Hará su "cuartel general" en su departamento parisién y de allí hará las escapadas que le exijan sus compromisos. Mientras nos habla así y de su voz surgen los nombres exóticos o simplemente lejanos: Fez, Marrakesh, Bruselas, Avignon, Madrid, Segovia... pensamos que don Ata, en Europa o en cualquier lado es el artista que busca la dimensión humana más recóndita y que sabe interpretar siempre, en cualquier parte del mundo, al hombre común en sus sueños y esperanzas. Por eso el entusiasmo que ha despertado en España y por eso sus canciones son repetidas y cantadas allí como propias. Don Ata es un ciudadano del mundo. Y en Cerro Colorado o en el barrio del Observatorio del viejo París, expresa siempre lo mejor de la condición humana...

Al llegar a Madrid, antes de bajar, una radio de Madrid reportea a Atahualpa Yupanqui para responder al interés del público.



Una peregrinación obligada; una visita de poeta a poeta. Don Atahualpa fue a ver el sepulcro de Antonio Machado, en tierra francesa, cerca de la frontera española.

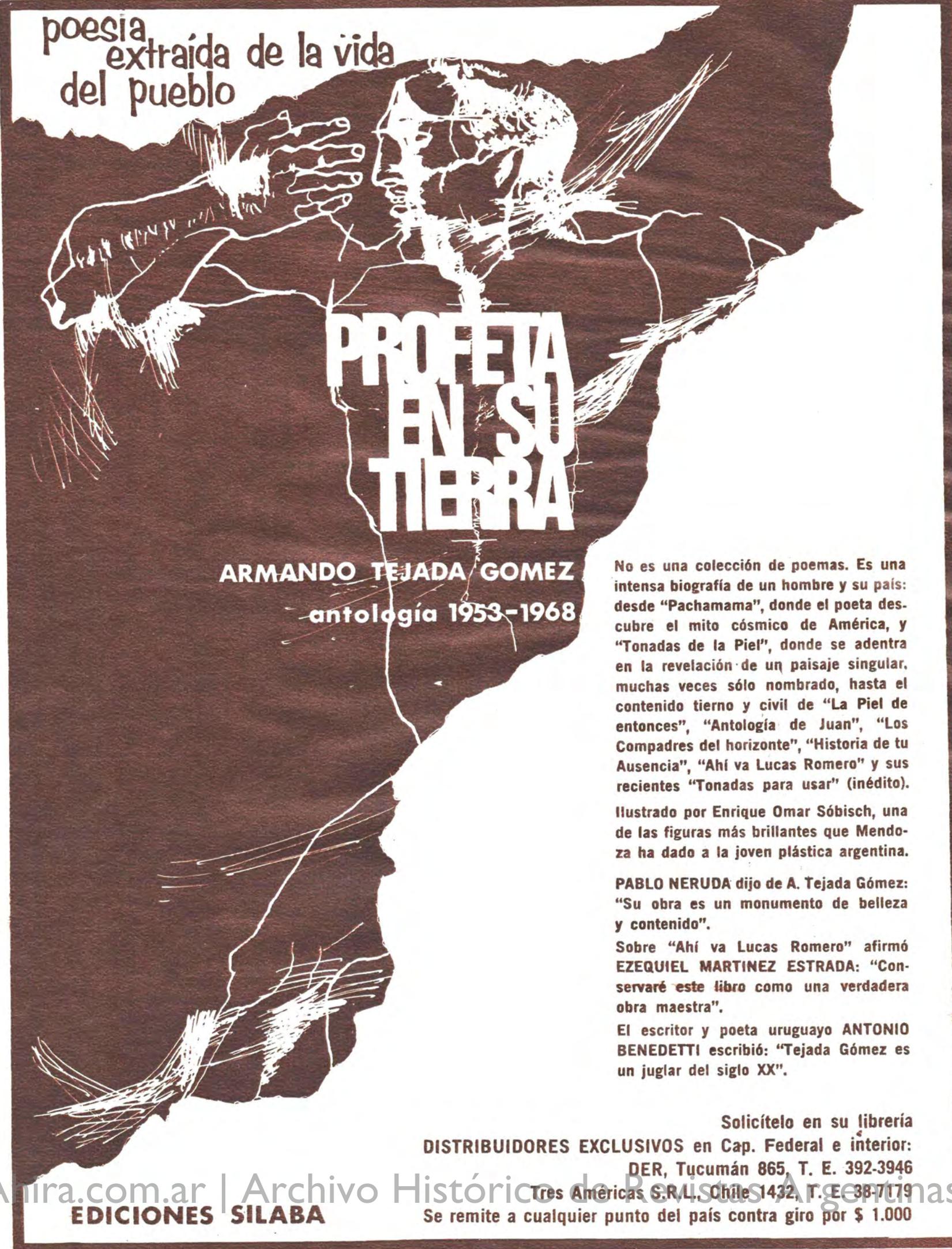


CALLEN LAS GUITARRAS: LUISITO AMAYA HA MUERTO

La noticia no nos tomó, ciertamente, de sorpresa: Luisito Amaya se estaba muriendo hace varios meses. Una enfermedad absurda y terrible lo devoraba aceleradamente y sabíamos que el desenlace tendría que venir de manera fatal. Pero cuando nos avisaron que había muerto —el domingo 18 de agosto, a la mañana— se nos apretó el corazón como si hubiera sido la noticia más inesperada, más increíble. Siempre es dolorosa la muerte de un amigo que ha andado tantos caminos con nosotros, con la música que era nuestro común fervor. Pero mucho más triste es la muerte de este chico, joven, buenazo, callado, que sólo hablaba a través del arte incomparable e inimitado de su guitarra. Nos parece tan injustificada esta muerte, tan fuera de toda lógica humana, que nos cuesta escribir algo que se parezca a una necrología. No puede haber necrología para Luisito Amaya. Preferimos creer que se ha ido en gira por el cielo, para hacer pinitos con los dedos sobre su viola, para revolucionarlo todo con sus glisados y sus punteos, para asombrar a los habitantes de las nubes. Preferimos pensar que anda por cualquier lado, sonriente y silencioso, jugando con el encordado. Y que cualquier noche lo encontraremos en cualquier peña o en cualquier festival y que volveremos a embelesarnos en la magia de sus manos...

FELIX LUNA

poesía
extraída de la vida
del pueblo



PROFETA EN SU TIERRA

ARMANDO TEJADA GÓMEZ
antología 1953-1968

No es una colección de poemas. Es una intensa biografía de un hombre y su país: desde "Pachamama", donde el poeta descubre el mito cósmico de América, y "Tonadas de la Piel", donde se adentra en la revelación de un paisaje singular, muchas veces sólo nombrado, hasta el contenido tierno y civil de "La Piel de entonces", "Antología de Juan", "Los Compadres del horizonte", "Historia de tu Ausencia", "Ahí va Lucas Romero" y sus recientes "Tonadas para usar" (inédito).

Ilustrado por Enrique Omar Sóbisch, una de las figuras más brillantes que Mendoza ha dado a la joven plástica argentina.

PABLO NERUDA dijo de A. Tejada Gómez: "Su obra es un monumento de belleza y contenido".

Sobre "Ahí va Lucas Romero" afirmó EZEQUIEL MARTINEZ ESTRADA: "Conservaré este libro como una verdadera obra maestra".

El escritor y poeta uruguayo ANTONIO BENEDETTI escribió: "Tejada Gómez es un juglar del siglo XX".

Solicítelo en su librería
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS en Cap. Federal e interior:
DER, Tucumán 865, T. E. 392-3946
Tres Américas S.R.L., Chile 1432, T. E. 38-7179
Se remite a cualquier punto del país contra giro por \$ 1.000

EDICIONES SILABA

VAMOS A CANTAR

GUITARRA PRESTADA

Z A M B A

Recitado

Sin cuerdas madera muerta
pero encordada es querer
es la guitarra despierta
el alma de la mujer.

I

Fue con guitarra prestada
que conocí ese cantor,
y el canto que andando usaba
le desnudaba un dolor.
Siempre cantando le daba
por mentar a una mujer
y en el canto se forzaba
por olvidar su querer.

Estríbillo

Si es que me pierdo en tu olvido
cuando por cantar me agarra
pa' no morirme perdido
no quiero tener guitarra.

Recitado

Con mi guitarra naciste
el mismo día en mi andar
la rompí cuando te juiste
pa' no volverte a nombrar.
Me gusta cantar y canto
con lo que me hace llorar.
Por eso de tanto en tanto
te nombro en el guitarrear.

II

Lo he visto andar de pasada
y en silencio pensador,
mas con guitarra prestada
lo he visto conversador.
Será porque le traía
duro recuerdo de amor
que guitarra no tenía
el peregrino cantor.

Letra: ADOLFO GILLARDOU
(APACHACA)

Música: ROBERTO RIMOLDI
FRAGA



¿Conocen el último long-play de Argentino Luna? No dejen de escuchar "Guitarra prestada", de Rimoldi Fraga y Apachaca.



"Poema 15", de Pablo Neruda, reeditará el éxito que Ginette Acevedo lograra el año pasado con "Poema 20".

POEMA 15

C A N C I O N

Me gustas cuando callas
Porque estás como ausente
Y me oyes desde lejos
Y mi voz no te toca
Parece que los ojos se te hubieran volado
Y parece que un beso te cerrara la boca.

Como todas las cosas, están llenas de mi alma
Emerges de las cosas, llenas del alma mía
Amor de mis ensueños, te pareces a mi alma,
Y te parece a la palabra melancolía.

Me gustas cuando callas y estás como distante
Y estás como quejándote corazón en arrullo
Y me oyes desde lejos y mi voz no te alcanza
Déjame que me calle, con el silencio tuyo

Déjame que te hable también con tu silencio
Claro como una lámpara, simple como un anillo
Eres como la noche callada y constelada
Tu silencio es de estrella, tan lejano y sencillo.

Me gustas cuando callas porque estás como ausente
Distante y doloroso, como si hubieras muerto
Una palabra entonces, una sonrisa bastan
Y estoy alegre, alegre de que no sea cierto.

Letra: PABLO NERUDA
Música: MARIO BONTEMPI



José Gallardo y Cholo Aguirre se inspiraron en un pueblo de Salta y su pajarería, para componer "Cementerio de pájaros".

CEMENTERIO DE PAJAROS

C A N C I O N

Si llegas a Salta
lejano viajero,
transita el camino
que lleva a mi pueblo.

Hay casas de barro
y un verde pañuelo,
donde había un poeta
que olvidó su cielo.

Verás la capilla
de piedra y desvelo,
la virgen de Atocha
que nació en mi suelo.

Una acequia blanca
como el cementerio,
de esos pajaritos
vencidos de sueño.

Don Solís Pizarro
con su gaucho verbo,

me sembró muy hondo
este amor al pueblo

"Todas esas aves
que quedan sin vuelo
quiero que en mi patio
tengan cementerio..."

Recitado:
Y se fue Pizarro
cumplido su anhelo,
su "chicharra chocha"
cayó en mi sendero

Voz:
Si llegas a Salta
lejano viajero
te espero en Atocha
cantando recuerdos...

Letra: JOSE GALLARDO
Música: CHOLO AGUIRRE

LA BRUJA DEL INCENDIO

BAILECITO

ep

LA BRUJA DEL INCENDIO

Música de EDUARDO ANDRADE

Letra de HAMLET LIMA QUINTANA

Ilustración de ELDO BRUNO



I

Vengo arrimado al fuego
solo, quemado en sombras,
como ardido en la leña
soñando volverse carbón.

Me pusiste la llama
yo no pensaba arderme,
pero tu aroma vivo
llegó hasta quemarme la voz.

Estríbillo

Somos dos astillas
hechas humo,
brasas en la historia,
una memoria.

Vengo arrimado al fuego,
yo no pensaba arderme,
pero me está gustando
por vos hasta hacerme carbón.

II

La bruja del incendio
nos pone la alegría
de andar cantando al tiempo
siguiendo la ruta del sol.

Sangre sobre la sangre,
bruja sobre la bruja.
De tanto estar amando
nos vamos haciendo carbón.

Letra: HAMLET LIMA QUINTANA
Música: EDUARDO ANDRADE

CHIQUILIN

Z A M B A
I

Galopan los avenales, el sol
sonríe sobre los charcos
chiquilin me siento, salir quisiera,
carrera y grito por esos campos.

La nave azul de la tarde llevó
mis dudas, y mis preguntas
hacia la pureza de aquellos tiempos
cuando eran dulces mis amarguras.

Estribillo

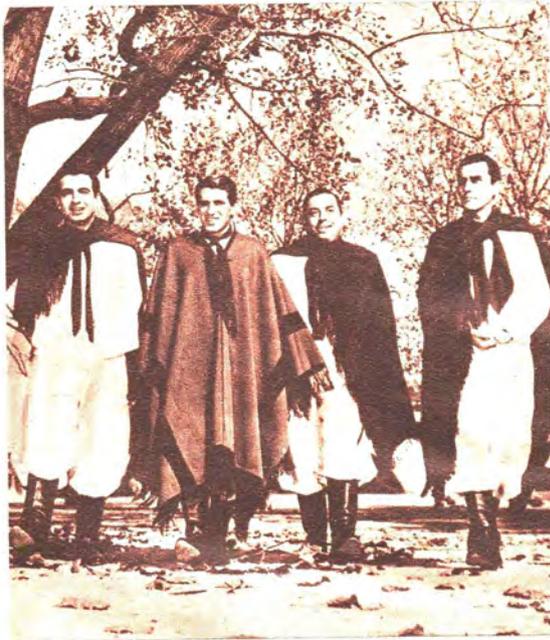
Qué linda aquella alegría
que jugueteaba sobre mi canto:
La ra ra ra i ra la ra ra i ra
y como un eco en la pampa
teru, teru, tero, lejos se oía,
qué dulce y limpia que era la vida.

II

Qué orgullo el de la lechuza que está
mirando por sobre el hombro,
a la vieja urraca, porque en su canto
la da las gracias al sol de otoño.

Mirando con ojos de chiquilin
el campo no es tierra y viento;
y se vuelve música en la distancia
el duro bronce de los cencerros.

Letra y Música de. ROBERTO CAMBARE



Roberto Cambaré, el de "Angélica"; Los
Chalchaleros, de toda la vida; la zamba
"Chiquilin", de evocaciones viejas. Y la
suma de todo esto: algo grande...

RIO DE LAGRIMAS

C A N C I O N

I

Allá donde el sol, a veces
incendia los pajonales,
y prende fuego a la sangre
caliente del Taragüi,
te dije que te quería
debajo del guatambú,
Cuando Corrientes estaba
más linda que nunca
allá en Curuzú.

Estribillo

De dónde sacaste
que ya no te quiero,
si estás en el alma
de todo lo bueno;
mira qué ocurrencia
llorar justo ahora,
tan sólo de mucha
tristeza se llora;
de dónde sacaste
que ya no te quiero.

II

Soñé que vos me decías
cuando te amaba en silencio:
"Cantáme una canción triste,
bajito aquí para mí"
Si nunca te hablé de amores
sabés como he sido yo,
que de pensar en tu enojo
bajaba los ojos y pasabas vos.

De: CHOLO AGUIRRE



"Río de lágrimas" es el nuevo río de Cholo
Aguirre. Lo dice Ramona Galarza, aun-
que en la foto sonrío...

CUEQUITA CORDILLERANA

I

Cuequita cordillerana,
aia va, aia va,
la cueca de la ilusión,
se va por la cordillera
y llorando queda mi negra,
se va por la cordillera
y también se va mi amor.

El toro se ha vuelto manso
y la vaca está más brava,
iré cruzando el remanso
si mi carro no se traba,
iré cruzando el remanso
con mi feja colorada.

Estribillo

Aia va, aia va, aia va,
ay mi comaire
la baila con su compaire,

date una vuelta en el aire
cuequita cordillerana
pa' bailarí hasta mañana.

II

Cuequita cordillerana
aia va, aia va,
la copia de la inversión,
repique contra repique
que mi cayo no se achique,
repique contra repique
que mi negra no se achique.

Va replicando la cueca
y llorando la guitarra,
zapateando las parejas
para que dure la fiesta,
zapateando las parejas
con el hombro y la guitarra.

Del CHANGO RODRIGUEZ

SEA DETECTIVE

Capacítense para la más
apasionante y provechosa
actividad.

En los Estados
Unidos el 85 %
de los crímenes
y delitos son
descubiertos
por detectives
particulares.



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso

Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

Pcia. 30

INSTITUCION FUNDADA EN 1955

APRENDA POR



CORREO

ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto
el instrumento para el aprendizaje.
Remita \$ 20.— en estampillas y a
vuelta de correo recibirá condicio-
nes y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON
BONIFICACION
PARA
LOS ALUMNOS



CONSERVATORIO

MUSICAL PEREZ

CGNSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

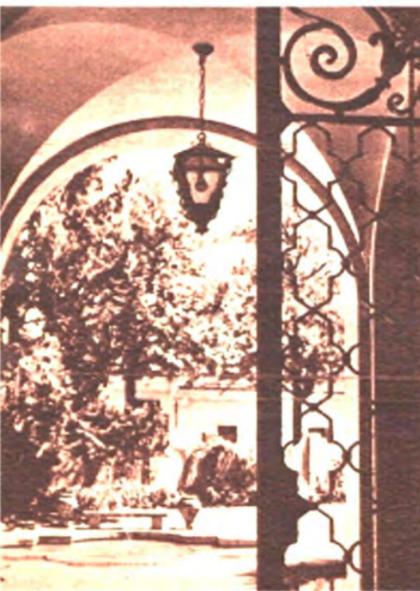
SALTA

EN EL MERIDIANO DEL TURISMO INTERNACIONAL

EL NOROESTE ES UNA DE LAS CUATRO REGIONES ARGENTINAS
PROMOVIDAS COMO CENTROS DE TURISMO INTERNACIONAL



Gauchos salteños: el atuendo viene de lejanas épocas, pero los hombres de Salta lo conservan con veneración y orgullo.



45.000 visitantes en las últimas vacaciones de invierno dan la pauta de la atracción que ejerce Salta como centro turístico. El argentino ha comprendido, por fin, que existen en nuestro país regiones hermosas que merecen ser visitadas y admiradas, descontando, desde ya, los tradicionales centros de veraneo.

Salta, con un nombre que se queda prendido en el aire, con ecos de tradición, historia y leyendas, abre a los ojos asombrados del viajero la perspectiva de sus valles encantados, coloridas quebradas, verdes cerros y altos picachos. Amén de pueblos que parecen sumergidos en un pasado colonial del que no quieren despertar.

Recorrer las calles de la ciudad de Salta, es una aventura. Allí, quizá más que en ninguna otra provincia argentina, persiste el sabor castizo y señorial de la época hispana. Aún quedan los antiguos patios floridos, las rejas de artísticas tracerías, y las tradicionales casonas de arquitectura colonial. Pero de pronto surge el contraste. Una floreciente edificación moderna, hoteles confortables, confiterías, negocios, hablan del empuje de esta bella ciudad norteña.

LA HISTORIA

El 16 de abril de 1582, D. Hernando de Lerma fundó la ciudad de Salta en el valle llamado hoy de Lerma, al pie del cerro San Bernardo, a 1.187 metros sobre el nivel del mar y a una distancia de Buenos Aires de 1.617 km.

A Salta se accede por la ruta trincal 9 y las 197, 195, 34 y 55, tocando en el itinerario, Córdoba, Santiago del Estero y Tucumán. Todo Salta es un vivo archivo de historia y tradición. La figura legendaria, viril y brava de Martín Güemes está presente en la lucha que cada salteño libra diariamente por el progreso de su tierra.

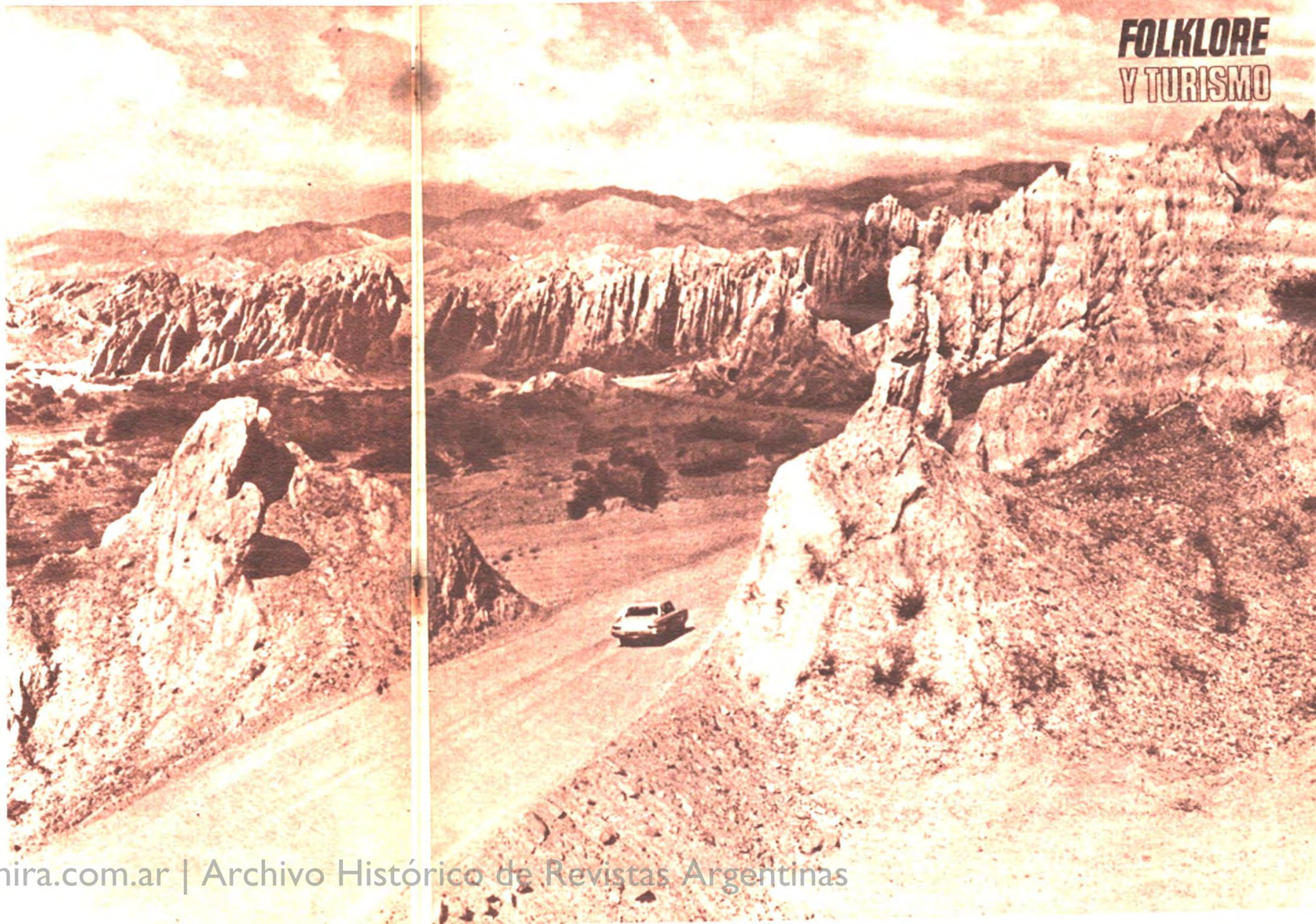
Las familias tradicionales, patricias, es-

Arcadas, rejas de hierro forjado con el signo de la cruz, farol labrado, un patio soleado con fuente y fronda: esto es la vieja Salta, la que pueden descubrir aún los turistas.

por María Cristina Díaz Funes

Vale la pena un viaje al noroeste argentino para apreciar la magnificencia de su paisaje. Este parque de piedra y cielo se repite a menudo a lo largo del itinerario por el interior de Salta y las provincias vecinas.

FOLKLORE Y TURISMO



SALTA

CLIMA

Mes	Temp. Media	Máx.	Min.
Enero	21.7	28.9	16.4
Febrero	20.9	27.8	15.9
Marzo	19	25.5	14.4
Abril	16.9	23.9	11.6
Mayo	14.2	22	8.1
Junio	11.3	20.2	4.8
Julio	10.9	20.4	3.6
Agosto	13.6	23.4	5.5
Setiembre	16.4	25.6	8.8
Octubre	18.9	27.2	11.8
Noviembre	20.8	28.4	14.2
Diciembre	21.7	29.5	15.6

timulan el culto a la tradición reflejada en los poemas y las canciones de poetas tan importantes para la vida cultural de un país como Juan Carlos Dávalos.

Situada a sólo 18 km. de la ciudad, se puede visitar la finca de Cánepa donde se firmó el histórico tratado de paz entre Güemes y Rondeau.

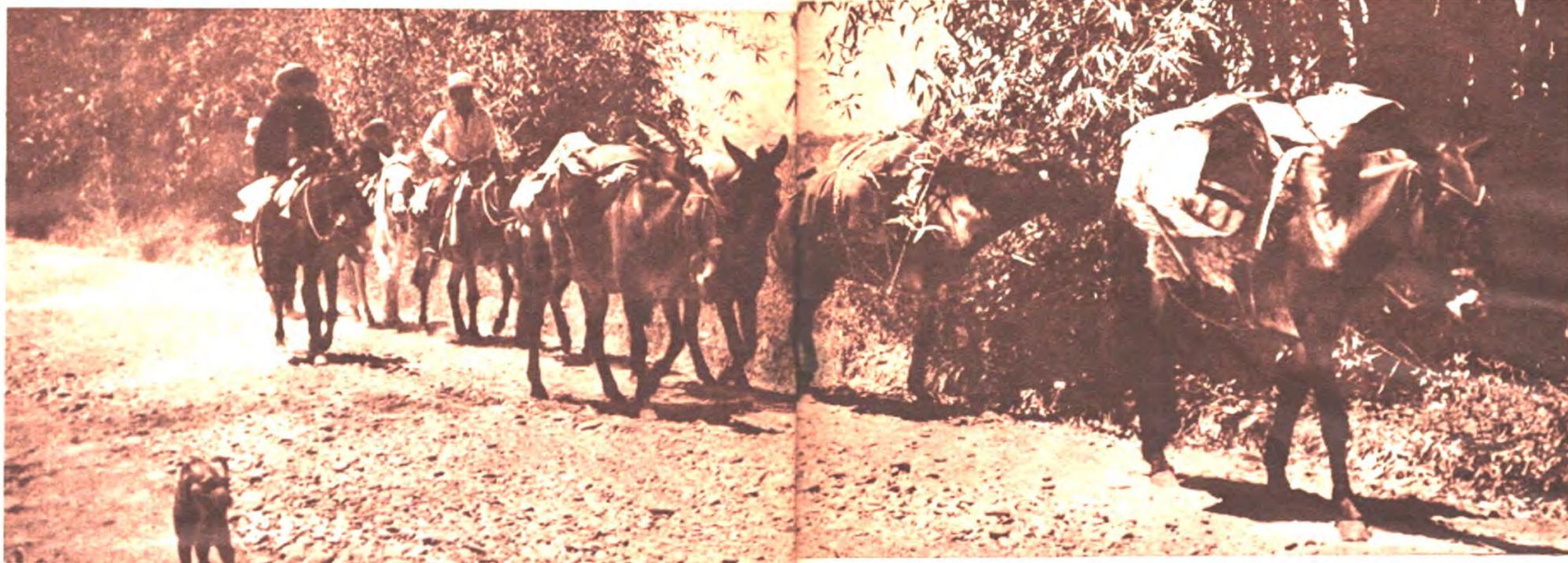
El Cabildo sede del actual Museo Histórico del Norte, es uno de los edificios que vale la pena conocer. Su construcción fue dispuesta inmediatamente después de la fundación de la ciudad por D. Hernando de Lerma, pero debido a su escasa solidez fue reedificado en 1876 y en 1808. La última modificación es quizá la de mayor importancia, pues se realizó la construcción de la recova, varias salas, patios y calabozos. La Torre remata en una veleta de original concepción, con una flor de lis y un diablillo rojo.

En la parte baja del edificio funciona el Museo, inaugurado el 14 de agosto de 1949. Allí se puede apreciar en sus 15 salas distintas secciones de gran atractivo, como las de:

Arqueología, con elementos traídos y extraídos del yacimiento de El Portezuelo;

Religión, que contiene cuadros al óleo sobre madera y metal, imaginería en tallas de madera y piezas de la primitiva Catedral de Salta;

Numismática y Periodismo, Impresos y Manuscritos e Historia. Son secciones que alimentan el interés histórico del visitante. Elementos folklóricos, documentos de la época, materiales de arquitectura, y otros importantes testimonios dan allí al viajero una auténtica visión de la vida colonial. El Cabildo se puede visitar de martes a domingos, de 16 a 19, y está ubicado en la calle Caseros 549.



Los pobladores de los cerros bajan a los pueblos a vender sus modestos productos y a comprar vituallas. Es habitual toparse en los caminos con este espectáculo magnífico de pacientes mulas con sus alforjas cargadas, dirigidas por los pacientes montañeses.

El Convento de San Bernardo, que figura entre los más típicos de Salta por su edificación, es algo que no puede omitirse en un itinerario turístico.

Se trata de la construcción más antigua de la ciudad, está ubicada en la calle Caseros entre Lavalle y Santa Fe, al pie mismo del cerro San Bernardo. Posee una hermosa puerta de algarrobo con el dintel y las jambas profusamente tallados. Se la considera una maravilla del arte español y quizá la más bella pieza, en su género, en el país.

El de la Catedral es un edificio relativamente moderno. Consagrado por el Obispo Miguel de Aráoz el 13 de octubre de 1878, sus orígenes se remontan a la fundación de la ciudad; está construido sobre las ruinas de la primitiva Iglesia Mayor levantada, posiblemente, durante el siglo XVII.

Se venera allí la imagen del Cristo del Milagro. También se encuentra en la Catedral el Panteón de Las Glorias del Norte, que guarda los restos del Dr. Facundo Zuviria, y de los generales Martín Güemes y Rudecindo Alvarado. Se encuentra ubicada en la Plaza 9 de Julio.

EL MILAGRO

El 15 de septiembre de cada año, el pueblo salteño y una inmensa cantidad de fieles venidos de otras regiones del país, se vuelca a la calle con religioso fervor. Es la

procesión de La Virgen y el Señor del Milagro, veneradas imágenes que, según cuenta la tradición, salvaron a la ciudad de los desastres sísmicos que conmovieron a la región en 1692. La talla del Santo Cristo del Altar de las Animas o del Milagro, patrono de la ciudad, es realmente una obra de arte. De origen andaluz, se caracteriza por el patetismo de su expresión.

Fue enviado para Salta en 1592, por el Obispo Victoria, desde Madrid, y según cuenta la tradición arribó a El Callao en forma sobrenatural, en un cajón que flotaba sobre las aguas. Otro cajón, llegado del mismo modo, contenía la imagen de la Inmaculada, destinada al convento de Santo Domingo, en Córdoba, que luego el pueblo llamaría Virgen del Milagro. La imagen de la Virgen es traída desde Córdoba y desde se la custodia habitualmente.

Los Cultos se realizan con extraordinario esplendor, y son ceremonias de penitencia más que de regocijo. Los días 13, 14 y 15 se lleva a cabo el solemne triduo. Por gracia especial de la Santa Sede, las misas se celebran ininterrumpidamente toda la noche hasta la mañana; a las 10.30, se oficia el solemne pontifical. La procesión sale a las 18 y abarca un total de diez cuadas. Concluye con una gran concentración en la Plaza 9 de Julio. El Arzobispo pronuncia una alocución y se renueva así el pacto de fidelidad entre el pueblo de Salta y sus veneradas imágenes.

Luego, en improvisadas tiendas el pueblo ofrece a la venta productos regionales, tejidos y confituras, en una colorida y típica feria salteña.

FIESTA TRADICIONAL DE SUMALAO

Sumalao era el jefe de una tribu indígena, que según la leyenda se apropió de un cargamento perteneciente a fieles españoles. Entre lo robado se hallaba un cuadro representando un Cristo, que impresionó vivamente al cacique. Los españoles al ver la adoración espontánea de la tribu, que había caído postrada delante de la imagen, no se atrevieron a mover de allí el cuadro. En ese lugar, muy cerca de Salta, se levantó una capilla conocida como la ermita del Señor de Sumalao, a la que acuden cada año miles de fieles con un misticismo rayano en lo fanático. Los festejos duran siete viernes, a partir de Pascua. Como en la fiesta del Milagro, aquí también se lleva a cabo una gran procesión, pero esta vez acompañada de tambores y cantos arcaicos. Son detalles característicos las ropas de los coyas que han bajado de las montañas. Conjuntamente se cumple la tradicional Feria de Sumalao, que alcanza contornos extraordinarios.

EL CARNAVAL SALTEÑO

El carnaval salteño no tiene la difusión y notoriedad del brasileño, pero no le va en zaga en colorido y belleza, alegría y diversión.

Doce días dura la fiesta donde no se escatima el vino o la aloja, los dulces sonidos de la guitarra o la telúrica voz de las cajas. Bagualas, Vidalas, coplas, carnavaletos, se suceden invitando al baile y al canto, entre uno y otro, "obligo" del infaltable vino salteño.

En Cachi, el topamiento de las comadres, dos jueves antes de Carnaval, inicia la serie de ritos y regocijos, mitad paganos, mitad religiosos que imparten un signo característico a estas fiestas.

CONOZCAMOS SALTA

Desde la ciudad capital se pueden efectuar una serie de excursiones que darán al turista una visión de esta bella provincia.

A sólo 4 km. de marcha se alcanza la cumbre del cerro San Bernardo, desde donde se divisa un amplio y fascinante panorama.

A 39 km. de Salta, en el valle de Lerma, el viajero se encuentra con Chicoana, antigua reducción indígena. Siguiendo por ese mismo camino, se puede continuar el paseo hasta la quebrada de Escoipe, un descansado lugar de recreo con gozosas cascadas y frescas arboledas.

El río Arenales, aproximadamente a unos 25 km. de la capital de la provincia, es una zona espléndida por su paisaje, y también un atractivo lugar de pesca. El aficionado a este deporte encontrará allí buen pique de bogas, sábalos y otros codiciados peces.

Un panorama de indescriptibles matices e impresionante policromía, donde la piedra asume formas extrañas y los tonos van desde rojos intensos a violetas, anaranjados y azules, pasando por una amplia gama de verdes, es el que se divisa desde la Quebrada de las Conchas, bordeada por el río del mismo nombre. Es el camino a Cafayate. Allí, amén de probar vinos de indiscutible calidad se pueden adquirir platerías y artículos regionales en alpaca, cabra y vicuña. (Distancia Salta-Cafayate 197 km.).

Dentro del mismo departamento se encuentran cavernas con curiosos grabados y pinturas del arte indígena. Llaman sobre todo la atención del visitante dos figurillas bechas con el número ocho.

Visitar San Antonio de los Cobres es admirar otra faceta de la múltiple Salta. Capital del antiguo territorio de los Andes, fue incorporado en parte a la provincia en 1943. Por Andes cruza el ferrocarril internacional a Chile entre altiplanicies áridas y poco habitables. Sin embargo, esta región de inclemente clima es de grandes perspectivas económicas, dado que posee yacimientos importantes de azufre, boratos, sal, cobre, mármol y manganoso. Una obra de ingeniería muy importante, es el viaducto La Polvorilla a 4.182 metros sobre el nivel del mar, de 64 metros de altura y 238 de largo, construido en pendiente y en curva, situa-

MARTIN FIERRO



La obra cumbre de José Hernández, ilustrada por el pintor argentino JUAN LAMELA. En gran formato encuadrada en cuero.

Solicite sin compromiso información complementaria.

RODAR Y DOLFINO EDITORES S. A. - ALSINA 206 2º P. - BUENOS AIRES

Nombre y Apellido _____

Domicilio _____

Localidad _____

PEÑAS, CLUBS, INSTITUCIONES FOLKLORICAS

Soliciten, sin compromiso alguno, el GRAN ALBUM DE LA ARGENTINIDAD CREACIONES RECIENTES

"El casamiento de la Mosquito", chacarera, y "Runa Mendoza", zamba, letras de Donald E. Mari, de Charata, Chaco.

"Vamos a San Ramón", canción, letra de Carlos Rojas, de Orán, Salta.

"Un amor, una lágrima", canción, letra de Omar Fidel Arroyo, de San Enrique, Buenos Aires.

"Otro querer", cumbia, letra de Rodolfo A. Bolzón, de Pte. Roca 150, Rosario de Santa Fe.

VISITEME (de mañana) O ESCRIBA A:

"NUEVOS HORIZONTES"

VILLA CONCEPCION 112 San Martín - Buenos Aires

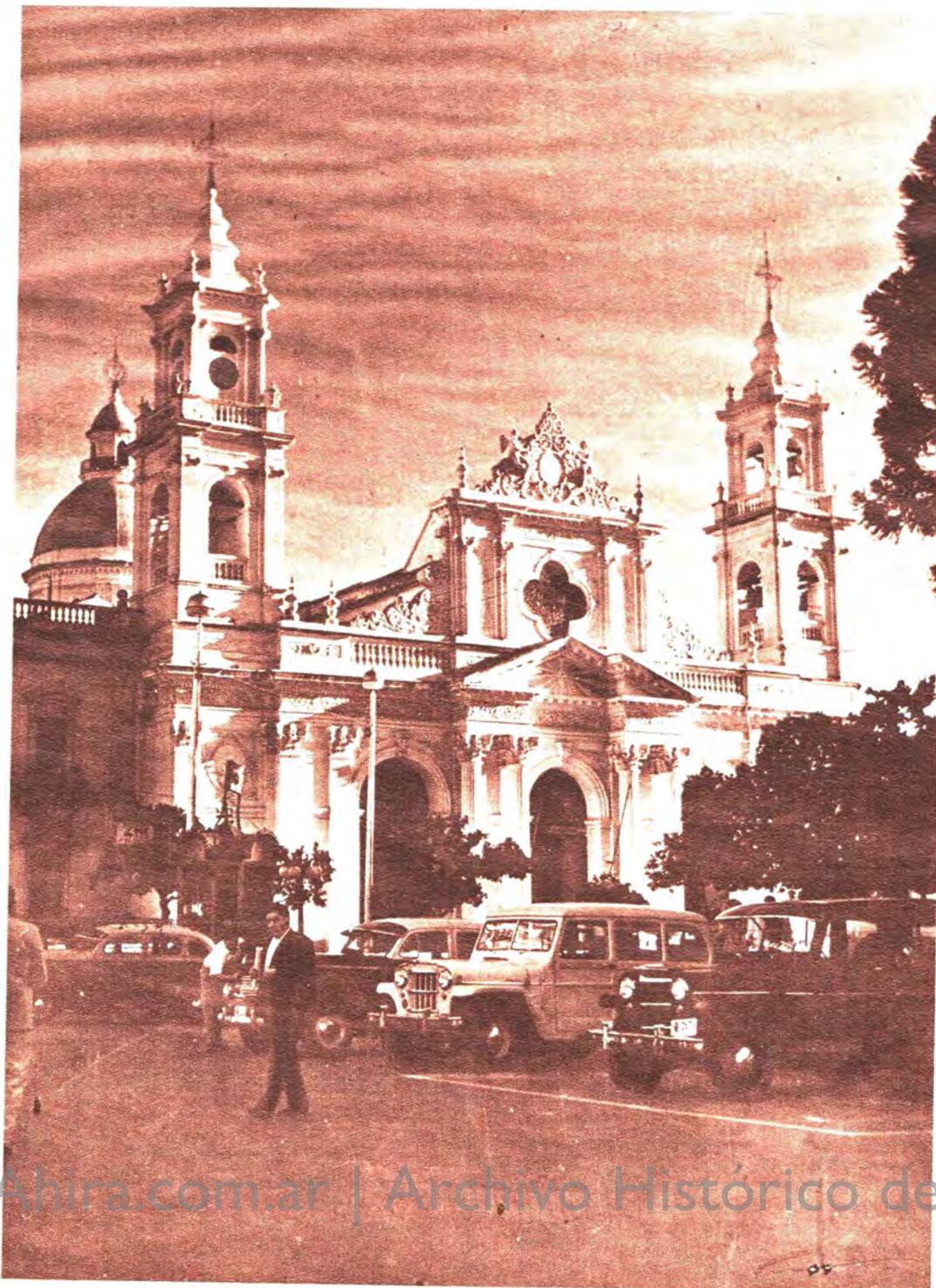
(Colectivo Nº 111 de Plaza de Mayo o Chacarita)



SALTA PRINCIPALES HOTELES

Hotel	Dirección	Teléf.	Hab. c/ baño p.	Hab. s/ baño p.	Precio p/persona c/baño privado
Victoria Plaza	Zuviria 16	11222	si	si	Desde \$ 1.500 Departamento "real" \$ 6.000
Salta	Caseros y Buenos Aires	11011	si	si	Desde \$ 1.500
Colonial	Zuviria 6	13057	si	si	Desde \$ 1.000
California	Alvarado 646	16266	si	si	Desde \$ 1.000
Plaza	España 505	16400	si	si	Desde \$ 850
Club Agentes Comerciales	España 456	12449	si	si	Desde \$ 1.200 laudo incluido
Resid. San Carlos	Caseros 527	17567	si	si	Desde \$ 1.125
Motel Flamingo	Ent. Portezuelo	16047	si	no	Desde \$ 1.300
Motel Guaico	3 km. s/ruta a Jujuy		si	no	Desde \$ 1.400

(En todos los hoteles, salvo el indicado en la tabla, tienen laudo aparte)



do sobre el río que lleva el mismo nombre (San Antonio de los Cobres-Salta 160 km.).

RIQUEZA ARQUEOLOGICA

Al sudoeste de la ciudad de Cachi (177 km. de Salta), se extiende la llamada ciudad de La Paya, que se considera un yacimiento arqueológico importante. Comprende las ruinas de una población de la época prehispana abandonada luego, y usada como enterratorio por los indígenas.

El Valle de Lerma, en el departamento de Rosario de Lerma, es rico en ruinas de valor histórico.

El Pucara del mismo valle citado, era una fortaleza indígena. En sus contornos se hallaron restos de alfarería y algunas sepulturas prehispanas. (Desde Salta, 32 km. por ruta nacional N° 9).

Las ruinas de Morohuasi han sido formadas por varios recintos de piedra con muros de pirca, en figura rectangular. En el lugar se halla un interesante grabado rupestre, con representaciones geométricas y antropomórficas. (Salta, 111 km.)

En la Quebrada del Toro, a 88 km. de Salta, surgen las ruinas de Tastil: una aglomeración de recintos cuadrangulares cruzados por angostas calles.

YATASTO

Merece un párrafo especial este humilde sitio, ubicado a 135 km. de Salta. Es Yatasto, donde Belgrano y San Martín se encontraron por primera vez en enero de 1814, según reza una placa conmemorativa en el balcón de la Posta.

Esta fue levantada por don Francisco Toledo Pimentel y era lugar obligado para quienes recorrían, a pie o a caballo, el norte argentino.

VISITANDO VECINOS

Desde la ciudad es posible completar la visión del noroeste, con una visita a la Quebrada de Humahuaca (Jujuy), al famoso Pucará de Tilcara, a Purmamarca y otras bellas regiones de la provincia jujeña.

Siempre partiendo de Salta y pasando por San Pedro de Atacama, el camino lleva a descansar a orillas del mar Pacífico en Antofagasta, en la hermana tierra chilena.

¡DESPREOCUPESE Y ' PASEE!

Es conveniente para aquel viajero desprevenido, asesorarse en la Casa de Salta en Buenos Aires, o en la Dirección Provincial de Turismo, donde lo atenderán deferentemente, allanando sus dificultades. Pero si quiere despreocuparse de los detalles que implican todo viaje, las agencias de turismo ofrecen excursiones debidamente organizadas; en las que el turista sólo necesitará mover los ojos y abrir la boca en un ¡Oh! de asombro ante el paisaje que le mostrarán.

Estas excursiones son siempre previstas con la conducción de un amable guía, que les solucionará todos los problemas que se puedan presentar.

Algunas de estas excursiones incluyen alojamiento en regiones con visitas de más de doce horas. Otras se complementan con alojamiento en la misma capital, en hoteles de primera categoría.

Las excursiones planeadas por agencias, generalmente no incluyen comida; estos gastos son considerados extras. Hay que calcular aproximadamente de \$ 500 a 650 por almuerzo o cena.

EXCURSIONES

Partiendo desde Salta:

— A San Antonio de los Cobres. Duración,

Una imagen común en las ciudades capitales argentinas: frente a la plaza principal, la Catedral. Esta ha sido declarada monumento nacional. Se venera en ella el Cristo del Milagro.



12 horas, recorrido 390 km., precio por persona, \$ 2.600.

- A Cafayate. Duración, 12 horas, recorrido 300 km., precio por persona \$ 2.350.
- A Cachi. Duración, 12 horas, recorrido 306 km., precio por persona \$ 2.350.
- A Quebrada del Toro. Duración, 3.30 horas, recorrido 120 km., precio por persona \$ 800.
- A Cuesta del Obispo. Duración, 8 horas, recorrido 230 km., precio por persona \$ 1.900.
- A Quebrada de Humahuaca (Jujuy). Duración, 14 horas, recorrido 500 km., precio por persona \$ 2.950.
- A Jujuy (Termas de Reyes-Lagunas de Yaia), recorrido 300 km., superación, 12 horas, precio por persona \$ 2.000.

Estos son algunos de los planes que ofrecen las agencias, con precios vigentes al cierre de esta edición.

Un paseo con una duración de 10 días, con traslado en "Cross-country" por persona, cuesta aproximadamente \$ 40.000 (incluyendo todas las excursiones comentadas anteriormente, y alojamiento en hoteles de primera categoría, con baño privado). Este presupuesto cubre también el traslado desde y hasta las terminales de ómnibus, tren o aeropuerto, pero no entran en él los gastos de viaje Buenos Aires-Salta-Buenos Aires.

TARIFAS A SALTA

Ferrocarril: General Belgrano, \$ 7.710 (con cama, ida solamente). Duración aproximada un día y medio.

Mitre: \$ 4.040 (en cómodos pullman, ida solamente). Duración aproximada 19 horas. (Se puede sacar combinación en Tucumán con micro línea Veloz del Norte, al adquirir el pasaje en Buenos Aires.)

Omnibus desde Tucumán: \$ 1.060. Duración del viaje 4.30 horas.

Avión: Avro, con escala en Córdoba y Tucumán: \$ 19.260 (ida y vuelta), DC 6, 4 horas, con escala en Tucumán, \$ 21.200 (ida y vuelta); Jets, \$ 24.660, 2 horas (ida y vuelta).

Con respecto a los aviones, estas tarifas rigen mientras el turista utilice los respectivos servicios dentro de un lapso no menor de siete días, y no mayor de veintinueve. Si se elige el ferrocarril, es aconsejable viajar hacia Tucumán y desde dicha ciudad utilizar el ómnibus, con el fin de apreciar la extraordinaria naturaleza de la región. El camino es excelente.

¿VAMOS A COMER?

Al finalizar una activa jornada nada mejor que una buena cena. Salta le brinda los mejores restaurantes y sitios con espectáculos folklóricos, además de las exquisiteces de la comida lugareña. El restaurante Internacional, el Sporting Club, La Madrileña y el comedor del Hotel Victoria Plaza, son, entre muchos otros, los dedicados al culto del buen comer. En cuanto a lugares típicos, son recomendables La Herradura o la Peña "Gauchos de Güemes". Si el clima está templado y al viajero cansado se le ocurre darse un chapuzón y al mismo tiempo tomar una copa y saborear una sabrosa comida, debe llegarse hasta el motel Huai-co, a pocos kilómetros de la ciudad, el único en la zona que posee pileta de natación con agua purificada.

TRAIGANOS "RECUERDOS"

Cuando alguien viaja, siempre trae consigo, además de los recuerdos abstractos, souvenirs para parientes o amigos. Salta brinda su artesanía tradicional en bellos

mates de plata, tinteros, cuchillos, ceniceros de asta, bellamente trabajados, y objetos de cerámica o barro.

Para conservar el calor del recuerdo, nada mejor que un poncho, una manta de vicuña, alpaca o llama, hábilmente tejida en tradicionales telares. Pero, sobre el goloso estará de parabienes si el obsequio trae el exquisito gusto del dulce de cayote, del cuaresmillo o la chancaca. Estos dulces, así como el de membrillo, se hacen, generalmente, en casas particulares, en añosas y relucientes "pailas" de bronce.

Y qué decir cuando el turista se deja llevar por la tentación y olvidándose del "régimen" se deleita con el loco, las empanadas, fritas u horneadas en hornos de barro, donde se hacen también los sabrosos bollos con chicharrón.

Y para completar el menú "a la Salteña", un trozo de "quesillo" rociado con miel de caña, o bien la clásica mazamorra, también endulzada.

Para finalizar el viaje por esta maravillosa tierra de Güemes, invitamos a levantar una copa de fragante vino de Cafayate, para decir ¡Salud, Salta!

FECHAS TRADICIONALES

Enero: día 6	Reyes	(Río Blanco)
Febrero: día 20	Batalla de Salta - Desfile	(Salta)
Marzo	Carnavales	(Ciudad e Int.)
Abril: días 1/30	Feria de Artesanía	(Salta)
día 16	Fundación de Salta	(Salta)
Mayo: día 3	Día de la Cruz	(Salta)
día 25	Fiesta Patria - Desfile	(Salta)
Junio: día 1º	Fiesta del Señor de Sumalao	(Sumalao)
día 16	Semana de Salta	(Salta)
Julio: primer domingo	Perpetuo Socorro - Desfile	(Salta)
día 16	Fiesta Patronal	(Chicoana)
día 24	Fiesta Patronal	(El Galpón)
día 26	Fiesta Misachicos	(Salta)
Agosto: día 1º	Fiesta del Tabaco	(Chicoana)
día 4	Fiesta Patronal	(J.V. González)
día 30	Fiesta Patronal	(Santa Rosa)
día 31	Fiesta Patronal	(Orán)
Setiembre: 1er. dom.	Fiesta Patronal	(R. de Lerma)
días 6/15	Festividades del Milagro	(Salta)
día 12	Exposición Rural	(Salta)
Noviembre: día 4	Fiesta Patronal	(San Carlos)
Diciembre: días 14/31	Navidades Tradicionales	

NOTICIERO NATIVO

"MARTÍN FIERRO" DE MATADEROS

La Asociación José Hernández situada en Bragado 5950, de esta capital, se prepara por intermedio de su peña "Martín Fierro", a festejar la llegada de la primavera el próximo sábado 28, con Alberto Castelar y Alberto Ocampo. Como en años anteriores será elegida la Reina de la Primavera 1968 entre todas las peñas amigas que envíen su representante. Además, el día viernes 20 inicia sus fogones mensuales con un elenco estelar: otro impacto más a los muchos que nos brinda "Martín Fierro", en los últimos años, galardón para sus directivos entre los que es justo destacar a la señora de Iglesias y al Sr. Gatti, vaya para ellos el "Sapukay" de este año.



PEÑA "EL CHASQUI"

Visitando peñas nos acercamos al Club Comunicaciones, situado en la Av. San Martín y Tinogasta, donde enciende su fogón la peña "El Chasqui", que se está convirtiendo en la "niña bonita" del mundo peñero. Sus reuniones nativas son verdaderos sucesos por la exeraordinaria cantidad de gente que se dan cita en su sede. Unido a esto la programación estelar de artistas que en cada reunión se superan en calidad y cantidad. Estamos en lo que va del año en presencia de otra gran peña en ascenso constante, esperando que sigan superándose; las caras sonrientes de la Subcomisión lo dicen todo.



"NUESTRO ALGARROBO"

Un merecido homenaje le tributó el Club Oeste, situado en Juan Bautista Alberdi 436, de esta capital, por intermedio de su peña "Nuestro Algarrobo" al maestro Carlos García. Un mundo de gente testimonió ese día con su presencia, el afecto que supo granjearse el Maestro en su fecunda carrera artística. Entre sus muchos amigos que vimos ese día se contaban: Ramona Galarza, Marta Serrano, Osvaldo Sosa Cordero, Fernando López, Los Ariscos, Los Hermanos Abrodos, que animaron la fiesta y la profesora Sra. Catalina de Noriega, que la ofició de anfitriona; algunos de ellos en la nota gráfica rodean al maestro Carlos García.



"LA TACUARITA" Y SU 7º AÑO

Otra institución que se prepara para la fiesta grande en lo social es el Club Sunderland, situado en Lugones 3161, de esta capital, ya que el próximo sábado 21, su peña "La Tacuarita" cumple su séptimo aniversario y será festejado con una velada a la que darán marco musical Alberto Ocampo y la voz de Horacio Guarany. Allí estaremos todos para rodear a la familia Palmucci y junto a ellos apagar las velitas de su torta de cumpleaños. ¡FELICITACIONES!



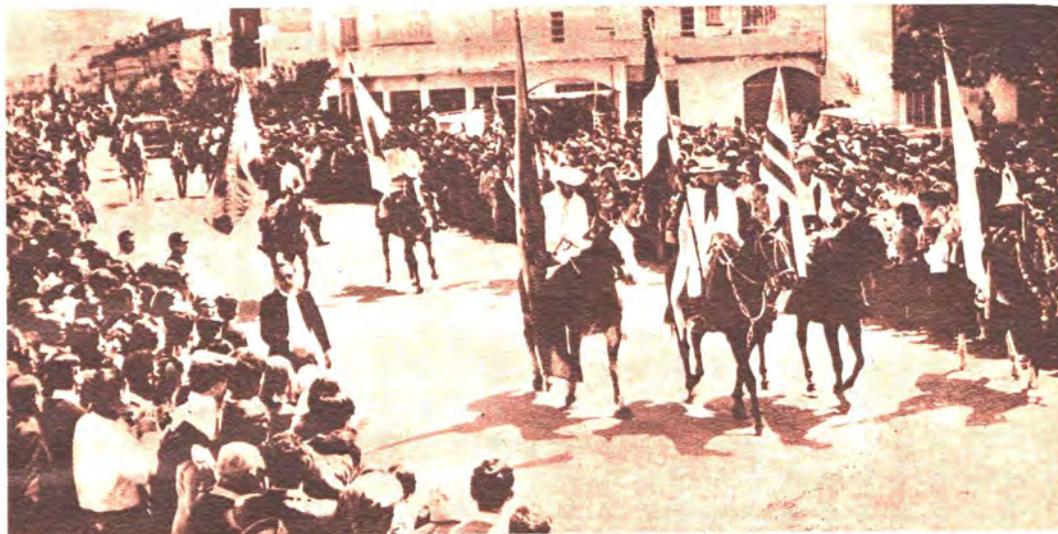
CORONEL DORREGO

LA FIESTA DE LA TRADICION GAUCHA YA ES OBSESION

Casi diariamente se concretan deliberaciones y decisiones en torno a la novena edición de la Fiesta de la Tradición Gaucha, a realizarse del 18 al 27 de octubre.

Comentaremos sus novedades:

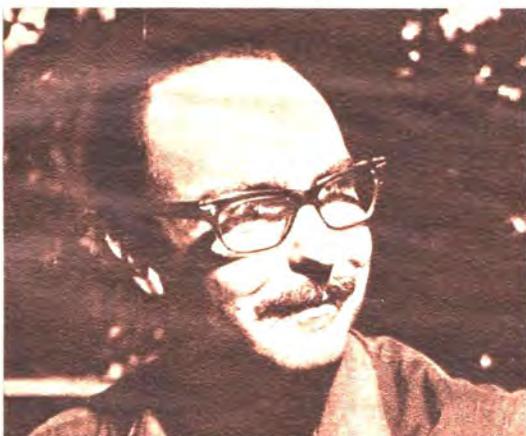
PLANTEL ARTISTICO: Sin que todavía haya culminado la gestión, ya pueden anticiparse nombres: Los Hermanos Abrodos con Enrique Espinosa; Julia Elena Dávalos



Como todos los años, se abrirá la gran fiesta dorreguense con un desfile espectacular, presenciado y aplaudido por el entusiasmo popular.



Los Hnos. Abrodos, siempre vigentes, siempre queridos por los amantes de nuestra música tradicional, estarán presentes en Coronel Dorrego.



Alberto Merlo, figura ya unida para siempre a la Fiesta de la Tradición, contribuirá con su aporte a dar brillo al encuentro.

los; Alberto Merlo; Víctor Velázquez; Luis Landriscina; Hugo Díaz y su conjunto; el animador Juan Carlos Palma, conocido cantor nacional; Arsenio Aguirre, inspirado autor de "Guitarra Trasnochada" y otros éxitos; Suray y una embajada santiagueña; Waldo Belloso y un calificado conjunto orquestal; Teresita Minety y Oscar Soares Lima, eximio ejecutante de acordeón, ambos de Uruguay; un calificado núcleo de payadores; una embajada brillante de Mar del Plata; un violín —Grillo— de Tucumán que será sensación y otros nombres a concretarse, entre ellos un muy popular conjunto vocal.

MESA REDONDA: Sobre temas profundamente regionalistas —sureños— tendrá lugar paralelamente con la fiesta, nucleando a un grupo de estudiosos para esclarecer conceptos y dictar normas. Sus tópicos principales son: "El folklore bonaerense-pampeano"; "La cultura folklórica regional"; "Problemática del patrimonio cultural sureño" y luego difusión, proyecciones físicas y espirituales; rescate del acervo bonaerense-pampeano, su revitalización. Entre otros, podemos citar la concurrencia del Profesor Félix de Ayesa, escritor y periodista, de G. Cuadrado Hernández, también escritor y periodista de "La Razón"; Nusta del Piorno, etc.

LA MUESTRA DE LA PEÑA: "Raíz y Pasión del Cancionero Gaucho" se denominará el cuadro que el cuerpo-espectáculo de la Peña, siempre renovándose y en superación, presentará sobre inspiración de Nusta del Piorno. Abarcará un resumen del cancionero desde 1770 a 1890, pasando por la época colonial, las invasiones inglesas con su influencia; la Revolución de Mayo; la época federal; la montonera, llegando a la extinción tras el "Martín Fierro". Se posibilitará un despliegue total de esceno-

grafía, indumentaria y danzas, canciones y versos, todos absolutamente auténticos y anónimos, recopilados por la conocida investigadora. Ya trabajan los folkloristas con este matiz.

PEÑAS: Dorrego será centro de una permanente algarabía. Las peñas serán diarias con su sabor típico y sus trasnochadas interminables, a las cuales se sumarán los fogones y desfile de carrozas.

DELEGACIONES: Mar del Plata anuncia concretamente una nutrida delegación, con la expresión cabal de su sureñismo. Desde Uruguay llegarán 17 personas en delegación artístico-periodística. Pero también anuncia la visita de un contingente de 60 estudiantes normalistas, en tren de estudio y recreación. Además la presencia del Intendente Municipal de la ciudad de Montevideo. Desde Río Grande del Sur, se aguardan noticias, lo mismo, que de otras embajadas extranjeras.

LA CULTURA: Diariamente llegan trabajos para los "Juegos Florales Sureños", que renovarán sin duda su éxito de las cinco versiones anteriores. Mientras tanto se promueven y estudian otros certámenes: fotográficos, "preguntas y respuestas" y otros para la niñez.

AUSPICIO: La Municipalidad de Coronel Dorrego ha ratificado su auspicio a la fiesta y puede expresarse que existe a nivel oficial, la mejor predisposición para consolidar con su aval, el prestigio regionalista de este evento.

Por ahora es esto. Pero a diario se sucederán las novedades que poco a poco tomarán estado público. De aquí a octubre, Dorrego vuelve a ser el centro de la atención lugareña. La "CAPITAL DE LA TRADICION SUREÑA", viste ya atuendos de honda expectativa.



Una salteña y una santiagueña, Julia Elena Dávalos y Suray, dos nombres importantes y de gran trascendencia nacional, pondrán todo su arte, encanto y simpatía.



Nadie se escapa y las niñas criollas montarán sus pingos, ataviadas con ropas tradicionales, para decir presente en el día de la tradición.

CONCEPCION DEL URUGUAY

Los Fronterizos estuvieron presentes en la localidad de Concepción del Uruguay, Pcia. de Entre Ríos, llevando su espectáculo Cine Color. Don Florencio López, nos envía material gráfico que pone en evidencia la repercusión popular que tuviera tan importante visita.



La clásica reunión en la Escuela para Difusión de Danzas Argentinas Ñanderogamí, en que se agasaja a los artistas amigos. Destacamos la presencia del Pbro. José Di Bárbara, director del Colegio Don Bosco, institución que auspiciara la actuación de Los Fronterizos, y de pie, entre el sacerdote y el Recluta Quesada, el gaucho Pedrito, control remoto y brazo derecho de Los Fronterizos, y a continuación el Negro Gerardo López y amigos.



He aquí a un sector del público concurrente al espectáculo. Fueron vendidas dos mil doscientas entradas superando todos los cálculos. No cabe dudas, que Los Fronterizos son de Entre Ríos, especialmente en Concepción del Uruguay, el conjunto vocal más querido, considerándose como el más auténtico embajador del canto popular argentino.

SAN JUAN

PRIMER FESTIVAL GIGANTE DEL FOLKLORE CUYANO AUTENTICO

El día 2 de marzo ppdo. se reunieron en San Juan un núcleo de folkloristas, escritores y simpatizantes de las expresiones nativas de la región cuyana, para tratar la creación de una entidad que defienda, agrupe y promueva los valores autóctonos locales. Así ha nacido el I.S.E.D.F.A.C. (Instituto Sanjuanino de Estudio y Divulgación del Folklore y Artes Cuyano).

Como primera medida, la joven institución redactó los estatutos y solicitó personería jurídica, según expediente N° 1733, e inmediatamente se abocó a la organización de un festival que permitiera mostrar el inmenso caudal oculto del folklore y artes cuyano. A poco más de un mes comenzó a vislumbrarse el PRIMER FESTIVAL GIGANTE DEL FOLKLORE CUYANO AUTENTICO a realizarse durante La Semana Sarmientina (7 al 15 de setiembre del corriente año).

Invitados los folkloristas y artistas plásticos de Mendoza, San Luis y La Rioja, se hizo indispensable un escenario adecuado para albergar a tantas delegaciones como Departamentos posee cada provincia.

Solicitado el Autódromo San Juan en el Parque de Zonda, éste fue cedido por el Superior Gobierno de la Provincia, según resolución N° 93. Ante la enorme erogación que demandaría la iluminación total del autódromo y sus cerros aledaños, el Instituto Folklórico resuelve solicitar las instalaciones de los Estadios, abierto y cerrado, y calles adyacentes del Parque de Mayo. Por resolución N° 193, se autoriza al "Instituto Sanjuanino de Estudio del Folklore y Artes Cuyano, para hacer uso del Estadio abierto de fútbol del Parque de Mayo entre los días 1 y 16 de setiembre próximo para la realización del PRIMER FESTIVAL GIGANTE DEL FOLKLORE CUYANO; y a usar eventualmente el Estadio Central de básquetbol..." Cabe destacar la especial adhesión de la Liga Sanjuanina de Fútbol por intermedio de su presidente don Angel Mancini como de las demás entidades deportivas que hacen uso habitual de los estadios.

Los Intendentes de los Departamentos visitados, tanto sanjuaninos como de las otras provincias intervinientes, están dispuestos a colaborar ampliamente. Las entidades culturales, sociales, deportivas y gremiales colaboran y trabajan denodadamente y el pueblo sanjuanino, espera que se realice este primer festival gigante, en donde "la tonada" será reivindicada por primera vez y para siempre, con proyección nacional, jerarquizando de esta forma el cantar cuyano. Para ello se cuenta con la participación de los más destacados valores: Agrupaciones corales, de meritoria actuación y bien ganado prestigio, dentro y fuera de la provincia; una orquesta integrada por treinta profesores; solistas, dúos y conjuntos consagrados... todos empeñados en interpretar única y exclusivamente, música cuyana en una muestra evidente de evolución folklórica.

Las Provincias que intervendrán: Mendoza, San Luis, La Rioja y San Juan, han de encontrarse por primera vez en esta justa criolla que servirá para que reine la hermandad entre cuyanos y riojanos entrelazados por sangre, costumbres, historia y tradición.

Los premios instituidos son por demás extraordinarios pues ascienden a más de siete millones de pesos, estimulando los siguientes rubros en tres categorías: *Canto*: Solistas, dúo, conjuntos. *Bailes*: Pareja solista, conjunto. *Instrumentistas*: Intérprete, solistas, dúos, conjuntos. *Tonada*: Intérpretes (14 premios especiales). *Recitado*: Temas cuyanos. *Música y letra*: Autores. El mismo orden de premios para la tradición y evolución folklórica cuyana.

Asimismo se premiarán: Artesanía realizada en: pasta, cerámica, cestería, cuero, hueso, madera, metales, piedra. También se premiarán los ranchos típicos regionales y la cocina criolla por cada plato típico y coleccionistas particulares. Museo, poesías, prosa, pintura, escultura y destreza criolla merecerán especial atención del jurado como también los carruajes antiguos que se presenten. Cabe destacar que hay un premio excepcional para la delegación más completa. Folklore estará presente.

FESTIVALES

SEGUNDO FESTIVAL FOLKLORICO de la Ciudad de LA BANDA, CUNA DE LA TRADICION

En la ciudad de LA BANDA (Santiago del Estero) con justicia denominada "CUNA DE LA TRADICION", se realizará los días 14, 15, 16 y 17 de noviembre próximo, el "SEGUNDO FESTIVAL FOLKLORICO", que promete este año superar aún el gran éxito obtenido en su primera edición del año pasado. El elenco artístico contratado es de primera línea: Figuran nombres como "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI", "LOS DE SALTA", RAMONA GALARZA, "LOS TROVADORES", "LOS CINCO DEL NORTE", DANIEL TORO, PAYITA SOLA, CHACHO SANTA CRUZ, ROBERTO RIMOLDI FRAGA, HORACIO GUARANY, "LAS VOCES BLANCAS", EL CHANGO NIETO, etc. La programación fue contratada a "Producciones DOCTA", la activa organización de espectáculos de la ciudad de Córdoba. La Comisión Organizadora es presidida por el señor LUIS A. PESCI. Se trabaja con mucho entusiasmo en la ciudad de LA BANDA, Santiago del Estero, para que este SEGUNDO FESTIVAL FOLKLORICO alcance los mayores brillos en la ciudad CUNA DE LA TRADICION

SEGUNDO FESTIVAL NACIONAL DEL BOMBO en FRIAS, Santiago del Estero

Tendrá lugar los días 14, 15, 16 y 17 de noviembre de 1968. Con enorme entusiasmo trabaja la gente de FRIAS para repetir y superar el éxito del año pasado. El elenco artístico integrado por: RAMONA GALARZA, PAYITA SOLA, "LAS VOCES BLANCAS", DANIEL TORO, "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI", HORACIO GUARANY, EL CHANGO NIETO, "LOS DE SALTA", "LOS TROVADORES", CHACHO SANTA CRUZ, ROBERTO RIMOLDI FRAGA, "LOS CINCO DEL NORTE", etc. Auguramos a los señores organizadores del SEGUNDO FESTIVAL DEL BOMBO a realizarse en FRIAS, Provincia de Santiago del Estero, un resonante suceso. La contratación artística estuvo a cargo de "Producciones DOCTA" de Córdoba.

MONTEROS: FORTALEZA DEL FOLKLORE

La ciudad de MONTEROS (Tucumán), merecidamente ha conquistado un destacadísimo lugar dentro del concierto de "Festivales Folklóricos" que se realizan en nuestro país. Una frase breve la define muy bien: MONTEROS: FORTALEZA DEL FOLKLORE. Este importante evento se realizará este año, por cuarta vez, durante los días 14, 15, 16 y 17 de noviembre. Actuarán: "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI", RAMONA GALARZA, HORACIO GUARANY, "LOS DE SALTA", DANIEL TORO, "LOS TROVADORES", PAYITA SOLA, "LAS VOCES BLANCAS", "LOS CINCO DEL NORTE", ROBERTO RIMOLDI FRAGA, EL CHANGO NIETO, CHACHO SANTA CRUZ, MARIAN FARIAS GOMEZ, RAULITO BARBOSA, HUGO DIAZ, MARIO MACHACO Y SU BALET, LAS VOCES DEL HUAYRA, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, OSCAR DEL CERRO, "LOS TROVADORES DEL NORTE", y EDUARDO FALU. Como se puede apreciar, un elenco excepcional, contratado por intermedio de dos prestigiosas agencias artísticas: "DOCTA" y "NATIVA Producciones".

PRIMER GRAN FESTIVAL FOLKLORICO DE CATAMARCA

El Club Deportivo Juventud de la ciudad de Catamarca, organiza para los días 14, 15, 16 y 17 de noviembre, su PRIMER GRAN FESTIVAL FOLKLORICO. Coincide con la inauguración de sus nuevas instalaciones, que marcan un jalón en el año de la renovación total de esta prestigiosa Institución. Preside la Comisión el Dr. GUIDO JALIL. A su empuje empresario y al de todos los miembros de la Comisión se deben todas estas iniciativas del Club Deportivo Juventud CATAMARCA, que se lanza ahora a su PRIMER GRAN FESTIVAL FOLKLORICO, con artistas de la talla de "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI", "LOS DE SALTA", RAMONA GALARZA, HORACIO GUARANY, PAYITA SOLA, DANIEL TORO, EL CHANGO NIETO, ROBERTO RIMOLDI FRAGA, "LAS VOCES BLANCAS", "LOS TROVADORES", CHACHO SANTA CRUZ, "LOS CINCO DEL NORTE", etc., contratados a "Producciones DOCTA" de Córdoba. Nos alegramos por este nuevo Festival Folklórico.

EL FESTIVAL DE LA TRADICION DE DEAN FUNES (Córdoba)

DEAN FUNES es uno de los nombres grandes en el quehacer folklórico de todo el país. Hace nada menos que 12 años comenzaron con estos eventos artísticos, de destreza criolla, artesanía, exposiciones y tradición gauchesca. La DECIMO SEGUNDA SEMANA DE LA TRADICION DEL NORTE CORDOBES tendrá lugar este año entre los días 16 al 22 de diciembre. La Municipalidad de DEAN FUNES conjuntamente con una Comisión Especial organizan este importante Festival. La contratación artística fue confiada a la responsabilidad de "Producciones DOCTA" de Córdoba. Gracias a ello este año DEAN FUNES aplaudirá a: "LOS DE SALTA", RAMONA GALARZA, "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI", PAYITA SOLA, DANIEL TORO, EL CHANGO NIETO, "LAS VOCES BLANCAS", "LOS CINCO DEL NORTE", CHACHO

SANTA CRUZ, HORACIO GUARANY, "LOS TROVADORES", ROBERTO RIMOLDI FRAGA, "LOS NOCHEROS DE ANTA", LUIS LANDRISCINA, GINETTE ACEVEDO, "LOS PASTORES", GERARDO LAGOS, FERNANDO CORREA, EL CHANGO HEREDIA, "LOS TUCU TUCU", CESAR ISELLA, ROSENDO ARIAS y EDUARDO FALU. Un elenco excepcional. El señor Intendente Municipal de DEAN FUNES, Dr. A. SIVILOTTI; el señor Secretario de la Municipalidad, D. LISARDO A. TEJEIRO y todos los Miembros de la Comisión Especial trabajan activamente para alcanzar los mayores brillos en esta DECIMO SEGUNDA SEMANA DE LA TRADICION DEL NORTE CORDOBES en DEAN FUNES.

FESTIVAL DE PAYSANDU (Rep. del URUGUAY)

La prestigiosa Institución Atlética "SUD AMERICA" de la ciudad de PAYSANDU (URUGUAY) realizará los días 3 y 4 de diciembre de este año, su GRAN FESTIVAL FOLKLORICO con artistas argentinos contratados a través de "Producciones DOCTA", la organización de espectáculos que desde la ciudad de Córdoba atiende las necesidades artísticas del país y ahora también del extranjero. Los hermanos uruguayos de PAYSANDU tendrán así oportunidad de aplaudir a "LOS DE SALTA", RAMONA GALARZA, PAYITA SOLA, "LAS VOCES BLANCAS", HORACIO GUARANY, "LOS CINCO DEL NORTE", DANIEL TORO, CHACHO SANTA CRUZ, ROBERTO RIMOLDI FRAGA, "LOS TROVADORES", EL CHANGO NIETO y "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI". Para los buenos amigos uruguayos de PAYSANDU y de la Institución Atlética "SUD AMERICA", nuestros mejores deseos de rotundo éxito.

FESTIVAL FOLKLORICO DE LA PAZ (Entre Ríos)

Por segunda vez se realizará este año el FESTIVAL FOLKLORICO DE LA PAZ (Entre Ríos), los días 7 y 8 de diciembre de 1968, en las instalaciones del Club Sportivo "Comercio e Industria". Tan importante es este evento artístico que la ciudad de LA PAZ fue declarada CAPITAL DEL FOLKLORE de la PROVINCIA DE ENTRE RIOS. Desfilarán artistas como ser "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI", "LAS VOCES BLANCAS", HORACIO GUARANY, "LOS CINCO DEL NORTE", "LOS TROVADORES", DANIEL TORO, EL CHANGO NIETO, PAYITA SOLA, RAMONA GALARZA, CHACHO SANTA CRUZ, ROBERTO RIMOLDI FRAGA y "LOS DE SALTA", que fueron contratados por "Producciones DOCTA" de Córdoba. "LA PAZ" CAPITAL DEL FOLKLORE DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS se vestirá de fiesta los días 7 y 8 de diciembre próximos.

FESTIVAL FOLKLORICO DE VILLA OCAMPO (S. Fe)

Es este el Tradicional Festival Folklórico del Norte Santafecino. Este año tendrá lugar los días 7, 8, 9 y 10 de noviembre, organizado por la Asociación del Colegio Secundario de VILLA OCAMPO. Con la participación de: RAMONA GALARZA, HORACIO GUARANY, DANIEL TORO, CHACHO SANTA CRUZ, EL CHANGO NIETO, ROBERTO RIMOLDI FRAGA, PAYITA SOLA, "LOS TROVADORES", "LOS CINCO DEL NORTE", "LAS VOCES BLANCAS", "LOS DE SALTA" y "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI" y otros, excepcional elenco contratado a "Producciones DOCTA" la conocida Empresa Artística. Estamos seguros de que también este año el más firme suceso acompañará al FESTIVAL FOLKLORICO DE VILLA OCAMPO, Provincia de Santa Fe.

FESTIVAL FOLKLORICO DE CONCEPCION DEL URUGUAY (Entre Ríos)

Muy intensa es la actividad folklórica en la Provincia de Entre Ríos. La ciudad de CONCEPCION DEL URUGUAY los días 30 de noviembre y 1º de diciembre se engalanará con su GRAN FESTIVAL FOLKLORICO donde desfilarán: "LOS DE SALTA", "LAS VOCES BLANCAS", RAMONA GALARZA, HORACIO GUARANY, "LOS CINCO DEL NORTE", CHACHO SANTA CRUZ, DANIEL TORO, EL CHANGO NIETO, ROBERTO RIMOLDI FRAGA, PAYITA SOLA, "LOS TROVADORES" y "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI". También aquí, en este importante Festival, la programación artística estuvo a cargo de "Producciones DOCTA".



El señor LUIS A. PESCI, Presidente de la Comisión Organizadora del Segundo Festival Folklórico de LA BANDA, Santiago del Estero, en el instante de la firma del contrato del elenco artístico, con el señor ALDO BARAVALLE, socio-gerente de "Producciones DOCTA" de Córdoba. Están presentes el señor Intendente Municipal de LA BANDA; el señor Subsecretario de Asistencia Social de la Provincia de Santiago del Estero; el Director de "Scilia Publicidad"; miembros de la Comisión Organizadora, todas destacadas personalidades de la ciudad.



Zupay y "Camino del Indio". En lo más tradicional, la forma más renovadora.

CAMINO DEL INDIO

Caminito del indio,
sendero coya
sembrado de piedras.
Caminito del indio
que junta el valle
con las estrellas.

Caminito que anduvo
de sur a norte
mi raza vieja.
Antes que en la montaña
la Pachamama se
[ensombreciera.

Cantando en el cerro,
llorando en el río,

se agranda en la noche
la pena del indio.
El sol y la luna
y este canto mío,
besaron tus piedras
camino del indio.

En la noche serena
llora la quena
su honda nostalgia.
Y el caminito sabe
cuál es la coya
que el indio llama.

Se levanta en la noche

la voz doliente
de la baguala.
Y el camino lamenta
ser el culpable
de la distancia.

Cantando en el cerro,
llorando en el río,
se agranda en la noche
la pena del indio.
El sol y la luna
y este canto mío,
besaron tus piedras
camino del indio.

Letra y Música de: **ATAHUALPA YUPANQUI**

EL VENDEDOR DE YUYOS CANCIÓN



Poleo, carqueja,
flor de romerillo,
yuyos milagrosos
yerbas pa' olvidar.
Llenabas la siesta
con tu voz de grillo,
cuando aparecías
por el arenal.

Se te vio en las carpas
y en las procesiones,
místico y pagano
rezar y bailar,
pregonando en medio
de las libaciones:
¡Yuyitos del campo,
pal bien y pal mal!

Vendedor de yuyos
cuántas resentidas
buscaron tu alforja
sintiendo el pregón,
ese fue el destino
de tu simple vida,
vivir en silencio
vendiendo ilusión.

Te dormiste un día
vendedor de yuyos,
con un sueño largo
cansado de andar,
nunca más se oyeron
los pregones tuyos:
¡Yuyitos del campo,
pal bien y pal mal!

Letra y Música: **PABLO DEL CERRO**
y **ATAHUALPA YUPANQUI**

"El vendedor de yuyos", una de las viejas
y grandes creaciones de don Atahualpa.

"I. D. A. F."

INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO



Director: Profesor
JUAN de los
SANTOS
AMORES

Director de la Escuela Municipal de
Danzas Folklóricas de Tandil.

ESTUDIOS CENTRALES:

● **BUENOS AIRES**
San José 224

LUNES y JUEVES, de 18 a 21

● **MONTEVIDEO**

Avda. 18 de Julio 1018
FIJIALES EN TANDIL Y JUAREZ, y 85
INCORPORADOS EN TODO EL PAIS

Dicta Cursos Acelerados
de **DANZAS FOLKLORICAS**
y **MALAMBO**

Obtenga su diploma de profesor
en 10 meses

CURSO ESPECIAL PERMANENTE
DE ZAMBA

Correspondencia:
MAURE 2350, 1º, 8. Buenos Aires

Se aceptan incorporados. Hay zonas vacantes
para profesores recibidos o "DE HECHO".
Ventajosas condiciones para los que
sienten vocación para enseñar.

SOLICITEN INFORMES

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro,
registro (Ley 11723), edito, difundo

CREACIONES RECIENTES

"Canoa de sueños", canción del litoral, y
"Quién pudiera", zamba. Letras de Al-
berto L. Ferrer, de Casilda, Santa Fe.

"Ña Elifia", zamba. Letra de Rosa Elena
Lobos Puchetta, de Valle Viejo, Cata-
marca.

"Amarguras", bolero. Letra de Miriam Du-
rant, de Gral. Pico, La Pampa.

"Un murallón de silencio" y "A mi pueblo
canto", milongas. Letras de Pascual
Frenda, de Rosario, Santa Fe.

"Para el soldado", vals. Letra de José Luis
Oviedo, de Canals, Córdoba.

Visíteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

VILLA CONCEPCION Nº 112
San Martín • Buenos Aires

(Colectivo Nº 111 de Plaza Mayo o
Chacarita)

TRADICION

en guitarras

97 años de experiencia construyendo buenas guitarras, con maderas muy estacionadas, nacionales y extranjeras, de Jacarandá, Ebano y Pino abeto. Diapasones bien divididos que permiten una justa afinación; tensión cómoda para ejecutar. En todos los tamaños de Estudio, Profesionales y de Concierto



GUITARRA PARA PROFESIONAL

MODELO "E" CONTADO

\$ 24.300.-

CREDITOS SIN ANTICIPOS

Conozca nuestras guitarras: apreciará la diferencia en calidad, sonoridad y precios. 22 modelos, desde \$ 650 - por mes.

GRAN CONCIERTO

La máxima expresión en guitarras de calidad. Caja Jacarandá, Diapasón Ebano. De gran sonoridad. Con fino estuche.

Modelo "17"

\$ 90.000.-

CONTADO CON AMPLIOS PLANES DE FINANCIACION

Bombos, Quenas y Charangos. Las mejores cuerdas para guitarra: "SINFONIA", muy sonoras y durables, Música y accesorios para guitarra.



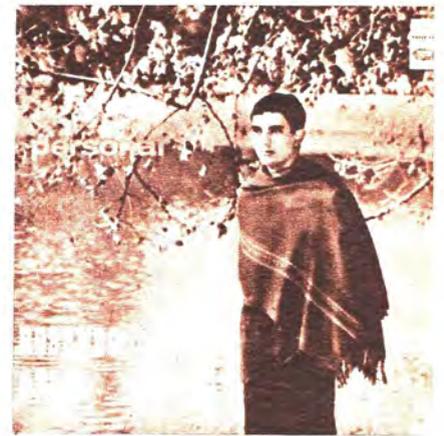
CATALOGOS: remitir \$ 40.- en estampillas.

Todo para la guitarra en ...

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs.As.

LA SEPTIMA CUERDA



Rosendo Arias ha lanzado su primer long play bajo el título "El personal Rosendo Arias", logrando así culminar una primera etapa de su carrera, que se iniciara con éxito en Cosquín 68. "Canción del perdón", "Palmeras", taquirari, y "Lamento mataco", aire de bailecito, son algunos de los temas que incluye este larga duración.



PONCHO VERDE PARA JUANCITO EL PEREGRINO

... quien presentó su último long play en la conocida peña que dirige artísticamente nuestro colaborador Eduardo Lagos. Mucha gente amiga se hizo presente, corrió el vino sin retaceos y unas sabrosas empanadas nos hicieron gozar aún más del grato momento que compartimos con el correntino Juancito El Peregrino, en este día tan importante para su carrera de intérprete del litoral.



INDUSTRIA Y ARTE

Por primera vez en el país una empresa industrial presta pleno apoyo a un coro integrado por su personal. Trátase del que se ha constituido en Chrysler Fevre Argentina S. A., según lo anunció su director general señor Paul A. Archer. Es también, el primero en su género que se afilia a la Federación de Coros del Gran Buenos Aires. El conjunto se denomina "Coro Chrysler" y lo componen 19 mujeres y 24 varones y la dirección la ejerce la señorita Susana Elvira Zubillaga. El repertorio día a día más amplio, incluye clásicos, de los siglos XV. y XVII, folklore argentino y brasileño, spirituals, canciones infantiles, villancicos... El Coro Chrysler se presentará el 7 de este mes a las 18 horas en el Colegio San José de Morón. Exito entonces para estos industriales-artistas.



Durante los días 8, 9 y 10 de noviembre se realizará en Oberá, Pcia. de Misiones, "Las Fiestas Gauchas del interior de la provincia". Participarán en ellas todos los folkloristas del interior de Misiones, como asimismo delegaciones de todo el país, quienes deberán cumplir el requisito de presentar dentro de su repertorio un cuadro regional misionero. Solistas, conjuntos, bailarines, recitadores, se darán cita en esta hermosa localidad para reafirmar su amor a la Patria y a sus tradiciones.



En homenaje a la revista FOLKLORE y en ocasión del 2º aniversario de la peña "El Canario", de la localidad bonaerense de Garín, se hizo entrega a don Alberto Honnegger de una medalla de oro como testimonio a la labor que viene realizando desde hace siete años en favor de nuestra música. Desde el micrófono animó Francisco Navarro con la colaboración eficaz del dueño de casa, señor Francisco Cappello.



Un abrazo estrecho y sincero entre Navarro y don Alberto que aplauden Oscar Acosta, Jorge Banegas, dueño de la confitería El Canario, Mario Ponce de León y Francisco Cappello.



MAS GIRAS

Fermin Fierro, autor de "Mi Serenata", "Como ayer", "Niño solo" y otros éxitos, se encuentra recorriendo el extremo sur de nuestro país, en una gira que abarca Neuquén, Mendoza para luego pasar a Córdoba. Este joven misionero, gran valor de nuestro folklore, además ha sido contratado para los más importantes festivales del país, teniendo, además, propuestas para una gira por el norte argentino.



L. T. 4 RADIO MISIONES

ARGENTINA Y LIBRE

25 Kw.
DE POTENCIA

Un comentario diferente, de candente actualidad, cada media hora. Cuarenta informativos en sus 24 horas de transmisión diaria. Con servicio propio de radio-teletipo. De orientación cristiana y democrática. Con magnífica programación y amplia audiencia en todo el Litoral Argentino.

Director-Propietario:
CARLOS MADELAIRE

Agente General:
AURELIO C. FRANCO

Av. de Mayo 1370 - T. E. 38-7570
BUENOS AIRES

INSTITUTO MUSICAL

RICCI

Director Profesor
ANIBAL J. RICCI

ESTUDIE PERSONALMENTE
O POR CORREO

GUITARRA, ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA ELECTRICA
CONTRABAJO
ELECTRONICO

FACILITO INSTRUMENTOS

Diariamente de 9 a 22 horas
Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones

INSTITUTO
MUSICAL
RICCI

Calle 20 nº 418
(40 y 41)
La Plata
T. E. 28259



VENTA DE INSTRUMENTOS

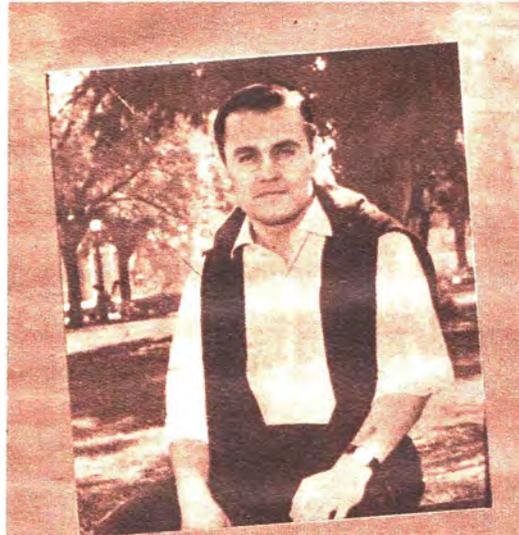
LA SEPTIMA CUERDA



Joven intérprete del canto sureño, Haydeé Palleros, en sus frescos 16 años, es figura estelar de Radio Mitre en los fogones criollos de la audición "Amanecer Argentino", que se transmite los días miércoles de 4 a 7,30 horas. Además se destaca animando las jineteadas que se realizan en la zona oeste de la Pcia. de Buenos Aires, por su estilo personalísimo. Haydeé Palleros, sin lugar a dudas, está llamada a ocupar un lugar de privilegio en el canto nativo.

PIANO DEL BUENO

...nos entrega Hilda Herrera desde el mes de julio y hasta fines de setiembre, desde Radio Provincia, todos los viernes a las 20.35, en la audición "Argentina tierra nuestra". Aconsejamos sintonizarla.



Después del grave accidente que sufrió y que lo tuvo inmovilizado varios meses, el Chango Cárdenas se ha reintegrado a la actividad artística en el I Festival Folklórico de Esteban Echeverría, realizado en Tristán Suárez el 10 y el 11 de agosto. El cantor riojano prepara varias actuaciones, tras superar problemas de salud derivados del choque que sufriera el automóvil en que viajaba, camino a La Plata, hace tres meses.



EL RANCHO DE NAZARENO

La localidad de Adrogué, provincia de Buenos Aires, adolecía hasta principios de este año, de la falta de un local donde poder guitarrear. Eso, hasta que los hermanos Padula tuvieron la feliz idea de inaugurar, hace pocos meses atrás, "El Rancho de Nazareno". Nos habían hablado del extraordinario éxito que había alcanzado ese esfuerzo, y quisimos comprobarlo. Estamos en un todo de acuerdo con nuestros informantes. La programación artística que allá se ofrece sábado a sábado está a la altura de la categoría del local. José Larralde (en la foto) entre los fuertes. Deseamos al "Rancho de Nazareno" que siga en la senda de los éxitos.

El ya tradicional Festival de Choele Choele cobrará nuevas dimensiones. Para realizar contactos, tomar ideas e iniciar la difusión del Festival estuvo en Buenos Aires, Nora Dieu, folklorista destacada de la zona, quien nos aseguró que la "Capital del Folklore del Sur" este año dará que hablar.



Margarita Palacios no podía faltar en la Fiesta Nacional del Poncho. Y por supuesto no faltó. La gran catamarqueña actuó con su habitual gracia y arrancó los aplausos

mas entusiastas de la Fiesta. En la fotografía, el Presidente de la Nación, teniente general Juan Carlos Onganía, felicita a Margarita Palacios por su actuación.



El día 6 de agosto nos reunimos en El Hormiguero para asistir a la presentación del primer Long Play de "Los Cinco del Norte". Estos cinco tucumanos han logrado llevar a cabo una verdadera creación, fruto de un esfuerzo grande y tenaz por brindar originalidad y mostrar una nueva forma de expresar nuestro cancionero.

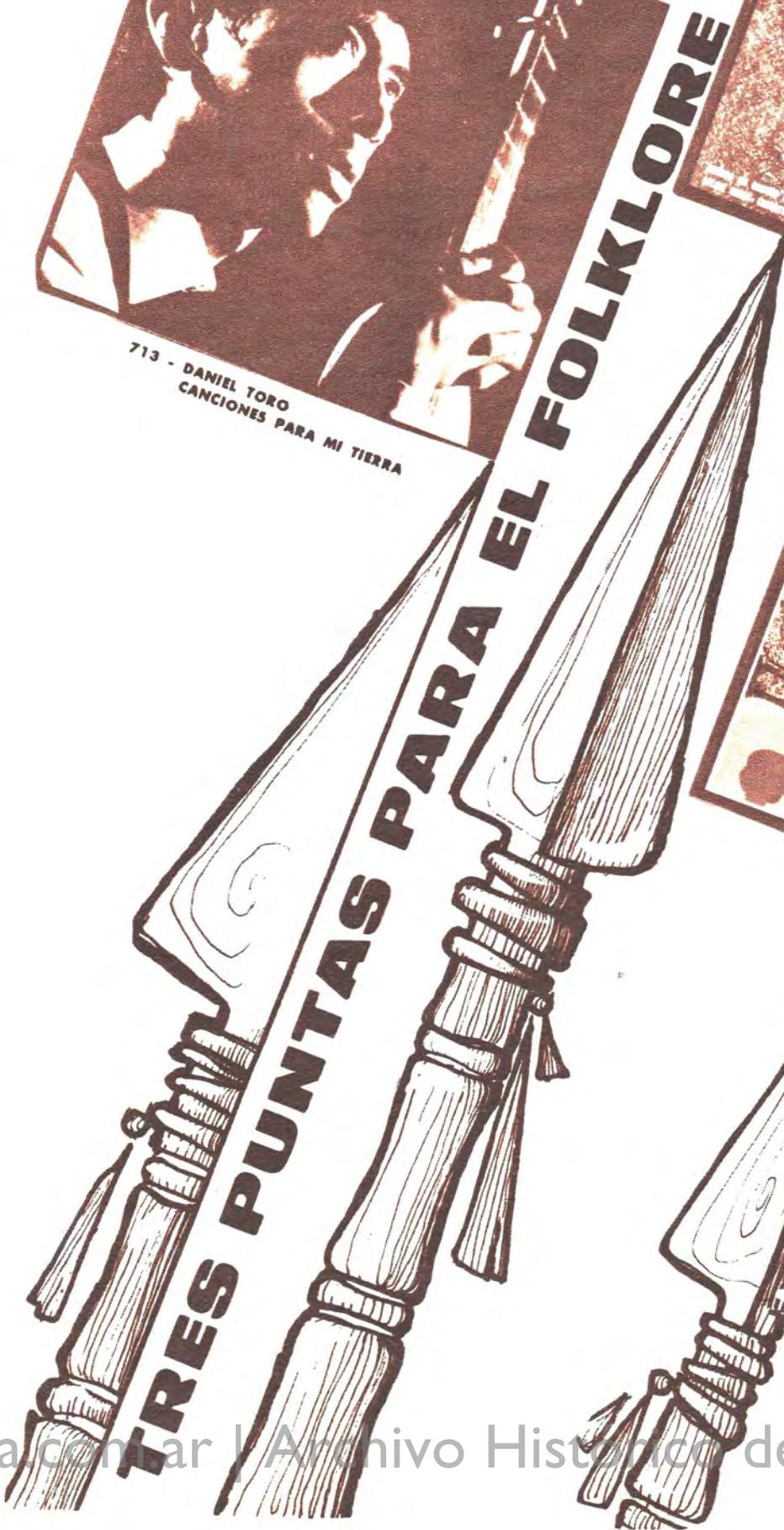
SU OCTAVO L-P
735 - ZAPATA - ZAPATA - ZAPATA!



713 - DANIEL TORO
CANCIONES PARA MI TIERRA



734 - CUARTETO DE CUERDAS
PARA EL FOLKLORE



TRES PUNTAS PARA EL FOLKLORE

De precio inverosímil

\$ 795



SANTIAGO DEL ESTERO

LA TOLDERIA DE LOS TOBAS

Totalmente colmado el local de Roca y Pellegrini. Estaba invitado y llegué. Por supuesto.

Yacía un cartel en el piso: Reservado Revista FOLKLORE. No perdonaron. Tuve que estar parado más de una hora. "Mene-co" Taboada me ubicó, mientras César Leovino —conductor con respaldo nacional— estaba dando formal apertura a La "Tolderia" de Los Tobas.

La bendición del local corrió por cuenta de los presentes. Un brindis "fondo blanco". Estaba el vino derramado para adentro y la fiesta abrió la tranquera.

Publio Araujo —actor y recitador— dio vivencia a temas del altiplano y de los nuestros. Raúl Encalada, por su parte, nos dio un panorama del canto; Carlos Leguizamón —ex Mansero Santiagueño— en des-



LA NOTA: Víctor Achával, a la derecha, junto a César Leovino, conductor que luego del Festival Folklórico NOA y La vuelta del Santiagueño, ha pasado a ser el más importante aporte. Ambos invitados a inaugurar La Tolderia.



pedida de una gira por algunas provincias argentinas. Todo previsto para el gran suceso.

Dueños de casa, en el escenario: "Los Tobas", entraron sin preámbulos: "Cuando el diablo anda en el vino". Era la primera verdad, para la primera gran ovación de la noche peñera.

Taboada, Suárez y Báez, "caciques viejos", Serranito y Ledesma, "indios" recientes. Changós que andan con la verdadera dimensión vocal. Tradicionalistas. Indudablemente.

Los dueños de "La Tolderia".

LA NOTA

Estaba anunciado. Llegó casi a las dos de la madrugada. Estuvo una hora cantando. Chacarereando, para mejor decir.

Dije una vez: Las grabadoras lo están ignorando. El país se lo está perdiendo. Todo está como era entonces...

Desgranó su canto. La noche amistad de la copla y del vino. Todo está dentro de lo que puede ser. De lo previsto.

Al zorzal no hay razón para matar. El canto vendrá en el viento pal' tiempo del carnaval...

Y sigue poniendo el hombre. El país se lo está perdiendo.

Víctor Achával. La Nota.

Los Tobas abren su casa. Un momento de júbilo para una verdad.

LA "TOLDERIA"

Para nosotros, idea inédita.

Los Tobas, abrieron su casa. Su "tolde-ria". De por sí noticia. Eso no es todo. Estamos en el camino del reencuentro. Es importante.

La "cuna" amanece el nuevo día del canto folklórico. Estamos de paso. Lo sabemos.

Cuando la noche tachone nuestras luciérnagas habrá, nuevamente, un país cantor. Coplero. Danzarín. Un país sin deuda. Con el canto.

Entonces estarán los otros. Los inéditos en el quehacer enarbolando la bandera del nuevo día cantor. Pero no importa. La obra está consumada.

Santiago del Estero. La mitad más uno de la verdad argentina; por madre de ciudades. Por cuna de pueblos. Por país del canto y de la copla. Por vigencia leyendaria, habrá reconstruido sobre el olvido del país, la catedral de la verdad folklórica argentina. ¡Adelante!

DARDO DEL VALLE GOMEZ

SALTA

SEGUIMOS HABLANDO SOBRE ROSARIO DE LA FRONTERA...



... y su CUARTA SEMANA NACIONAL DEL TURISMO, a realizarse entre el 5 al 13 de octubre del corriente año.

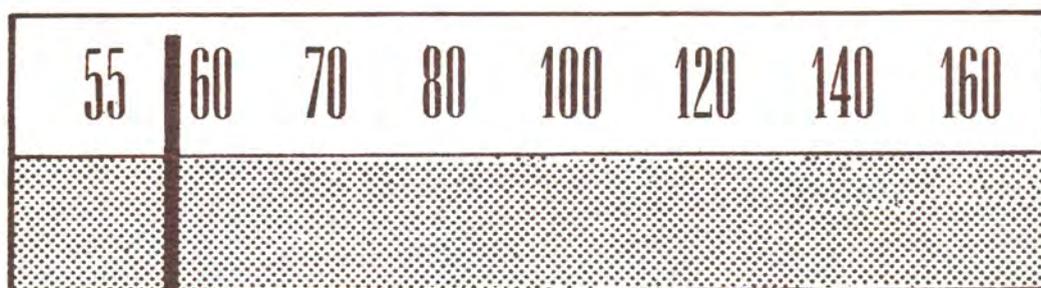
El día 8 de agosto, los Sres. Julio Angel Vicente y Musa Chaig, apoderado general y coordinador de promoción, respectivamente, de la Comisión Ejecutiva de dicha semana Nacional, reunieron en conferencia de Prensa, en la Casa de Salta, a todo el periodismo, a fin de in-

formar sobre las alternativas que culminarán en una Gran Fiesta.

Según nos adelantaron, la programación de este año es extensa e incuestionablemente importante. Se recibirá con todos los honores al Dr. Mariuss Barnard, jefe del equipo de cirujanos del Hospital Groote Schuur de Ciudad del Cabo; se inaugurará el Museo, Escuela de Bellas Artes "Benito Quinquela Martín", en cuyo acto asistirá el prestigioso pintor y otros artistas prominentes; se inaugurará asimismo, las Segundas Jornadas Científicas sobre Yacimientos Termales; el Festival de Teatro del Noroeste Argentino presentará la obra

premiada "La Caja del Almanaque"; el Festival de Coros recibirá la presencia de representantes de distintas provincias participando además las Orquestas Sinfónicas de las ciudades de Salta y Tucumán; tendrá lugar en esta semana el Festival de Magia, organizado por el círculo de magos de la ciudad de Salta... y por supuesto, el Gran Festival Folklórico que contará con la presencia de Eduardo Avila, Santiago Ayala, El Chúcaro con Norma Viola, Los Cantores del Alba, Los Nocheros de Anta, Juan Carlos Mareco, Julia Elena Dávalos, Luis Landriscina, Chito Zeballos, César Isella, Abel Figueroa. Conferencias, pinturas murales, exposición agrícola, torneo de golf, concursos fotográficos, carreras de regularidad y ciclismo... en definitiva, todo está dado y cuidado para que del 5 al 13 de octubre el país entero vibre en ROSARIO DE LA FRONTERA.

Algo más podemos decir que la IV Semana Nacional de Turismo se transmitirá todas las noche por LU9 Radio Güemes, Radio Nacional y la red de emisoras de Radio El Mundo.



**Este es el dial
de su radio**



**Esta es su radio
en el dial**

Toda la fresca, palpitante comunicación que busca el oyente, está en Porteña. La noticia, cuando usted la quiere... y cuando ni la sueña! La música, haciendo cosquillas de ritmo en su corazón; el deporte, estallando en la emoción del grito...

Porteña es suya en el dial, por muchas cosas que usted ya sabe. Cosas que usted vive más, aquí: en la diaria compañía de LS4.



Adquiera su

AMPLACARD

en estos prestigiosos concesionarios:

CAPITAL

HARROD'S
Florida 877

AMPLACARD ZAFFARONI
Sarmiento 1383

AMPLACARD ARGELIA
Paso 551 - Locales 11 y 22

AMPLACARD DARWIN
Corrientes 3824

AMPLACARD RUCKER
Fco. Lacroze 2822/3266

AMPLACARD GIGUE
Cabildo 4783

AMPLACARD SCARONE
Rivera Indarte 243

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243

AMPLACARD SIRLIN
Corrientes 1166

AMPLACARD DIVAN-ES
Medrano 41

AMPLACARD BARBARO
Castro Barros 603

AMPLACARD CABILDO
Cabildo 2984

AMPLACARD CARUCCI
Nazca 5274

AMPLACARD LA RUMANIA
Rivadavia 11.003

AMPL. PALACIO DEL SUEÑO
Suipacha 865

AMPLACARD RIVADAVIA
Rivadavia 2176

AMPLACARD CITY
Av. Caseros 2922

AMPLACARD DROBLAS
Boedo 1338

AMPLACARD GRIMAUDDO
Av. Gral. Mosconi 3215

AMPLACARD EL SOL
Av. San Martín 3180

AMPLACARD BAIDEL
Av. Sáenz 649

AMPLACARD GURHOGAR
Corrientes 2876

AMPLACARD RIMA
Av. Entre Ríos 1147

AMPLACARD GERARD
Corrientes 4402

AMPLACARD GAROFALO
Córdoba 6100

AMPLACARD AVENIDA
Av. San Martín 7280

AMPLACARD LA ESTRELLA
Gral. Artigas 5455

AMPL. CONFORT CAMINITO
Lamadrid 774

GRAN BUENOS AIRES

AMPLACARD DEYA
Rivadavia 199
QUILMES

AMPLACARD DIAMANTE
Calle 43 esq. 11
LA PLATA

AMPLACARD GALICIA
Avda. Galicia 700
AVELLANEDA

AMPLACARD NORTE
Av. Mitre 1840
FLORIDA

AMPLACARD LORENZANO
Av. Vélez Sársfield 4237
MUNRO

AMPLACARD AVELLANEDA
Av. Avellaneda 1937
VIRREYES

AMPLACARD DEYA
9 de Julio 16-18
BERNAL

AMPLACARD LANUS
Ituzaingó 1100
LANUS

AMPLACARD DRANOVSKY
Avda. Roca 869
BURZACO

AMPLACARD AFRA
Av. Maipú 2648
OLIVOS

AMPLACARD MASCOPE
Av. Maipú 3789
OLIVOS

AMPLACARD L. 3 P.
Av. 11 de Septiembre 2902
VICTORIA

AMPLACARD DEYA
G. E. Hudson 327
BERAZATEGUI

AMPLACARD BERNARDO
Ant. Argentina 1548
LLAVALLOL

AMPLACARD NASSER
Solís y 25 de Mayo
RAFAEL CALZADA

AMPLACARD AFRA
Av. Centenario 421
SAN ISIDRO

AMPLACARD GEMINIS
Bdo. de Irigoyen 1719
BOULOGNE

AMPLACARD LINDO HOGAR
Alvear 433
VILLA BALLESTER

AMPLACARD TESLER
Av. 51 N° 635
LA PLATA

AMPLACARD BERNARDO
Av. Alem 299
MONTE GRANDE

AMPLACARD NOSEDA
Belgrano 666
CAÑUELAS

AMPLACARD AFRA
Constitución 500
SAN FERNANDO

AMPLACARD CALANDRA
Av. Santa Fe 1934-76
MARTINEZ

AMPLACARD ROBERTO
Av. León Gallardo 1188
SAN MIGUEL

INTERIOR

ARAGONE S. A.
Chaco 1333
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD MAR DEL PLATA
Belgrano 5288
M. DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD BAHIA BLANCA
Corrientes 1033
BAHIA BLANCA - Bs. As.

AMPLACARD FERNANDEZ
Merced y San Martín
PERGAMINO - Bs. As.

AMPLACARD BUENOS AIRES
Sarmiento y Pampa
NEUQUEN

AMPLACARD CONTI
Entre Ríos 674
CONCORDIA - Entre Ríos

AMPLACARD SPAGNI
San Jerónimo 2230
SANTA FE

AMPLACARD NECOCHEA
Calles 62 y 55
NECOCHEA - Bs. As.

AMPLACARD TABERNER
O'Higgins 36
BAHIA BLANCA - Bs. As.

AMPLACARD PIETROBON
Belgrano 32
JUNIN - Bs. As.

AMPLACARD ARTUCH
Estrada 65
TRES ARROYOS - Bs. As.

AMPLACARD EL PROGRESO
PILCANIYEU
Rio Negro

AMPLACARD LA AGRICOLA
CRESCO
Entre Ríos

AMPLACARD ROSARIO
Santa Fe 4486
ROSARIO - Santa Fe

AMPL. LANERO DEL SUD
Av. Luro 2651
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD AFRA
Rivadavia 601
CAMPANA - Bs. As.

AMPLACARD ORTE
SAN CAYETANO
Buenos Aires

AMPLACARD SAN CARLOS
Juan B. Justo s/n.
H. RENANCO - Córdoba

AMPLACARD ARGENSUD
COMODORO RIVADAVIA
Chubut

AMPLACARD VERCELLI
Urquiza 1000
GUALEGUAYCHU - E. Ríos

AMPLACARD MENDOZA
Tucumán 584
DORREGO - Mendoza

AMPLACARD TRIGO
Catamarca 1687
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD SILBERMAN
Justa Lima 499
ZARATE - Bs. As.

AMPLACARD MULTI-VENTAS
Alberti y Arenales
GRAL. VILLEGAS - Bs. As.

AMPLACARD IMPERIO
Bmé. Mitre 37
SALTA

AMPLACARD TANARRO
España 40
RIO GALLEGOS - Santa Cruz

AMPLACARD KAPLAN
San Martín 702
PCIA. R. SAENZ PENA - Chaco

AMPLACARD GIGLIO
Av. Mitre 80
SAN RAFAEL - Mendoza



SOLUCIONES CON EL GRAN FUNCIONAL

GUARDARROPA CAMA BIBLIOTECA BAR

Este estupendo mueble cumple integralmente con las fundamentales necesidades del habitat. Pero... si lo desea, cualquiera de los tradicionales modelos AMPLACARD, pueden estar dotados, separadamente, de estos 4 elementos TAN VENTAJOSAMENTE FUNCIONALES.



VARIEDAD

- En blanco o lustrados.
- Pintados al tono de su elección.
- Tapizados con telas vinílicas Carpenter formando hermosos paneles
- Divisores de ambiente, guardarropas por un lado; bañt, bar y biblioteca por el otro.
- Con super-cama extensible en su interior.
- Decorados al estilo Luis XVI.
- 60 medidas standard o proyectos especiales.

CREDITOS EXCEPCIONALES

● Todo AMPLACARD lleva en su interior la **chapita** que lo identifica.

AMPLACARD®

ENVÍENOS ESTE CUPON Y RECIBIRA GRATIS MATERIAL ILUSTRATIVO Y UNA HERMOSA AGENDA PARA USO PERSONAL

NOMBRE	AMPLACARD
CALLE Y Nº	
LOCALIDAD	
PROVINCIA	F.C. D.D. 6

Para Concesionarios dirigirse a **CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA San Luis 3123 - Buenos Aires**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE Nº 161 - 4 JUNIO DE 1968

CORREO ARGENTINO	TARIFA REDUCIDA
	Concesion 6722

Editores responsables HONEGGER S.A.I.C. Director: FELIX LUNA. - Redacción, Administración y Talleres: México 4256. - Teléfonos: 90-9118 (Redacción) y 90-8354 (Administración). - Registro de Propiedad Intelectual Nº 945.844. - Autorización de S.A.D.A.I.C. Nº 5 - Año 1967 - Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. - Distribución Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. - Interior y exterior: S.A.D.Y.E. S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires.

PRIMERA COLECCION DE ENSEÑANZA INTEGRAL DEL FOLKLORE

Tres elementos que permiten la enseñanza integral del folklore y una manera nueva de apreciar los valores vernáculos: el Gran Manual de Folklore, con la participación de los más importantes folklorólogos del país, que abre la puerta a la danza, la música, el comerío, el atuendo y otros aspectos del folklore; las "Setenta y Siete Danzas" bajo la dirección de Juan de los Santos Amores, complemento indispensable para el aprendizaje de los bailes nativos en un disco de alto valor musical; y "El Canto del Viento", la obra máxima de Don Atahualpa Yupanqui, en el que resume la experiencia de toda una vida dedicada a la frecuentación de las cosas de la tierra.

Un Gran Manual, cuatro discos y un libro al servicio integral del folklore.



Las Setenta y Siete Danzas nacen de estos discos para promover el gusto por el baile nativo.



El gran Manual de Folklore: un esfuerzo literario de la más alta jerarquía.

totalmente
en
CUOTAS

SOLICITE
INFORMES



"El Canto del Viento", la más expresiva creación literaria de Don Atahualpa Yupanqui.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas
EDITORIAL VERBO S. R. L. DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN TODO EL PAIS
ALSINA 1450 - 4º PISO - CAPITAL FEDERAL